TAKATA

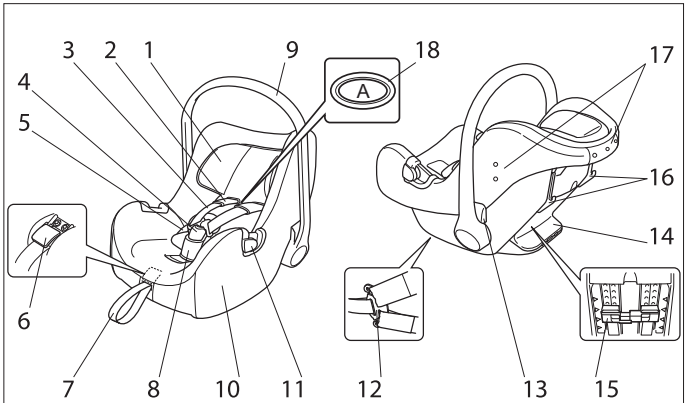
0+

Benutzerhandbuch

Instructions
Manuel d'utilisation
Manuale di istruzioni
Manual de instrucciones
Gebruikershandboek

2,5 - 13 kg

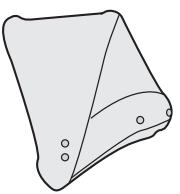
mini



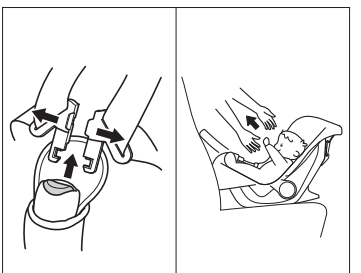
MINI_001 A

MINI_001 B

ECE



MINI_001 C



MINI_002

MINI_003

MINI_004

MINI_005

MINI_006

MINI_007

MINI_008

MINI_009

MINI_010

MINI_011

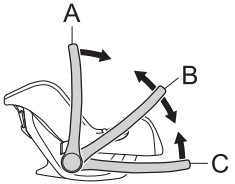
MINI_012

MINI_013

MINI_014

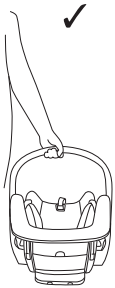
MINI_015

MINI_016

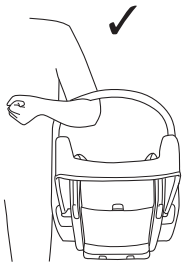


MINI_017

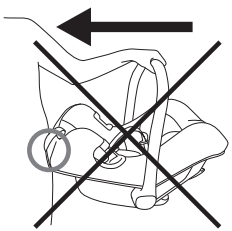
MINI_018



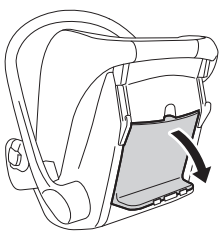
MINI_019_a



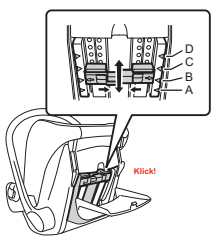
MINI_019_b



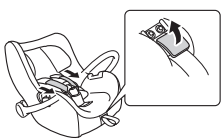
MINI_020



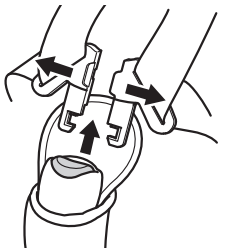
MINI_021



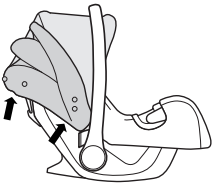
MINI_022



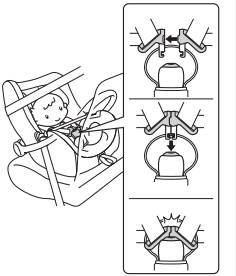
MINI_023



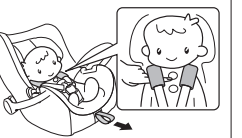
MINI_024



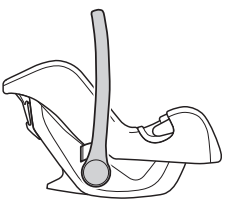
MINI_025



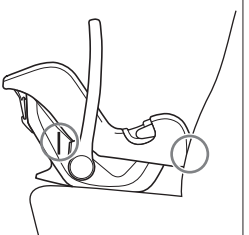
MINI_026



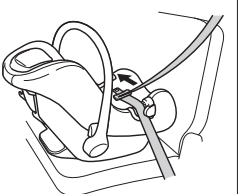
MINI_027



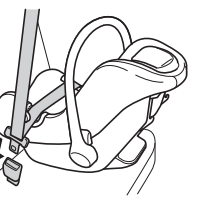
MINI_028



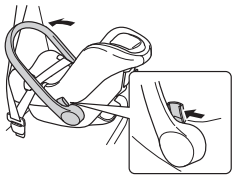
MINI_029



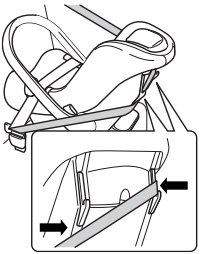
MINI_030



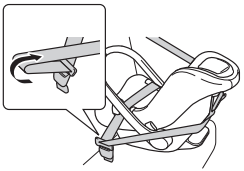
MINI_031



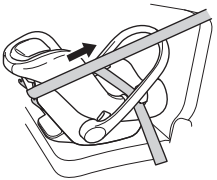
MINI_032



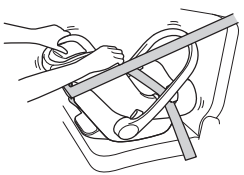
MINI_033



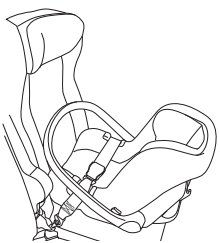
MINI_034



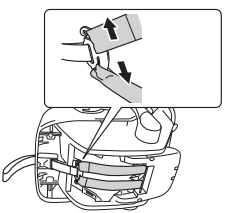
MINI_035



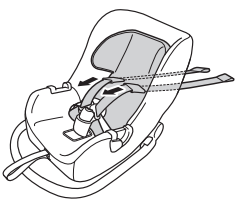
MINI_036



MINI_037

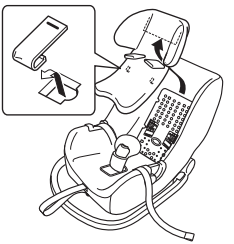


MINI_038

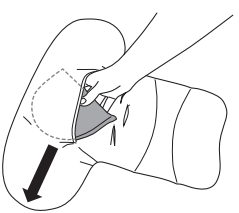


MINI_039

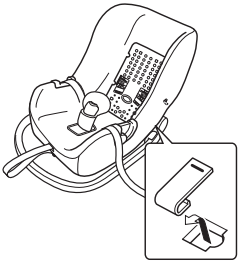
MINI_040



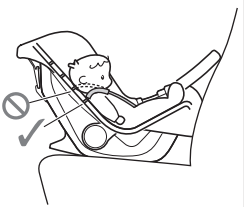
MINI_041



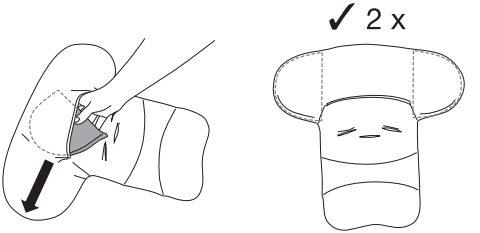
MINI_042



MINI_043



MINI_044



MINI_045

MINI_046

INHALT

1. GESAMTANSICHT DER EINZEL-KOMPONENTEN
2. SICHERHEITSHINWEISE VOR BENUTZUNG DES TAKATA MINI
3. GRUNDLEGENDE HANDHABUNG
4. SICHERN IHRES KINDES
5. BENUTZUNG IM FAHRZEUG
6. BENUTZUNG IM FLUGZEUG
7. PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG
8. HINWEISE ZUR ENTSORGUNG
9. SERVICE

Begriffsklärung

In diesem Bedienungshandbuch sind wichtige Themen mit den folgenden Zeichen gekennzeichnet:

WARNUNG!

eine fehlerhafte Handhabung kann zu tödlichen oder zu ernsthaften Verletzungen führen

ACHTUNG!

eine fehlerhafte Handhabung kann zu Verletzungen führen

HINWEIS!

praktische Tipps zur Benutzung des TAKATA MINI

✓ erlaubte Anwendung

✕ Verbot

ACHTUNG!

Bitte lesen Sie dieses Bedienungshandbuch vor Benutzung des Autokindersitzes TAKATA MINI sorgfältig durch und folgen Sie den Anweisungen. Bewahren Sie das Bedienungshandbuch sorgfältig auf (z.B. im Fach für das Bedienungshandbuch auf der Rückseite des TAKATA MINI), damit Sie es immer benutzen können, wenn Sie es benötigen. Folgen Sie zusätzlich den Anweisungen des Fahrzeugherstellers

in dessen Fahrzeug der TAKATA MINI eingebaut wird und fahren Sie stets umsichtig.

HINWEIS!
Wir weisen Sie darauf hin, dass der TAKATA MINI im Falle eines Unfalles Ihr Kind nicht immer vor Verletzungen schützen kann.

© Copyright 2012 [308 04 30 10 _ 04.12] TAKATA AG. Die hier enthaltenen Informationen unterliegen Änderungen ohne vorherige Mitteilung. Die TAKATA AG haftet nicht für technische Irrtümer oder Auslassungen in diesen Informationen. Text und Bilder sind Eigentum der TAKATA AG und dürfen ohne Zustimmung der TAKATA AG nicht kopiert oder anderweitig verwendet werden.

Das gekaufte Produkt kann u. U. von der Beschreibung in diesem Bedienungshandbuch abweichen. Das aktuellste Bedienungshandbuch können Sie von unserem TAKATA Service (siehe Kapitel 9 – Service) oder unter www.takata-childseats.com anfordern.

1. GESAMTANSICHT DER EINZELKOMPONENTEN

[Abbildung MINI_001]

(1) verstellbares Innenkissen mit AIRPADS
(2) Schulterpolster
(3) Schultergurt
(4) Gurtschloss
(5) Beckengurt mit Beckenpolstern
(6) Gurtlösehebel
(7) zentraler Zuggurt
(8) Schrittgurt mit Stoffpolster
(9) Tragebügel
(10) Bezug
(11) Beckengurtführung
(12) Gurtverbindungsteil

(13) Tragebügel-Verstellhebel
(14) Fach für das Bedienungshandbuch
(15) Verstellschieber für das Innenkissen
(16) Schultergurtführungen
(17) Sonnendach-Druckknöpfe
(18) Anzeige des Größenindikators

Vor dem ersten Gebrauch

Bitte versichern Sie sich vor dem ersten Gebrauch des Autokindersitzes TAKATA MINI, dass die folgenden Artikel vorhanden sind.

A. TAKATA MINI
B. Bedienungshandbuch
C. Sonnendach

Sollten Artikel fehlen oder beschädigt sein, benutzen Sie bitte den TAKATA MINI nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder unseren TAKATA Service (siehe Kapitel 9 – Service). Um eine Antwort an Sie zu erleichtern, geben Sie bitte immer die Zulassungsnummer auf dem Zulassungs-Aufkleber (auf der Unterseite) des TAKATA MINI an.

Im Notfall

[MINI_002] In Notfällen wie Unfällen etc. sollten Sie Ruhe bewahren und eine Panik vermeiden. Retten Sie Ihr Kind wie folgt:

1. Gurt durch Drücken der Verschlusstaste des Gurtschlosses öffnen und den Gurt vom Kind entfernen.
2. Nehmen Sie Ihr Kind vorsichtig aus dem TAKATA MINI.

HINWEIS!

Wenn der Gurt nicht durch Drücken der Verschlusstaste geöffnet werden kann, schneiden Sie die Gurtbänder durch und nehmen Sie Ihr Kind aus dem TAKATA MINI.

2. SICHERHEITSHINWEISE VOR BENUTZUNG DES TAKATA MINI

ACHTUNG!

1. Der TAKATA MINI ist eine „Universal"-Rückhalteeinrichtung für Kinder. Sie ist nach ECE-Regelung 44, Änderungsserie 04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten, aber nicht in alle Fahrzeugsitze.
2. Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer „Universal"-Rückhalteeinrichtung für Kinder der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.
3. Diese Rückhalteeinrichtung für Kinder wurde nach strengeren Bedingungen in die Klasse „Universal" eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die nicht diese Aufschrift tragen.
4. Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Rückhalteeinrichtung für Kinder oder der Einzelhändler befragt werden.

ACHTUNG!

Nur geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit 3-Punkt-/Retraktor-Sicherheitsgurten ausgerüstet ist, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.

Der Autokindersitz TAKATA MINI ist geprüft und offiziell zugelassen gemäß dem Europäischen Standard für Kinderrückhaltesysteme ECE-R44/04.

HINWEIS!

Die Befestigung des TAKATA MINI im Fahrzeug (ohne TAKATA ISOFIX BASE) nur über den 3-Punkt-Sicherheitsgurt entspricht den Bedingungen der „Universal"-Zulassung.

HINWEIS!
Die Befestigung des TAKATA MINI im Fahrzeug mit der TAKATA ISOFIX BASE zur Verbindung mit den fahrzeugseitigen ISOFIX-Verankerungen entspricht den Bedingungen der „Semi-Universal“-Zulassung. Eine derartige Befestigung ist nur auf bestimmten Sitzen einzelner Fahrzeuge geeignet. Sie finden in der beiliegenden Fahrzeugliste eine Übersicht der Fahrzeuge und Fahrzeugsitze, die zum Zeitpunkt der Produktion für diese Befestigung geeignet sind. Zusätzlich können Sie auf unserer Homepage www.takata-childseats.com die aktuellste Fahrzeugliste abrufen.

ACHTUNG!
Bitte beachten Sie, dass die Zulassung nach ECE-R44/04 erlischt, wenn Sie nicht von der TAKATA AG genehmigte Änderungen am TAKATA MINI vornehmen.

Der Zulassungs-Aufkleber mit dem Konformitäts-zeichen (Buchstabe E in einem Kreis) und der Zulas-sungsnummer befindet sich auf der Unterseite des TAKATA MINI [ECE].

KLASSE	0+
GEWICHT	2,0 - 13 kg
ALTER	ca. 0 - 15 Monate

HINWEIS!
Die Altersangabe ist nur ein unverbindlicher Richtwert. Bitte richten Sie sich immer nach den Vorgaben in Kapitel 4 – Sichern Ihres Kindes (Schritt 1 – Innen-kissen und Gurte einstellen und anlegen).

WARNUNG!
Kinder müssen im TAKATA MINI mithilfe des integrierten Gurtsystems gesichert werden.

ACHTUNG!
Der TAKATA MINI darf rückwärts gerichtet nicht auf einem Beifahrersitz mit aktiviertem Beifahrer-Airbag verwendet werden. Wenn der Beifahrer-Airbag deaktiviert ist und der Fahrzeughersteller den Beifahrersitz als geeignet für die Autokindersitzklasse kennzeichnet, dann können Sie den TAKATA MINI auf dem Beifahrersitz verwenden. Beachten Sie bei der Verwendung des TAKATA MINI auf dem Beifahrersitz immer die Hinweise des Fahrzeugherstellers

- zur Deaktivierung des Beifahrer-Airbags,
- ob der Beifahrersitz als geeignet gekennzeichnet ist
- und ob dieser mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet ist.

Der Autokindersitz TAKATA MINI darf in den USA, in Kanada, Australien, Groß-Britannien und Frankreich weder gewerbsmäßig vertrieben, noch verkauft oder benutzt werden.

ACHTUNG!
Der TAKATA MINI ist zugelassen als Auto-Babysitz, jedoch nicht eignet zur Benutzung als Baby-Wippe oder Baby-Liegesitz (gemäß EN 12790).

Checkliste – Installation im Fahrzeug [MINI_003]

Fahrzeugsitze
- ✓ vom Fahrzeughersteller als geeignet für die entsprechenden Autokindersitzklassen gekennzeichnet
- ✗ nicht vom Fahrzeughersteller als geeignet für die entsprechenden Autokindersitzklassen gekennzeichnet

Fahrzeugsitzrichtung
- ✓ Vorwärts
- ✗ Rückwärts
- ✗ Seitlich

Sicherheitssysteme des Fahrzeugsitzes zur Befestigung mit dem Fahrzeug-Sicherheitsgurt oder der TAKATA ISOFIX BASE

- ✓ ISOFIX-System
- ✓ 3-Punkt-Sicherheitsgurt
- ✕ 2-Punkt-Sicherheitsgurt
  (außer bei Benutzung im Flugzeug)

Kindersitzausrichtung

- ✓ gegen die Fahrtrichtung
- ✕ in Fahrtrichtung

WARNHINWEISE:

[MINI_004] Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Fahrzeug.

[MINI_005] Setzen Sie ihr Kind immer vor Beginn und niemals während der Fahrt in den Autokindersitz TAKATA MINI. Nehmen Sie es nicht während der Fahrt heraus.

[MINI_006 + MINI_007] Achten Sie darauf, dass keine Gurtbänder verdreht sind und diese fest um die Schultern sowie im Beckenbereich anliegen, wenn Sie Ihr Kind im TAKATA MINI anschnallen.

Bringen Sie die Beckengurte tief an, damit der Beckenbereich Ihres Kindes geschützt ist. Sollten die Beckengurte über den Bauch Ihres Kindes laufen, gefährden Sie bei einem Unfall die Sicherheit Ihres Kindes.

[MINI_044] Achten Sie darauf, dass der Scheitel Ihres Kindes unterhalb der Schalenoberkante des TAKATA MINI liegt. Übersteigt der Scheitel Ihres Kindes die Schalenoberkante, gefährden Sie die Sicherheit Ihres Kindes bei einem Unfall.
Sobald in der obersten Position des Innenkissens der Scheitel Ihres Kindes die Schalenoberkante erreicht oder übersteigt, ist es notwendig auf den Autokindersitz TAKATA MIDI mit der TAKATA ISOFIX BASE zu wechseln.

[MINI_045] Achten Sie bei jedem Gebrauch darauf, dass die AIRPADS korrekt in die dafür vorgesehenen Innentaschen des verstellbaren Innenkissens eingelegt sind. Bei Missachtung dieses Warnhinweises gefährden Sie die Sicherheit Ihres Kindes bei einem Unfall.

[MINI_008] Ziehen Sie den Fahrzeug-Sicherheitsgurt straff um den TAKATA MINI. Wenn der Fahrzeug-Sicherheitsgurt zu locker ist, gefährden Sie bei einem Unfall die Sicherheit Ihres Kindes.

[MINI_009] Sichern Sie den TAKATA MINI bei jedem Gebrauch im Fahrzeug gegen das nach vorn Schleudern bei einer plötzlichen Bremsung, auch wenn Ihr Kind nicht im TAKATA MINI sitzt. So vermeiden Sie, dass der TAKATA MINI bei einem Unfall oder einer plötzlichen Bremsung nach vorne geschleudert wird.

[MINI_010] Beschädigen Sie die Gurte nicht mit Messern oder anderen scharfen Gegenständen (weder die Fahrzeug-Sicherheitsgurte noch die Gurte des TAKATA MINI). Der Autokindersitz TAKATA MINI kann seine Funktion (z.B. Verringerung des Verletzungsrisikos) nicht vollständig erfüllen, wenn die Gurte beschädigt sind oder Schnitte aufweisen.

[MINI_011] Um die Rückhaltewirkung nicht negativ zu beeinflussen, nehmen Sie den TAKATA MINI nicht anders auseinander als in diesem Bedienungshandbuch beschrieben. Entfernen oder ersetzen Sie bitte keine Teile durch Materialien, die nicht von der TAKATA AG freigegeben sind.

[MINI_012] Ersetzen Sie nach einem Unfall den TAKATA MINI durch einen neuen TAKATA MINI, denn durch einen Unfall können am TAKATA MINI u. U. Schäden entstehen, die nicht von außen erkennbar sind. Bei Missachtung dieses Warnhinweises gefährden

Sie die Sicherheit Ihres Kindes bei einem Unfall.

[MINI_013] Der TAKATA MINI erhitzt sich unter starker Sonneneinwirkung. Um zu vermeiden, dass sich ein Kind an aufgeheizten Teilen verbrennen kann, sollte ein Erwachsener die Kunststoff- und Metallteile des TAKATA MINI vor dem Gebrauch auf Hitze überprüfen.

[MINI_014] Installieren Sie den Autokindersitz TAKATA MINI so, dass die stabilen Teile (Kunststoffteile usw.) nicht in den Fahrzeugtüren eingeklemmt werden können.

[MINI_015] Lassen Sie keine scharfen, spitzen oder schweren Gegenstände im Fahrzeug liegen. Bei einem Unfall könnten diese Gegenstände herumgeschleudert werden und gefährliche Verletzungen bei Kindern oder anderen Insassen verursachen. Auch Gepäckstücke oder andere lose Gegenstände, die im Fall einer Kollision herumgeschleudert werden, können Verletzungen bei Kindern oder anderen Insassen verursachen und müssen demzufolge gut gesichert sein.

Sichern Sie Ihr Kind immer mit den Gurten des TAKATA MINI, auch wenn Sie den TAKATA MINI nicht im Auto verwenden. Zum Beispiel während Sie den TAKATA MINI mit Ihrem Kind herumtragen oder abstellen.

Stellen Sie den TAKATA MINI mit Ihrem Kind auf keinen Fall (be- oder unbeaufsichtigt) auf erhöhte, schräge oder unebene Flächen (z. B. auf einen Tisch, eine Wickelkommode, eine Treppe, eine Rampe usw.).

[MINI_016] Benutzen Sie den TAKATA MINI mit den Originalbezügen, den originalen AIRPADS und seitlichen Crash-Polstern. Diese Strukturen sowie die Bezüge sind wesentlicher Bestandteil der schützenden Ausstattung und speziell für die Anwendung im

TAKATA MINI entwickelt.

HINWEIS!
Lassen Sie Ihr Kind nicht zu lange im TAKATA MINI sitzen. Wir empfehlen einen Zeitraum von jeweils maximal 1 bis 2 Stunden. Es ist für die Muskelentwicklung Ihres Kindes sehr wichtig, seine Position regelmäßig zu verändern und es z.B. bei Pausen aus dem TAKATA MINI zu nehmen.

HINWEIS!
Der TAKATA MINI ist für eine maximale Nutzungsdauer von ca. 3 Jahren nach dem Kauf ausgelegt. Kunststoffe unterliegen einem generellen Alterungsprozess, besonders unter direkter Sonneneinstrahlung. Durch diesen Alterungsprozess können negative Eigenschaftsänderungen am TAKATA MINI entstehen, die nicht mit den Augen wahrnehmbar sind.

Bei weiteren Fragen zu diesen Anleitungen wenden Sie sich bitte an den TAKATA Service (siehe Kapitel 9 – Service).

3. GRUNDLEGENDE HANDHABUNG

ACHTUNG!
Achten Sie immer auf eine stabile Unterlage bei der Benutzung des Autokindersitzes TAKATA MINI.

ACHTUNG!
Klemmen Sie Ihre Finger und andere Körperteile nicht im Dreh- und Ausziehbereich beweglicher Teile des Kindersitzes ein.

Einstellen der Tragebügelpositionen

[MINI_017] Der Tragebügel des Autokindersitzes

TAKATA MINI kann in drei verschiedene Positionen eingestellt werden:

A. Trageposition
B. Autoposition
C. Position zum Hineinlegen und Herausnehmen Ihres Kindes

Schritt 1 – Entriegeln des Tragebügels
[MINI_018] Zum Ändern der Tragebügel-Position am Autokindersitz TAKATA MINI drücken Sie gleichzeitig die beiden seitlich am Tragebügel befindlichen grauen Verstellhebel bis zum Anschlag, damit der Tragebügel vollständig entriegelt ist.

Schritt 2 – Verstellen und Verrasten des Tragebügels
Halten Sie die Verstellhebel des Tragebügels gedrückt und bewegen Sie gleichzeitig den Tragebügel in die gewünschte Richtung bzw. Position. Lassen Sie die Verstellhebel des Tragebügels in der von Ihnen gewünschten Position wieder los. Der Tragebügel ist in seiner Position arretiert, wenn Sie an beiden Verstellhebeln Klick-Geräusche hören (nur in der Autoposition und in der Trageposition) und beide Verstellhebel wieder in Ihrer Ausgangsposition stehen.

ACHTUNG!
Bitte kontrollieren und vergewissern Sie sich bei jedem Verstellvorgang, dass die Tragebügelposition ordnungsgemäß arretiert ist. Bewegen Sie dazu den Tragebügel leicht (mit geringem Handkraftaufwand) nach vorn und hinten, ohne gleichzeitig die Verstellhebel zu drücken.

Tragen des TAKATA MINI

Für den Transport des Autokindersitzes TAKATA MINI außerhalb des Fahrzeuges empfehlen wir Ihnen zwei Tragepositionen.

[MINI_019_a] Sie können den TAKATA MINI tragen, indem Sie den Tragebügel von oben mit einer Hand zentral greifen und mit leicht gebeugtem Arm seitlich am Körper halten.

[MINI_019_b] Alternativ können Sie den TAKATA MINI auch in der Armbeuge tragen. Winkeln Sie dazu Ihren Arm so weit an, dass Sie den Tragebügel in die Armbeuge des angewinkelten Armes einhängen können.

ACHTUNG!
[MINI_020] Wenn Sie den TAKATA MINI tragen, stützen Sie den TAKATA MINI keinesfalls auf Ihrer Hüfte ab während Sie den Tragebügel festhalten. Dies kann unter Umständen zu einer Überlastung des Verriegelungs-Mechanismus im Tragebügel führen. Der TAKATA MINI würde beschädigt und im schlimmsten Fall könnte Ihr Kind verletzt werden.

Innenkissen- und Schultergurtpositionen verstellen

Je nach Größe Ihres Kindes muss das Innenkissen und die Schultergurtposition des Autokindersitzes TAKATA MINI angepasst werden, um Ihrem Kind optimalen Komfort im Gebrauch und maximalen Schutz bei einem Unfall zu gewährleisten.

Das Innenkissen und die Schultergurte des TAKATA MINI lassen sich in den 4 Positionen (A-D) verrasten. Sie erkennen die Position durch den Größenindikator auf der Innenkissenvorderseite.

HINWEIS!
Wenn Sie die Innenkissen- bzw. Schultergurtposition verstellen müssen, dann achten Sie darauf, dass die Position des TAKATA MINI der Einbaulage im Fahrzeug entspricht.

WARNUNG!
[MINI_045] Achten Sie bei jedem Gebrauch darauf, dass die AIRPADS korrekt in die dafür vorgesehenen Innentaschen des verstellbaren Innenkissens eingelegt sind. Bei Missachtung dieses Warnhinweises gefährden Sie die Sicherheit Ihres Kindes bei einem Unfall.

Schritt 1 – Entriegeln des verstellbaren Innenkissens
[MINI_021] Öffnen Sie das Fach für das Bedienungshandbuch auf der Rückseite des Autokindersitzes TAKATA MINI. [MINI_022] Drücken Sie den Verstellschieber für das Innenkissen bis zum Anschlag zusammen.

Schritt 2 – Verstellen und Verriegeln des Innenkissens
Halten Sie den Verstellschieber gedrückt und schieben Sie gleichzeitig das Innenkissen nach oben oder unten, um die Position des Innenkissens und der Schultergurte auf die Größe Ihres Kindes anzupassen. Lassen sie den Verstellschieber für das Innenkissen wieder los. Der Verstellschieber ist in seiner Position arretiert, wenn der Gleitmechanismus in die Rastleisten einklickt.

ACHTUNG!
Bitte kontrollieren und vergewissern Sie sich bei jedem Verstellvorgang, ob der Verstellschieber wie beschrieben verrastet ist. Dazu können Sie den Verstellschieber leicht (mit geringer Handkraft) nach oben und unten bewegen ohne diesen zusammenzudrücken.

Möglicherweise muss das Innenkissen noch weiter an die Größe Ihres Kindes angepasst werden. Hinweise zum Einstellen der richtigen Position entnehmen Sie bitte dem Kapitel 4 – Sichern Ihres Kindes.

Gurte lösen und Gurtschloss öffnen

Bevor Sie Ihr Kind in den Autokindersitz TAKATA MINI legen oder herausheben, müssen das Gurtschloss geöffnet und die Gurte gelockert werden. Der

TAKATA MINI ist mit einem zentralen Gurtlösehebel ausgestattet, der zum Lösen der Gurte verwendet wird.

Schritt 1 – Lösen der Gurt-Klemmung
[MINI_023] Um die Gurte zu lösen, ziehen Sie den Gurtlösehebel nach oben und halten Sie diesen in Position.

Schritt 2 – Lockern der Gurte
Ziehen Sie gleichzeitig die Schultergurte bis zum Anschlag sanft nach vorne.

Schritt 3 – Öffnen des Gurtschlosses
[MINI_024] Zum Öffnen des Gurtschlosses den roten Feststellknopf am Gurtschloss drücken und die Gurtschlosslaschen herausziehen.

Die beiden Gurtschlosslaschen werden magnetisch zusammen gehalten und können einfach auseinander gezogen und seitlich abgelegt werden.

Sonnendach befestigen

Im Lieferumfang enthalten ist ein Sonnendach, das Sie am Autokindersitz TAKATA MINI befestigen und je nach Bedarf zusammenschieben oder ausziehen können.

Schritt 1 – Befestigen des Sonnendaches
[MINI_025] Befestigen Sie die vier seitlichen Druckknöpfe des Sonnendachs an den vier seitlichen Druckknöpfen am Bezug des TAKATA MINI (je 2 pro Seite).
Ziehen Sie das hintere Ende des Sonnendachs (mit drei Druckknöpfen) über das obere Ende des TAKATA MINI und befestigen Sie das Sonnendach mit den drei hinteren Druckknöpfen am Bezug. Das Sonnendach ist somit in der ausgezogen Position befestigt.

Schritt 2 – Verstellen des Sonnendaches
Um das Sonnendach zusammenschieben oder ausziehen zu können, müssen Sie die beiden kleineren

seitlichen Druckknöpfe (dienen der Fixierung in der ausgezogenen Position) öffnen. Anschließend können Sie das vordere Ende des Sonnendaches nach hinten schieben oder aus der hinteren Position nach vorne ausziehen. Dabei dienen die beiden größeren seitlichen Druckknöpfe als Drehpunkte des Sonnendaches.

Sonnendach abnehmen

Das Sonnendach ist mit Druckknöpfen am Bezug des Autokindersitzes TAKATA MINI befestigt. Zum Abnehmen müssen Sie alle Druckknopfverbindungen zwischen Sonnendach und Bezug lösen. Anschließend können Sie das Sonnendach abheben.

4. SICHERN IHRES KINDES

HINWEIS!
Zur Sicherheit Ihres Kindes lassen Sie Ihr Kind möglichst auf der Gehwegseite beziehungsweise am Fahrbahnrand ein- und aussteigen.

Schritt 1 – Innenkissen und Gurte einstellen und anlegen
Bevor Sie Ihr Kind in den Autokindersitz TAKATA MINI legen, öffnen und lösen Sie bitte die Gurte, wie in Kapitel 3 – Grundlegende Handhabung (Gurte lösen und Gurtschloss öffnen) beschrieben und legen Sie die Gurtbänder seitlich ab.

Wenn Sie Ihr Kind in den TAKATA MINI gelegt haben, führen Sie die Schultergurte über die Schultern und die Beckengurte über das Becken Ihres Kindes, ohne die Gurte zu verdrehen oder zu vertauschen.

ACHTUNG!
[MINI_044] Überprüfen Sie, ob das Innenkissen und die Schultergurtanbindung korrekt positioniert sind. Die Flügel des Innenkissens mit den AIRPADS, die

den Kopf schützen, sollen sich bei richtiger Einstellung neben dem Kopf und über den Schultern Ihres Kindes befinden. Die Schultergurtanbindungen sind richtig positioniert, wenn sich die Schultergurtanbindungen etwas unterhalb der Schultern des Säuglings befinden. Wenn dies nicht der Fall ist, ändern Sie das verstellbare Innenkissen entsprechend nach oben oder nach unten.

Schritt 2 – Schließen des Gurtschlosses
[MINI_026] Zum Schließen der Gurte am Autokindersitz TAKATA MINI müssen Sie die beiden magnetischen Gurtschlosslaschen wieder zusammenfügen.

Drücken Sie die beiden Gurtschlosslaschen fest in das Gurtschloss, bis Sie ein Klick-Geräusch hören.

WARNUNG!
Bitte überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Gurtlaschen und das Gurtschloss korrekt verschlossen sind. Kontrollieren Sie dies, indem Sie die Gurtlaschen nach oben ziehen, ohne den roten Feststellknopf am Gurtschloss zu drücken.

Schritt 3 – Einstellen des Beckengurtes

WARNUNG!
Bringen Sie die Beckengurte tief an, damit der Beckenbereich Ihres Kindes geschützt ist. Sollten die Beckengurte über den Bauch Ihres Kindes laufen, gefährden Sie bei einem Unfall die Sicherheit Ihres Kindes.

Achten Sie bitte auch darauf, dass sich das Stoffpolster hinter dem Gurtschloss nicht verschoben hat und Ihr Kind vor den Kunststoffteilen des Gurtschlosses geschützt ist.

Schritt 4 – Spannen der Gurte
[MINI_027] Zum Spannen der Gurte ziehen Sie das

Ende des zentralen Zuggurtes nach vorn – nicht nach oben oder unten.

ACHTUNG!
Sie haben die korrekte Gurtspannung erreicht, wenn zwischen Ihrem Kind und dem Schultergurt nur Platz für einen Finger ist.

Schritt 5 – Kontrolle der seitlichen Crash-Polster (AIRPADS)

WARNUNG!
[MINI_045] Achten Sie bei jedem Gebrauch darauf, dass die AIRPADS korrekt in die dafür vorgesehenen Innentaschen des verstellbaren Innenkissens eingelegt sind. Bei Missachtung dieses Warnhinweises gefährden Sie die Sicherheit Ihres Kindes bei einem Unfall.

Schritt 6 – Kontrolle der Größe

WARNUNG!
[MINI_046] Kontrollieren Sie bei jeder Benutzung, dass der Kopf Ihres Kindes von den Seitenwangen des TAKATA MINI vollständig nach oben hin abgedeckt ist. Ist dies nicht der Fall, dann ist die Sicherheit Ihres Kindes bei einem Unfall gefährdet. Wir empfehlen Ihnen in diesem Fall den Wechsel vom TAKATA MINI auf den nächstgrößeren Autokindersitz TAKATA MIDI mit der TAKATA ISOFIX BASE.

Checkliste – Sicherung Ihres Kindes:

Bitte achten Sie darauf, dass...

- die Position des verstellbaren Innenkissens und die Schultergurthöhe des Autokindersitzes TAKATA MINI (wie in diesem Bedienungshandbuch beschrieben) eingestellt sind.

- der Beckengurt nicht über den Bauch des Kindes verläuft.
- das Gurtschloss und die Gurtschlosslaschen richtig geschlossen sind.
- die Gurte sicher um Ihr Kind gespannt und nicht verdreht sind.
- der Kopf Ihres Kindes von den Seitenwangen des TAKATA MINI vollständig nach oben hin abgedeckt ist.
- die AIRPADS korrekt in die dafür vorgesehenen Innentaschen des verstellbaren Innenkissens eingelegt sind.

Herausnehmen Ihres Kindes

Bevor Sie Ihr Kind aus dem TAKATA MINI heben können, müssen Sie das Gurtschloss öffnen und die Gurte lösen. Bitte gehen Sie dazu entsprechend den Erläuterungen im Kapitel 3 – Grundlegende Handhabung (Gurte lösen und Gurtschloss öffnen) vor.

Erst danach können Sie Ihr Kind aus dem TAKATA MINI heben.

5. BENUTZUNG IM FAHRZEUG

Schritt 1 – Vorbereitung
[MINI_028] Zur Montage des Autokindersitzes TAKATA MINI in das Fahrzeug den Tragebügel in die aufrechte Trageposition bringen.

Schritt 2 – Einsetzen ins Fahrzeug
[MINI_029] Stellen Sie den TAKATA MINI auf den Fahrzeugsitz.

ACHTUNG!
Der TAKATA MINI muss auf dem Fahrzeugsitz rückwärts gerichtet positioniert werden.

WARNUNG!
[Airbag Warning] AUF KEINEN FALL einen rück-

wärts gerichteten TAKATA MINI auf den Frontsitz mit aktivem Airbag anbringen. Es besteht HOHE VERLETZUNGS- bzw. TÖDLICHE GEFAHR und ist GESETZLICH VERBOTEN!
Der Airbag kann abhängig vom Fahrzeug von Ihnen selbst oder mit Hilfe Ihres Autohändlers bzw. Ihrer Autowerkstatt deaktiviert werden.

Schritt 3 – Positionierung im Auto
[MINI_029] Achten Sie darauf, dass der vordere Teil des TAKATA MINI die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes berührt und dass sich der ganze TAKATA MINI im korrekten Winkel befindet.
Sie können die richtige Stellung auf dem an der Seite aufgeklebten Sticker überprüfen: Wenn die rote Linie gerade nach oben zeigt, ist der TAKATA MINI richtig positioniert.

Eventuell erscheint Ihnen eine etwas weniger aufrechte Position komfortabler; dieser 90°-Winkel hat sich jedoch als optimal bezüglich Sicherheit erwiesen. Die jeweiligen Winkel des Kindes in den unterschiedlichen Positionen des Innenkissens und die Schultergurthöhen liegen innerhalb der so genannten Komfortzone.

Schritt 4 – Anlegen des Fahrzeug-Beckengurtes
Zur richtigen Befestigung des Autokindersitzes TAKATA MINI auf dem Fahrzeugsitz ist ein geeigneter 3-Punkt-Sicherheitsgurt erforderlich (zugelassen gemäß ECE-R 16 oder vergleichbare Zulassung).

[MINI_030] Ziehen Sie den Fahrzeug-Beckengurt durch die blauen Beckengurtführungen an den Seiten des TAKATA MINI.

ACHTUNG!
[MINI_031] Achten Sie bitte darauf, dass der Fahrzeug-Sicherheitsgurt richtig unter den Laschen der Beckengurtführungen hindurch läuft.
Schließen Sie das fahrzeugseitige Gurtschloss durch

festes Eindrücken der fahrzeugseitigen Gurtschlosslasche in das Schloss. Achten Sie darauf, dass der Fahrzeug-Sicherheitsgurt nicht verdreht ist.

Schritt 5 – Einstellen des Tragebügels

[MINI_032] Drücken Sie die beiden grauen Verstellhebel für den Tragebügel bis zum Anschlag durch und bringen Sie den Tragebügel nach vorn in die Autoposition (mittlere Position).

ACHTUNG!

Bitte kontrollieren und vergewissern Sie sich bei jedem Verstellvorgang, dass die Tragebügelposition ordnungsgemäß arretiert ist. Bewegen Sie dazu den Tragebügel leicht (mit geringem Handkraftaufwand) nach vorn und hinten, ohne gleichzeitig die Verstellhebel zu drücken.

Schritt 6 – Anlegen des Fahrzeug-Schultergurtes

[MINI_033] Bringen Sie den Fahrzeug-Schultergurt zur Rückseite des Autokindersitzes TAKATA MINI. Legen Sie den Fahrzeug-Schultergurt wie auf dem Bild gezeigt um die Rückseite des TAKATA MINI.

ACHTUNG!

Auf der Seite mit dem fahrzeugseitigen Gurtschloss muss der Fahrzeug-Schultergurt unterhalb der Schultergurtführung des TAKATA MINI verlaufen. Auf der anderen Seite, wo der Fahrzeug-Sicherheitsgurt zum oberen Befestigungspunkt im Auto hinaufgeht, muss der Fahrzeug-Sicherheitsgurt durch die entsprechende Schultergurtführung des TAKATA MINI laufen.

Schritt 7 – Spannen des Fahrzeug-Beckengurtes

[MINI_034] Zum Spannen des Fahrzeug-Beckengurtes den Schulterteil des Fahrzeug-Sicherheitsgurtes direkt oberhalb des fahrzeugseitigen Gurtschlosses ziehen, bis der Fahrzeug-Beckengurt fest genug ist.

Der Fahrzeug-Beckengurt darf auf keinen Fall verdreht sein.

Schritt 8 – Spannen des Fahrzeug-Schultergurtes
[MINI_035] Spannen Sie den Fahrzeug-Sicherheitsgurt, indem Sie den Fahrzeug-Schultergurt zum oberen Befestigungspunkt im Auto ziehen.

Schritt 9 – Kontrolle der Positionierung
Achten Sie darauf, dass die rote Linie auf dem seitlichen Montagesticker des TAKATA MINI weiterhin senkrecht verläuft. Wenn dies nicht der Fall ist, korrigieren Sie bitte die Position des TAKATA MINI noch einmal.

WARNUNG!
Benutzen Sie keine anderen Krafteinleitungspunkte als die in diesem Bedienungshandbuch beschriebenen und auf dem Autokindersitz TAKATA MINI markierten (blaue Gurtführungen und Tragebügel in Autoposition).

Schritt 10 – Kontrolle der Befestigung:
[MINI_036] Zur Kontrolle rütteln Sie den TAKATA MINI ein wenig (mit geringer Handkraft), um zu prüfen, ob der TAKATA MINI in seiner Position bleibt.

Checkliste – Benutzung im Fahrzeug:

Bitte achten Sie darauf, dass...
- der TAKATA MINI auf dem Fahrzeugsitz rückwärts gerichtet ist.
- der Airbag auf dem vorderen Beifahrersitz deaktiviert ist, wenn der TAKATA MINI dort angebracht werden soll.
- der TAKATA MINI mit einem zugelassenen 3-Punkt-Sicherheitsgurt (gemäß ECE-R16 oder vergleichbarer Zulassung) befestigt ist.
- der Fahrzeug-Sicherheitsgurt fest geschlossen ist.
- der Fahrzeug-Sicherheitsgurt durch die blauen Beckengurtführungen, durch eine der beiden blauen Schultergurtführungen des TAKATA MINI verläuft und gespannt ist.
- der Tragebügel in der Autoposition arretiert ist.

HINWEIS!
Optional kann der TAKATA MINI auch mit der ISOFIX-Basis TAKATA ISOFIX BASE im Fahrzeug befestigt werden, sofern Ihr Fahrzeug mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet ist. Weitere Informationen bekommen Sie auf unserer Internet-Seite www.takata-childseats.com, über unsere TAKATA Service (siehe Kapitel 9 – Service) oder bei autorisierten Fachhändlern.

6. BENUTZUNG IM FLUGZEUG

Der TAKATA MINI ist auch für den Gebrauch im Flugzeug zertifiziert und erfüllt damit die Anforderungen und Bedingungen, die unter der ID-Nr. 0000033472 des TÜV Rheinland (siehe www.tuv.com) dokumentiert sind.

HINWEIS!
Die „For use in aircraft"-Kennzeichnung befindet sich auf der Unterseite des TAKATA MINI neben dem Typenschild.

Genehmigt ist die Befestigung des TAKATA MINI im Flugzeug ausschließlich auf geeigneten vorwärts gerichteten Passagiersitzen ohne Airbag, die von der Fluggesellschaft für den Gebrauch mit einem Autokindersitz vorgesehen und zugewiesen sind.

ACHTUNG!
Auch im Flugzeug müssen Sie darauf achten, dass der TAKATA MINI rückwärts zur Flugrichtung auf dem Passagiersitz positioniert und mit einem 2-Punkt-Sicherheitsgurt (wie in diesem Bedienungshandbuch beschrieben) gesichert ist. Während des gesamten Fluges (vom Abdocken bis zum Andocken der Gangway) sollten Sie darauf achten, dass der TAKATA MINI mit dem 2-Punkt-Sicherheitsgurt des

Passagiersitzes gesichert ist, da bei Turbulenzen oder einer Notlandung andere Passagiere durch einen ungesicherten TAKATA MINI verletzt werden können.

WARNUNG!
Wir weisen mit Nachdruck darauf hin, dass die Befestigung des TAKATA MINI ausschließlich im Flugzeug über einen 2-Punkt-Sicherheitsgurt erfolgen darf. Die Befestigung des TAKATA MINI im PKW hat ausnahmslos, über einen 3-Punkt-Sicherheitsgurt oder die TAKATA ISOFIX BASE zu erfolgen.

Schritt 1 – Vorbereitung
[MINI_028] Zur Montage des Autokindersitzes TAKATA MINI in einem Flugzeug den Tragebügel in die aufrechte Trageposition bringen.

Schritt 2 – Auf den Passagiersitz setzen
[MINI_029] Stellen Sie den TAKATA MINI rückwärts gerichtet auf den Passagiersitz.

WARNUNG!
[Airbag Warning] AUF KEINEN FALL einen rückwärts gerichteten TAKATA MINI auf einem Passagiersitz mit (aktivem) Airbag befestigen. Es besteht HOHE VERLETZUNGS- bzw. TÖDLICHE GEFAHR!

Schritt 3 – Positionierung im Flugzeug
Achten Sie darauf, dass der vordere Teil des TAKATA MINI die Rückenlehne des Passagiersitzes berührt und dass sich der TAKATA MINI im korrekten Winkel befindet. Sie können die richtige Stellung auf dem an der Seite aufgeklebten Sticker überprüfen: Wenn die rote Linie gerade nach oben zeigt, ist der TAKATA MINI richtig positioniert.

Eventuell erscheint Ihnen eine etwas weniger aufrechte Position komfortabler; dieser 90°-Winkel hat sich jedoch als optimal bezüglich Sicherheit erwiesen. Die jeweiligen Winkel des Kindes in den unterschiedlichen Positionen des Innenkissens und die Schultergurt-

höhen liegen innerhalb der so genannten Komfortzone.

Schritt 4 – Anlegen und Spannen des 2-Punkt-Sicherheitsgurtes
[MINI_037] Um den TAKATA MINI ausreichend im Flugzeug zu befestigen, müssen Sie darauf achten, dass die Gurtbänder des 2-Punkt-Sicherheitsgurtes durch die beiden blauen Beckengurtführungen auf den Seitenwangen des TAKATA MINI verlaufen. Danach müssen Sie den 2-Punkt-Sicherheitsgurt fest verschließen und spannen, bis die Gurtbänder straff am TAKATA MINI anliegen.

ACHTUNG!
Befolgen Sie beim Schließen des 2-Punkt-Sicherheitsgurtes und beim Gurtspannen die jeweilige Anleitung der Fluggesellschaften.

ACHTUNG!
Vergewissern Sie sich, dass das verriegelte Gurtschloss zwischen den beiden Beckengurtführungen am TAKATA MINI liegt und die Gurtbänder nicht verdreht sind. Bei Fragen zum Befestigen im Flugzeug wenden Sie sich bitte an das Flugpersonal.

Schritt 5 – Einstellen des Tragebügels
Drücken Sie die beiden grauen Verstellhebel für den Tragebügel bis zum Anschlag durch und bringen Sie den Tragebügel nach vorn in die Autoposition (mittlere Position).

ACHTUNG!
Bitte kontrollieren und vergewissern Sie sich bei jedem Verstellvorgang, dass die Tragebügelposition ordnungsgemäß arretiert ist. Bewegen Sie dazu den Tragebügel leicht (mit geringem Handkraftaufwand) nach vorn und hinten, ohne gleichzeitig die Verstellhebel zu drücken.

Schritt 6 – Kontrolle der Positionierung
Achten Sie darauf, dass die rote Linie auf dem seitlichen

Montagesticker des TAKATA MINI weiterhin senkrecht verläuft. Wenn dies nicht der Fall ist, korrigieren Sie bitte die Position des TAKATA MINI noch einmal.

WARNUNG!
Benutzen Sie keine anderen Krafteinleitungspunkte als die in diesem Bedienungshandbuch beschriebenen und auf dem Autokindersitz TAKATA MINI markierten (blaue Gurtführungen und Tragebügel in Autoposition).

Schritt 7 – Kontrolle der Befestigung:
Zur Kontrolle, ob der 2-Punkt-Sicherheitsgurt ausreichend fest ist, rütteln Sie den TAKATA MINI ein wenig (mit geringer Handkraft), um zu prüfen, ob der TAKATA MINI in seiner Position bleibt.

Checkliste – Benutzung im Flugzeug:

Bitte achten Sie darauf, dass...
- der TAKATA MINI entgegen der Flugrichtung befestigt ist.
- der TAKATA MINI auf einem nach vorn gerichtetem Passagiersitz ohne Airbag befestigt ist.
- die Gurtbänder des 2-Punkt-Sicherheitsgurtes durch die beiden Beckengurtführungen verlaufen.
- die Gurtbänder des 2-Punkt-Sicherheitsgurtes nicht verdreht sind.
- das Gurtschloss des 2-Punkt-Sicherheitsgurtes fest verriegelt ist (entsprechend den jeweiligen Anleitungen der Fluggesellschaften).
- der verschlossene 2-Punkt-Sicherheitsgurt straff über den TAKATA MINI gespannt ist.
- der Tragebügel in der Autoposition (mittlere Position) arretiert ist.

7. PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

Abnehmen aller Bezüge

Schritt 1 – Demontage der Schultergurte
[MINI_038] Zum Abnehmen der Bezüge haken Sie zunächst die Schultergurte aus dem Gurtverbindungsteil des zentralen Zuggurts auf der Unterseite des TAKATA MINI aus.

[MINI_039] Dann ziehen Sie beide Schultergurte vollständig aus dem verstellbaren Innenkissen und den beiden Schulterpolstern.

HINWEIS!
Sie können die Schultergurte nicht aus dem Innenkissen ziehen, indem Sie nur an den beiden Schulterpolstern ziehen.

Schritt 2 – Öffnen des Gurtschlosses
[MINI_040] Das Gurtschloss öffnen, die Gurtschlosslaschen auseinander ziehen und beide Schultergurte zur Seite legen.

Schritt 3 – Abnehmen des Innenkissens
[MINI_041] Die beiden seitlichen Haken aus der Rücken-Platte lösen und das Innenkissen um den Größenindikator herum lösen. Das verstellbare Innenkissen in die oberste Position verstellen und das Innenkissen von der Rücken-Platte nach oben hin abziehen.

Schritt 4 – Entnehmen der seitlichen Crash-Polster (AIRPADS)

WARNUNG!
Die in das verstellbare Innenkissen eingelegten AIRPADS sind nicht waschbar und müssen vor dem Waschen aus dem verstellbaren Innenkissen entfernt werden.

[MINI_042] Legen Sie dazu das Innenkissen mit der Vorderseite auf eine ebene Fläche. Anschließend können Sie in die Bezugsöffnung auf der Rückseite greifen und die AIRPADS, die sich in den seitlichen Flügeln des Innenkissens befinden, wie im nebenstehenden Bild gezeigt, auf beiden Seiten herausziehen.

Schritt 5 – Abnehmen des Bezuges
[MINI_043] Nach dem Abnehmen des Innenkissens bringen Sie die Rücken-Platte wieder in die unterste Position. Die beiden seitlichen Kunststoffhaken des Bezugs aus der Schale lösen und die Kunststoffelemente an den Bezugsrändern aufklappen. Anschließend können Sie den gesamten Bezug von der Schale ziehen.

Aufziehen der Bezüge

Um alle Bezüge vollständig und korrekt auf den TAKATA MINI aufzuziehen, folgen Sie bitte den vorangestellten Ausführungen zum Thema „Abnehmen aller Bezüge“ in umgekehrter Reihenfolge.

WARNUNG!
[MINI_045] Achten Sie bei jedem Gebrauch darauf, dass die AIRPADS korrekt in die dafür vorgesehenen Innentaschen des verstellbaren Innenkissens eingelegt sind und das Gurtsystem ordnungsgemäß befestigt und funktionsfähig ist. Kontrollieren Sie, ob der TAKATA MINI unbeschädigt ist. Bitte wenden Sie sich bei Fragen dazu an den TAKATA Service.
Bei Missachtung dieses Warnhinweises gefährden Sie die Sicherheit Ihres Kindes bei einem Unfall.

Reinigung und Pflege

Die Bezüge des Autokindersitzes TAKATA MINI (das verstellbare Innenkissen und der Schalenbezug) sind ebenso wie das Sonnendach abnehmbar und waschbar.

HINWEIS!
Beachten Sie immer die Pflegeanleitungen auf den Bezugsetiketten, um zu erfahren, ob diese in der Maschine gewaschen werden können oder nur für Handwäschen geeignet sind. Ausschlaggebend sind immer die Pflegeanleitungen auf den einzelnen Bezugsetiketten.

WARNUNG!
Die in das verstellbare Innenkissen eingelegten AIRPADS sind nicht waschbar und müssen vor dem Waschen aus dem verstellbaren Innenkissen entfernt werden.

[MINI_045] Achten Sie nach jedem Waschen darauf, dass die AIRPADS korrekt in die dafür vorgesehenen Innentaschen des verstellbaren Innenkissens eingelegt sind. Bei Missachtung dieses Warnhinweises gefährden Sie die Sicherheit Ihres Kindes bei einem Unfall.

Die Kunststoffteile können mit klarem Wasser oder einer milden Seifenlösung gereinigt werden. Um eine Schimmelpilzbildung zu vermeiden, muss der TAKATA MINI an einem gut belüfteten und trockenen Ort aufbewahren werden.

8. HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Für die korrekte Entsorgung der Verpackung oder des Autokindersitzes TAKATA MINI beachten Sie bitte die entsprechenden Vorschriften und Umweltbestimmungen ihres Landes sowie eventuelle Materialkennzeichnungen auf der Verpackung oder auf den Kindersitz-Komponenten.

9. SERVICE

Um den Autokindersitz TAKATA MINI stetig verbessern zu können, freuen wir uns, wenn Sie uns Ihr Feedback geben. Bitte senden Sie uns alle Ihre Anmerkungen zum Beispiel zu den Themen Design, Bedienerfreundlichkeit, Materialien, Bedienungshandbuch usw. an unseren TAKATA Service unter folgender Adresse:

service@takata-childseats.com

Telefon: 00800 65432178
(täglich 8:00 – 18:00 Uhr)

CONTENTS

1. OVERVIEW OF COMPONENTS
2. SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR TAKATA MINI
3. BASIC INSTRUCTIONS
4. SECURING YOUR CHILD
5. USE IN THE VEHICLE
6. USE IN AN AIRCRAFT
7. CARE AND MAINTENANCE
8. INFORMATION REGARDING DISPOSAL
9. SERVICE

Definitions

Key points in these instructions are highlighted as follows:

WARNING!
Indicates when incorrect use may lead to a fatality or serious injuries.

CAUTION!
Indicates when incorrect use may lead to injuries.

NOTE!
Highlights practical tips for using the TAKATA MINI.

✓ Indicates permitted usage.
✕ Indicates non-permitted usage.

CAUTION!
Please read these instructions carefully before using your TAKATA MINI child car seat. Keep the manual in a safe place (e.g. in the special compartment at the back of the TAKATA MINI), so that you always have it to hand. Also follow the instructions provided by your vehicle manufacturer, and drive carefully at all times.

CAUTION!
Please remember that in the case of an accident, the TAKATA MINI cannot always prevent your child

from injury.

© Copyright 2012 [308 04 30 10 _ 04.12] TAKATA AG. Information subject to change without prior notice. TAKATA AG cannot be held responsible for any technical errors or omissions. All text and images are property of TAKATA AG and cannot be copied or used in any other way without the approval of TAKATA AG.

The product purchased may differ in part from the description given in these instructions. For the latest version of the manual, contact TAKATA customer services (see Section 9 – Service) or visit our website at www.takata-childseats.com.

1. OVERVIEW OF COMPONENTS

[figure MINI_001]

(1) Adjustable inner padding with AIRPADS
(2) Shoulder pad
(3) Shoulder strap
(4) Buckle
(5) Lap belt with lap pads
(6) Belt loosening lever
(7) Central pull strap
(8) Crotch strap with cushion
(9) Carry handle
(10) Cover
(11) Lap belt guide
(12) Belt connection section
(13) Carry handle adjustment lever
(14) Compartment for manual
(15) Slider to adjust inner padding
(16) Shoulder strap guides
(17) Sunshade buttons
(18) Size display

Before using the seat for the first time

Before you first use the TAKATA MINI child car seat, please ensure you are in possession of each of the following items:

A. TAKATA MINI,
B. Instructions,
C. Sunshade.

If any item is missing or damaged, do not use the seat. Contact your retailer or TAKATA customer services (see Section 9 – Service). To ensure a swift response, please provide the certification number shown on the certification sticker (on the bottom) of your TAKATA MINI.

In case of an emergency

[MINI_002] In emergencies such as accidents, keep calm and try not to panic. Remove your child from the vehicle as follows:

1. Press the release button on the seatbelt buckle, and take the strap off the child.
2. Carefully remove your child from the TAKATA MINI.

NOTE!
If the strap is not released when the button is pressed, cut through it, before removing your child from the seat.

2. SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR TAKATA MINI

CAUTION!

1. The TAKATA MINI is a „universal“ CHILD RESTRAINT SYSTEM. It is approved to regulation no 44, 04 series of amendments for

general use in vehicles, and is suitable for most, though not all, vehicle seats.

2. Check the vehicle handbook provided by the manufacturer. If this states that the model is suitable for use with “universal” child restraints for the correct age group, the seat can be safely installed.
3. This child restraint has undergone strict testing to “universal” standards. These tests are more demanding than those undergone by previous models that did not feature this label.
4. If in any doubt whatsoever, please contact the child restraint manufacturer or the dealer.

CAUTION!
Only suitable for vehicles fitted with three-point/ retractor seatbelts, approved to ECE R16 or comparable standards.

The TAKATA MINI child car seat has been tested and approved according to the ECE R44/04 European standard for child restraint systems.

NOTE!
„Universal“classification only applies to the TAKATA MINI when it is secured solely via the three-point seatbelt (without attaching the TAKATA ISOFIX BASE).

NOTE!
Securing the TAKATA MINI via the TAKATA ISOFIX BASE and the vehicle’s ISOFIX points, is classed as a „semi universal“ installation, and is only suitable for certain seats in certain vehicles. The vehicle list supplied provides an overview of all suitable vehicles and seats at the time of going to print. For an updated list, please see our website, www.takata-childseats.com.

CAUTION!
Please note that ECE R44/04 certification ceases to apply if any changes are made to the TAKATA MINI without approval from TAKATA AG.

The certification sticker, featuring a symbol (the letter E in a circle) and certification number, is found on the bottom of the TAKATA MINI (ECE).

CLASS 0+
WEIGHT 2.0 - 13 kg
AGE approx. 0 - 15 months

NOTE!
The ages stated here are intended as a guide only. Please always follow the instructions given in Section 4 – Securing your child (Step 1 – Adjust and fasten the inner padding and strap).

WARNING!
Children sitting in the TAKATA MINI must always be secured via the integrated strap system.

CAUTION!
Always secure the TAKATA MINI in place when you travel, even if the seat is empty. This can be done either via a three-point seatbelt (approved to ECE R16 standards or similar), or via the optional TAKATA ISOFIX BASE, in vehicles with ISOFIX points. This improves safety for children and other passengers.

CAUTION!
The TAKATA MINI may not be used on the front passenger seat in a backwards-facing position with the airbag activated. If the passenger airbag has been deactivated and the vehicle's manufacturer has approved the seat as suitable for use with child car seats of class 0+, you may use the TAKATA MINI in this position. When using the TAKATA MINI in this

way, always follow the vehicle manufacturer's instructions regarding:

- Deactivating the passenger airbag
- The suitability of the passenger seat
- Whether the seat is fitted with ISOFIX points.

The TAKATA MINI child seat may not be distributed or used for commercial purposes in the USA, Canada, Australia, Great Britain or France.

CAUTION!
The TAKATA MINI has been approved for use as a baby car seat. It is not suitable however, for use as a baby rocker or reclined cradle (in line with EN 12790).

Checklist – installation in the vehicle [MINI_003]

Vehicle seat
✓ Labeled by the vehicle manufacturer as suitable for this class of child car seat
✕ Not labeled by the vehicle manufacturer as suitable for this class of child car seat

Vehicle seat direction
✓ Forwards
✕ Backwards
✕ Sideways

Vehicle safety system for securing the seat via the seatbelt or TAKATA ISOFIX BASE
✓ ISOFIX system
✓ Three-point safety belt
✕ Two-point safety belt

Child seat direction

✓ Against the direction of travel

✕ With the direction of travel

WARNING NOTES:

[MINI_004] Never leave your child unattended in the vehicle.

[MINI_005] Always seat your child in the TAKATA MINI before the start of your journey – never during travel. Never remove your child from the seat while the vehicle is in motion.

[MINI_006 + MINI_007] Check that the safety straps have not become twisted, and that they lie snug to the child's shoulders and lap, when fastening your child into the TAKATA MINI.

Pull the lap belt down as far as possible, so that the lap area of your child is protected. If the lap belt runs across your child's stomach, there is a risk of internal injuries in the event of an accident.

[MINI_044] Check that the top of your child's head is lower than the top edge of the headrest. If the headrest is too low, there is a greater risk of injury in the case of an accident. As soon as the top of your child's head reaches or exceeds the top edge of the seat, you should switch to the TAKATA MIDI child car seat with the TAKATA ISOFIX BASE.

[MINI_045] Always ensure that the AIRPADS are positioned correctly in the inner pockets of the adjustable inner padding. Failure to observe this notice may seriously risk your child's safety in the event of an accident.

[MINI_008] Pull the vehicle seatbelt tightly around the TAKATA MINI. If the seatbelt is too loose, your

child's safety is at risk in the event of an accident.

[MINI_009] Secure your TAKATA MINI in place whenever it is in the vehicle, regardless of whether a child is using it. This prevents the seat from flying forwards in the event of an accident or when braking sharply.

[MINI_010] Take care not to damage the vehicle's seatbelts, or the straps of the TAKATA MINI, with knives or other sharp objects. The TAKATA MINI cannot properly protect children from injury if the straps have been cut or in some way damaged.

[MINI_011] Using the TAKATA MINI in any way other than described in these instructions can cause serious injury. Do not remove any components or replace them with parts that have not been approved by TAKATA AG.

[MINI_012] After an accident, replace the TAKATA MINI with a new seat. Accidents can cause damage to the seat that may not be visible to the naked eye. Failure to observe this notice may seriously risk your child's safety in the event of an accident.

[MINI_013] The TAKATA MINI can heat up when placed in direct sunlight. To prevent burns, ensure that an adult checks all plastic and metal parts of the seat before use.

[MINI_014] Position the TAKATA MINI so that static parts (plastic elements, etc.) do not get stuck in vehicle doors during normal use of the vehicle.

[MINI_015] Do not leave any sharp, pointy or heavy objects around the vehicle. In the case of an accident, these objects may fly around the cabin, injuring children or other passengers. Luggage and other potentially dangerous items should also be secured in place.

Always secure your child with the TAKATA MINI straps, even if you are not using the seat in the car (e.g. when carrying your child around in it, or putting the seat down somewhere).

Never leave your child in the TAKATA MINI (whether attended or not) on a raised, slanted or uneven surface, such as a table, a baby-changing table, steps or a ramp.

[MINI_016] Only use the TAKATA MINI with original covers, AIRPADS and side crash pads. These are key safety components and have been developed specially for use in the seat.

NOTE!
Do not leave your child sitting in the TAKATA MINI for too long. We recommend a limit of one to two hours. It is very important for muscle development that children regularly change their position. As such, you should also remove your child from the TAKATA MINI when taking breaks.

NOTE!
The TAKATA MINI should not be used for any more than three years after purchase. Plastics deteriorate generally over time, particularly when exposed to direct sunlight. This deterioration is not always visible to the naked eye, and can compromise the performance of the seat.

Should you have any other queries as to the use of this product, please contact TAKATA customer services (see Section 9 – Service).

3. BASIC INSTRUCTIONS

CAUTION!
Always place the TAKATA MINI child car seat on a flat, stable surface.

CAUTION!
Be careful that your fingers and other body parts do not get caught in any moving sections of the seat.

Adjusting the carry handle position

[MINI_017] The carry handle of the TAKATA MINI can be set in three different positions:

A. Carry position
B. Vehicle position
C. Access position for putting children in and taking them out of the seat

Step 1 – Unlock the carry handle
[MINI_018] To adjust the position of the TAKATA MINI's carry handle, simultaneously push in the grey levers on each side of the handle as far as they go. This will unlock the handle.

Step 2 – Adjust and lock the carry handle
Keep the levers depressed, and at the same time, move the carry handle into the desired position. Release the levers when the handle is in place. The handle is securely locked in when both levers make a click (in carry position and vehicle position only) and the levers return to their starting position.

CAUTION!
Whenever you change the position of the carry handle, always check that it is locked into place. To do this, lightly push the handle back and forwards with your hand, without pressing down on the levers.

Carrying the TAKATA MINI

There are two options when carrying the TAKATA MINI outside of your vehicle.

[MINI_019_a] You can hold it with your hand in the middle of the carry handle, keeping your arm slightly bent and the TAKATA MINI by your side.

[MINI_019_b] Alternatively, you can carry it in the crook of your arm. Bend your arm sufficiently so that the carry handle rests on the inside of your elbow and stays in place.

CAUTION!
[MINI_020] If you are carrying the TAKATA MINI, never support it with your hip while holding the handle. In certain circumstances, this can overload the locking mechanism of the carry handle, damaging the seat, and potentially harming your child.

Adjusting the position of the inner padding and shoulder strap

The inner padding and shoulder straps of the TAKATA MINI should be adjusted to the size of your child, so as to provide maximum comfort and maximum protection in the case of an accident.

These components can be set to four different positions, via a special adjustment mechanism. A size indicator is positioned at the front of the inner padding, showing the current position (A to D).

NOTE!
If you need to adjust the inner padding and/or shoulder straps, first ensure that the TAKATA MINI is correctly installed in the vehicle.

WARNING!
[MINI_045] Always ensure that the AIRPADS are positioned correctly in the inner pockets of the adjustable inner padding. Failure to observe this notice may seriously risk your child's safety in the event of an accident.

Step 1 – Unlock the adjustable inner padding
[MINI_021] Open the compartment for the manual on the back of the TAKATA MINI. [MINI_022] Fully depress the slider to adjust the inner padding.

Step 2 – Adjust and fasten the inner padding
Keep the slider pressed down, and at the same time, slide the inner padding up or down, to adjust this and the shoulder straps to the size of your child. Then release the slider again. The slider is locked in place when it clicks into the slots on either side.

CAUTION!
Whenever you adjust the seat, check that the slider is locked into position again. To do this, gently try to move the slider up or down, without pushing it in.

It may be necessary to adjust the inner padding further, according to your child's size. For further information on this, please see Section 4 – Securing your child.

Loosening the straps and opening the buckle

Before placing your child in the TAKATA MINI or removing your child from it, loosen the straps and open the buckle. The TAKATA MINI features a central lever that is used to loosen the straps.

Step 1 – Unblock the straps
[MINI_023] To loosen the straps, pull the lever up and hold it in this position.

Step 2 – Loosen straps
At the same time, pull the shoulder straps gently forward as far as possible.

Step 3 – Open the buckle
[MINI_024] To open the buckle, press the red button on it, and remove the tongues.

The two tongues are held together magnetically, and can be easily separated by pulling them apart.

Securing the sunshade

The TAKATA MINI is supplied with a sunshade that you can attach to the seat and extend or retract as necessary.

Step 1 – Attaching the sunshade
[MINI_025] Attach the four push buttons on the side of the sunshade to the four buttons on the side of the TAKATA MINI cover (two on each side).
Pull the rear of the sunshade (with three push buttons) over the upper end of the TAKATA MINI, and affix it via the three buttons on the cover. The sunshade is now attached in its extended position.

Step 2 – Adjusting the sun shade
To retract the sunshade, or extend it again, you have to open the two small push buttons on the side (used to secure the shade in an extended position). You can then slide the front of the sunshade in, or when in a retracted position, pull it back out again. The two larger buttons on the side act as a pivots for the shade.

Removing the sunshade

The sunshade is secured to the TAKATA MINI via push buttons. To remove it, you must open all of the push buttons that connect the sunshade to the cover. You can then lift off the shade.

4. SECURING YOUR CHILD

NOTE!
For safety reasons, children should always get in and out from the passenger side of the vehicle, or directly onto a sidewalk.

Step 1 – Adjust and fasten the inner padding and straps
Before sitting your child in the TAKATA MINI, loosen and open the straps, as described in Section 3 – Basic instructions (Loosening the straps and opening the buckle), and move them out of the way.

Once your child is in the seat, place the shoulder straps over the shoulders and the lap belt over your child's lap, taking care not to twist or tangle the straps.

CAUTION!
[MINI_044] Check that the inner padding and shoulder strap connection are correctly positioned. The wings of the inner padding with the AIRPADS protect the head, and should therefore be positioned behind your child's head, and above the shoulders. The shoulder strap connections are correctly positioned if they are a little below your child's shoulders. If this is not the case, move the adjustable inner padding up or down accordingly.

Step 2 – Close the belt buckle
[MINI_026] To secure the straps on the TAKATA MINI child car seat, bring the two magnetic belt tongues together again.

Push the tongues firmly into the buckle, until you hear them click into place.

WARNING!
Before every journey, always ensure that the tongues and buckle are locked together. You can check this by pulling the tongues up, without pressing the red button on the buckle.

Step 3 – Adjust the lap belt

WARNING!
Pull the lap belt down as far as possible, so that the lap area of your child is protected. If the lap belt runs across your child's stomach, there is a risk of internal injuries in the event of an accident.

Ensure that the cushion behind the buckle has not slipped out of place, so that it no longer protects your child against the buckle's plastic components.

Step 4 – Tighten the straps

[MINI_027] To tighten the straps, pull the end of central pull strap forwards (not up or down).

CAUTION!

You can ensure that the belt tension is correct if only one finger fits beneath the shoulder straps of the TAKATA MIDI after tightening them.

Step 5 – Check the side crash pads (AIRPADS)

WARNING!

[MINI_045] Always ensure that the AIRPADS are positioned correctly in the inner pockets of the adjustable inner padding. Failure to observe this notice may seriously risk your child's safety in the event of an accident.

Step 6 – Check the size of the seat

WARNING!

[MINI_046] Before every use, check that your child's head is fully covered by the side bolsters of the TAKATA MINI, all the way to the top. If the head is not fully protected, your child is at greater risk in an accident. Once your child becomes too tall for the TAKATA MINI, we recommend switching to the next seat up, the TAKATA MIDI with the TAKATA ISOFIX BASE.

Checklist – securing your child:

Please ensure that:

- The height of the inner padding and shoulder straps are adjusted to your child (as described in these instructions).
- The lap belt does not run over your child's stomach.

- The buckle and tongues are correctly secured.
- The straps fit snugly around your child and are not twisted.
- Your child's head is fully covered by the side bolsters of the TAKATA MINI, all the way to the top.
- The AIRPADS are positioned correctly in the inner pockets of the adjustable inner padding.

Removing your child

Before you can lift your child out of the TAKATA MINI, you must loosen the straps and open the buckle. To do this, follow the instructions in Section 3 – Basic instructions (Loosening the straps and opening the buckle). You can then lift your child from the TAKATA MINI.

5. USE IN THE VEHICLE

Step 1 – Prepare the seat
[MINI_028] To install the TAKATA MINI in the vehicle, the carry handle must be set upright in the carry position.

Step 2 – Place it in the vehicle
[MINI_029] Place the TAKATA MINI on the vehicle seat.

CAUTION!
The TAKATA MINI must be placed in a backwards-facing position.

WARNING!
[Airbag Warning] NEVER fit the TAKATA MINI in a backwards-facing position on the front seat with the airbag activated. There is a SERIOUS RISK OF INJURY OR DEATH, and it is therefore FORBIDDEN BY LAW.

Depending on the vehicle, you may be able to deactivate the airbag yourself, or may need to contact your local dealer/garage for assistance.

Step 3 – Check the seat's position in the vehicle
[MINI_029] Ensure that the front section of the TAKATA MINI touches the backrest of the vehicle seat, and that the TAKATA MINI is set at the right angle. You can check this via the sticker affixed to the side: if the red line is pointing straight up, the TAKATA MINI is correctly positioned.

You may think that a slightly less upright position would be more comfortable however, this 90-degree angle has been proven to provide optimum safety. The angle of your child, whatever the position of the inner padding or shoulder straps, lies here within what is known as the comfort zone.

Step 4 – Fasten the vehicle lap belt
To correctly secure the TAKATA MINI on the vehicle seat, a suitable three-point seatbelt is necessary (approved to ECE-R 16 or similar standards).

[MINI_030] Pull the vehicle's lap belt through the blue lap belt guides on the sides of the seat.

CAUTION!
[MINI_031] Ensure that the vehicle seatbelt runs correctly beneath the loops of the lap belt guides. Secure the seatbelt, by firmly pressing the tongue into the buckle, and check that the seatbelt has not become twisted.

Step 5 – Adjust the carry handle
[MINI_032] Simultaneously push in the grey levers on each side of the handle as far as they can go, and move the carry handle forward into the vehicle position (centre position).

CAUTION!
Whenever you change the position of the carry handle, always check that it is locked into place. To do this, lightly push the handle back and forwards with your hand, without pressing down on the levers.

Step 6 – Fasten the vehicle shoulder belt
[MINI_033] Bring the vehicle's shoulder belt around to the back of the TAKATA MINI. Position it as shown in the illustration.

CAUTION!
On the side with the seatbelt buckle, the shoulder belt must run beneath the shoulder belt guide of the TAKATA MINI. On the other side, where the seatbelt rises to the upper attachment point in the vehicle, the belt must run through the other shoulder belt guide.

Step 7 – Tighten the vehicle lap belt
[MINI_034] To tighten the vehicle lap belt, pull the shoulder section of the seatbelt directly above the buckle, until the lap belt section is sufficiently tight.

Ensure that the lap belt is in no way twisted.

Step 8 – Tighten the vehicle shoulder belt
[MINI_035] Tighten the seatbelt, by pulling the shoulder section towards the upper attachment point in the vehicle.

Step 9 – Check the positioning
Ensure that the red line on the sticker affixed to the side of the TAKATA MINI remains in a vertical position. If this is not the case, adjust the TAKATA MINI again.

WARNING!
Do not use any other force transmission points than those specified in this manual and indicated on the TAKATA MINI (blue belt guides and carry handle in the vehicle position).

Step 10 – Check everything is secure
[MINI_036] Lightly shake the TAKATA MINI with your hands to check that it stays in place.

Checklist – use in the vehicle:

Please ensure that:

- The TAKATA MINI is placed in a backwards-facing position.
- The airbag on the front passenger seat is deactivated, if the TAKATA MINI is to be used there.
- The TAKATA MINI is secured via an approved three-point seatbelt (ECE-R16 or comparable standard).
- The vehicle seatbelt is firmly fastened.
- The vehicle seatbelt runs through the blue lap belt guides and one of the two blue shoulder belt guides, and is taut.
- The carry handle is locked in the vehicle position.

NOTE!
The TAKATA MINI can also be secured in your vehicle via the TAKATA ISOFIX BASE, provided the vehicle is fitted with ISOFIX points. For further information, please see our website www.takata-childseats.com, or contact either TAKATA customer services (see Section 9 – Service) or an authorized dealer.

6. USE IN AN AIRCRAFT

The TAKATA MINI has also been approved for use in aircraft, and meets the requirements of IDNr. 0000033472, as specified by the TÜV Rheinland certification body (see www.tuv.com).

NOTE!
The „For use in aircraft“ label is located on the bottom of the TAKATA MINI, alongside the nameplate.

The TAKATA MINI has been authorized solely for forwards-facing passenger seats, without airbags, that have been approved by the airline for use with a child car seat.

CAUTION!
In aircraft, the TAKATA MINI must be positioned on the passenger seat against the direction of travel, using a two-point safety belt (as described in these instructions). Throughout the entire flight (from the moment the cabin doors are closed until they are opened again) ensure that the TAKATA MINI is properly secured via the two-point belt. Otherwise, other passengers may be injured by the seat, should it come loose during turbulence or an emergency landing.

WARNING!
The TAKATA MINI may only be attached in an aircraft via a two-point seatbelt. Without exception, the seat must be secured via a three-point seatbelt or the TAKATA ISOFIX BASE when used in a vehicle.

Step 1 – Prepare the seat
[MINI_028] To install the TAKATA MINI in the aircraft, the carry handle must be set upright in the carry position.

Step 2 – Place on the passenger seat
[MINI_029] Place the TAKATA MINI in a backwards-facing position on the passenger seat.

WARNING!
[Airbag Warning] NEVER fit the TAKATA MINI in a backwards-facing position on a passenger seat with the airbag activated. There is a SERIOUS RISK OF INJURY OR DEATH.

Step 3 – Check the seat's position in the aircraft
Ensure that the front section of the TAKATA MINI

touches the backrest of the passenger seat, and that the TAKATA MINI is set at the right angle. You can check this via the sticker affixed to the side: if the red line is pointing straight up, the TAKATA MINI is correctly positioned.

You may think that a slightly less upright position would be more comfortable, however, this 90-degree angle has been proven to provide optimum safety. The angle of your child, whatever the position of the inner padding or shoulder straps, lies here within what is known as the comfort zone.

Step 4 – Fasten and tighten the two-point seatbelt
[MINI_037] To properly secure the TAKATA MINI in the aircraft, ensure that the straps of the two-point seatbelt run through the two blue lap belt guides on the side bolsters of the TAKATA MINI. Following this, fasten and tighten the belt, until the straps lie tightly against the TAKATA MINI.

CAUTION!
Follow the airline's instructions when fastening and tightening the seatbelt.

CAUTION!
Ensure that the fastened buckle is positioned between the two lap belt guides of the TAKATA MINI, and that the straps are not twisted. If you have any questions on this, please ask the airline staff.

Step 5 – Adjust the carry handle
Simultaneously push in the grey levers on each side of the handle as far as they can go, and move the carry handle forward into the vehicle position (center position).

CAUTION!
Whenever you change the position of the carry handle, always check that it is locked into place. To do this, lightly push the handle back and forwards with your hand, without pressing down on the levers.

Step 6 – Check the positioning
Ensure that the red line on the sticker affixed to the side of the TAKATA MINI remains in a vertical position. If this is not the case, adjust the TAKATA MINI again.

WARNING!
Do not use any other force transmission points than those specified in this manual and indicated on the TAKATA MINI (blue belt guides and carry handle in the vehicle position).

Step 7 – Check everything is secure
Lightly shake the TAKATA MINI with your hands to check that it stays in place and the two-point seatbelt is sufficiently tight.

Checklist – use in aircraft:

Please ensure that:

- The TAKATA MINI is positioned against the direction of travel.
- The TAKATA MINI is placed on a forwards-facing passenger seat without an airbag.
- The straps of the two-point seatbelt run through the two lap belt guides.
- The seatbelt straps are not twisted.
- The buckle is firmly fastened, in line with the airline's instructions.
- The two-point seatbelt is secured tightly around the TAKATA MINI.
- The carry handle is locked in the vehicle position (central position).

7. CARE AND MAINTENANCE

Removing the covers

Step 1 – Remove the shoulder straps
[MINI_038] To remove the covers, you must first unhook the shoulder straps from the belt connection section of the pull strap, on the bottom of the TAKATA MINI.

[MINI_039] Then pull the shoulder straps entirely out of the inner padding and shoulder pads.

NOTE!
You cannot pull the shoulder straps out of the inner padding by only pulling at the shoulder pads.

Step 2 – Open the belt buckle
[MINI_040] Open the buckle, pull the tongues out, and lay the shoulder straps out of the way.

Step 3 – Remove the inner padding
[MINI_041] Free the two side hooks from the back plate, and pull the inner padding loose from the size indicator. Set the adjustable inner padding to its highest position, then pull the padding upwards, away from the back plate.

Step 4 – Remove the side crash pads (AIRPADS)

WARNING!
The AIRPADS in the adjustable inner padding are not washable and must be removed from the adjustable inner padding before washing.

[MINI_042] To do this, lie the inner padding down, with its front side on an even surface. You can then reach into the back through the opening of the cover. Remove the AIRPADS in the side wings of the padding, as shown in the illustration.

Step 5 – Remove the cover
[MINI_043] After removing the inner padding, return the back plate to its lowest position. Free the two plastic side hooks on the cover from the seat, and fold out the plastic elements on the edges of the cover. You can then remove the whole cover from the seat.

Reattaching the covers

To fully reattach all TAKATA MINI covers, please follow the instructions for „Removing the covers“ in reverse.

WARNING!
[MINI_045] Always ensure that the AIRPADS are positioned correctly in the inner pockets of the adjustable inner padding and that the strap system is fully functional and properly set up. Check that the TAKATA MINI has not been damaged. Should you have any queries on this matter, please contact TAKATA customer services. Failure to observe this notice may seriously risk your child’s safety in the event of an accident.

Cleaning and care

The covers of your TAKATA MINI (the adjustable inner padding and seat cover) and the sunshade are removable and washable.

NOTE!
Always check the care instructions on the cover labels, to see whether or not they are machine washable. These instructions should take precedence over any others.

WARNING!
The AIRPADS in the adjustable inner padding are not washable and must be removed from the adjustable inner padding before washing.

[MINI_045] Always ensure that the AIRPADS are positioned correctly in the inner pockets of the adjustable inner padding. Failure to observe this notice may seriously risk your child's safety in the event of an accident.

Plastic components can be cleaned with water or a mild soapy solution. To avoid the build-up of mould, store the TAKATA MINI in a well-ventilated, dry place.

8. INFORMATION REGARDING DISPOSAL

Please follow local regulations when disposing of TAKATA MINI packaging and the seat itself, observing any information stated on the packaging and seat components regarding the materials.

9. SERVICE

As part of our efforts to continually improve our products, we welcome your feedback. Please send any comments on issues such as design, user-friendliness, materials and this instruction manual to TAKATA customer services at:

service@takata-childseats.com

Telephone: 00800 65432178
(8 a.m. to 6 p.m. CET daily)

TABLE DES MATIÈRES

1. APERÇU DES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS
2. PRÉCAUTIONS AVANT D'UTILISER LE SIÈGE AUTO TAKATA MINI
3. MANIPULATION DE BASE
4. SÉCURITÉ DE L'ENFANT
5. UTILISATION DANS UN VÉHICULE
6. UTILISATION DANS UN AVION
7. ENTRETIEN ET STOCKAGE
8. CONSIGNES POUR L'ÉLIMINATION
9. SERVICE CLIENTÈLE

Légende des termes utilisés

Dans ce manuel d'utilisation, les points importants sont signalés par les mentions suivantes :

DANGER!
Une manipulation incorrecte peut causer des blessures graves, voire mortelles

ATTENTION!
Une manipulation incorrecte peut provoquer des blessures

IMPORTANT!
Recommandations pratiques pour l'utilisation de TAKATA MINI

✓ Utilisation conforme
✕ Interdiction

ATTENTION!
Avant d'utiliser le siège TAKATA MINI, veuillez lire ce manuel attentivement et suivre scrupuleusement les instructions. Rangez et conservez soigneusement le manuel d'utilisation (par exemple dans le compartiment prévu à cet effet au dos du TAKATA MINI) pour pouvoir l'utiliser chaque fois que vous en aurez

besoin. Suivez également les instructions du constructeur du véhicule dans lequel vous installez TAKATA MINI et conduisez toujours avec prudence.

IMPORTANT!
Nous vous rappelons qu'en cas d'accident, le siège auto TAKATA MINI ne protège pas systématiquement votre enfant contre toute blessure éventuelle.

© Copyright 2012 [308 04 30 10 _ 04.12] TAKATA AG. Les informations contenues dans ce document peuvent être soumises à des modifications sans préavis. TAKATA AG n'est pas responsable des erreurs techniques ou omissions éventuelles dans le contenu du manuel. Les textes et les images sont la propriété de TAKATA AG et leur reproduction ou toute autre utilisation requièrent impérativement l'autorisation de TAKATA AG.

Le produit que vous avez acheté peut présenter certaines différences, le cas échéant, avec la description du manuel. Vous pouvez vous procurer le manuel le plus récent auprès de notre service clientèle TAKATA (voir chapitre 9 – Service clientèle) ou en envoyant votre demande à www.takata-childseats.com.

1. APERÇU DES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS

[photo MINI_001]

(1) Coussin réducteur d'assise réglable avec AIRPADS intégrés
(2) Fourreaux de protection des épaules
(3) Bretelles
(4) Boucle
(5) Sangle sous-abdominale avec rembourrage au niveau du bassin
(6) Bouton d'ouverture du harnais
(7) Sangle de tension centrale
(8) Sangle d'entrejambe avec coussinet de protection

(9) Anse de transport
(10) Housse
(11) Guide de la sangle abdominale
(12) Élément de liaison du harnais
(13) Levier de positionnement de l'anse
(14) Compartiment de rangement du manuel de l'utilisateur
(15) Curseur de réglage du coussin réducteur d'assise
(16) Guides de la sangle diagonale
(17) Boutons-pression
(18) Indicateur de taille

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation du siège auto TAKATA MINI, vérifiez que les éléments suivants sont fournis.

A. TAKATA MINI
B. Manuel de l'utilisateur
C. Capote pare-soleil

Si certains éléments sont manquants ou endommagés, n'utilisez pas le siège auto TAKATA MINI et contactez votre revendeur ou notre service clientèle TAKATA (voir chapitre 9 – Service clientèle). Afin de faciliter le traitement de votre demande, merci de mentionner le numéro d'homologation figurant sur l'étiquette du TAKATA MINI.

En cas d'urgence

[MINI_002] En cas d'urgence, comme lors d'un accident par exemple, restez calme et ne cédez pas à la panique. Pour secourir votre enfant, procédez comme suit :

1. Ouvrez le harnais en appuyant sur le bouton rouge de la boucle et dégagez le harnais de l'enfant.
2. Sortez doucement votre enfant du siège TAKATA MINI.

IMPORTANT!
Si la boucle ne s'ouvre pas lorsque vous appuyez sur le bouton rouge, coupez les sangles et sortez votre enfant du TAKATA MINI.

2. PRÉCAUTIONS AVANT D'UTILISER LE TAKATA MINI

ATTENTION!

1. Le siège TAKATA MINI est un dispositif de retenue de type « Universel » pour enfants. En vertu du Règlement CEE 44/04, il est certifié conforme pour une utilisation générale dans les véhicules automobiles et s'adapte sur la plupart des sièges de véhicules, mais pas sur tous.
2. La conformité du siège est présumée acquise lorsque le constructeur du véhicule spécifie dans le manuel du véhicule que ce dernier est compatible avec l'installation d'un dispositif de retenue de type « Universel » pour les enfants de la classe d'âge concernée.
3. Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé «Universel» selon des critères plus stricts que les modèles précédents, qui ne portent pas ce label.
4. En cas de doute, contactez le fabricant ou le distributeur du dispositif de retenue pour enfants.

ATTENTION!
Ce siège auto ne peut être utilisé que si le véhicule homologué est équipé d'un système de ceinture de sécurité à 3 points avec enrouleur qui soit conforme au Règlement CEE n° 16 ou à toute autre norme équivalente.

Le siège auto TAKATA MINI a été testé et approuvé officiellement en conformité avec la norme européenne CEE R44/04 applicable aux systèmes de retenue pour enfants.

IMPORTANT!
L'installation de TAKATA MINI dans un véhicule (sans BASE TAKATA ISOFIX) avec une seule ceinture de sécurité 3 points est conforme aux conditions de certification de la catégorie «Universelle».

IMPORTANT!
L'installation de TAKATA MINI avec la BASE TAKATA ISOFIX fixée sur les points d'ancrage ISOFIX installés sur le véhicule est conforme aux conditions de certification de la catégorie «Semi-universelle». Ce type de fixation est uniquement adapté aux sièges de certains véhicules. Vous trouverez ci-joint une liste des véhicules et des sièges de véhicules qui, à la date de la production, étaient adaptés à ce type de fixation Vous pouvez également consulter la liste actuelle des véhicules compatibles sur notre site internet www.takata-childseats.com

ATTENTION!
Notez bien que l'homologation en conformité avec la norme CEE R44/04 n'est plus valable si vous effectuez des modifications non validées par TAKATA AG sur le TAKATA MINI.

L'étiquette d'homologation portant la marque de conformité (la lettre E dans un cercle) et le numéro d'homologation est située sous le siège TAKATA MINI [ECE].

CLASSE	0+
POIDS	2,0 - 13 kg
ÂGE	De la naissance à env. 15 mois

IMPORTANT!
L'âge n'est spécifié qu'à titre indicatif. Veillez à toujours respecter les consignes détaillées au chapitre 4 - Sécurité de l'enfant (Étape 1 – Réglage du coussin réducteur d'assise et du harnais).

DANGER!
Les enfants installés dans le siège TAKATA MINI doivent toujours être attachés avec le système de harnais intégré.

ATTENTION!
Le TAKATA MINI ne doit jamais être installé dos à la route sur le siège avant si l'airbag passager est activé. Le TAKATA MINI ne peut être installé sur le siège avant que si l'airbag est désactivé et si le fabricant a spécifié que le siège avant était conforme à l'utilisation d'un siège auto de cette classe d'âge. Lors de l'utilisation du TAKATA MINI sur le siège avant, respectez toujours les consignes du constructeur du véhicule

- pour désactiver l'airbag ;
- pour vérifier si le siège avant est déclaré compatible;
- et pour vérifier si ce siège est équipé des points d'ancrage ISOFIX.

Le siège auto TAKATA MINI ne peut être distribué, vendu ou utilisé aux États-Unis, au Canada, en Australie, en France ou en Grande-Bretagne.

ATTENTION!
Le TAKATA MINI est homologué comme siège auto pour bébé, mais ne doit pas être utilisé comme siège à bascule ni comme chaise inclinable (conformément à la norme NE 12790).

Liste de vérification - Installation dans le véhicule [MINI_003]

Sièges du véhicule

✓ Certifiés compatibles par le constructeur automobile avec des sièges auto de la classe correspondante

✕ Non certifiés compatibles par le constructeur automobile avec des sièges auto de la classe correspondante

Orientation du siège du véhicule

- ✓ Face à la route
- ✕ Dos à la route
- ✕ Latérale

Dispositifs de sécurité dont est équipé le siège du véhicule pour retenir les passagers au moyen d'une ceinture de sécurité ou de la BASE TAKATA ISOFIX

- ✓ Système ISOFIX
- ✓ Ceinture de sécurité 3 points
- ✕ Ceinture de sécurité 2 points (sauf utilisation en avion)

Orientation du siège auto pour enfant

- ✓ Dos à la route
- ✕ Face à la route

MISE EN GARDE :

[MINI_004] Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture.

[MINI_005] Installez toujours votre enfant dans le siège auto TAKATA MINI avant de partir et jamais pendant que vous conduisez. Ne le sortez jamais du siège auto en roulant.

[MINI_006 + MINI_007] Assurez-vous que les sangles ne sont pas vrillées et qu'elles sont bien ajustées sur les épaules et le bassin lorsque vous bouclez le harnais de votre enfant dans le TAKATA MINI.

Faites passer la sangle sous-abdominale très bas pour qu'elle protège le bassin de votre enfant. Si la sangle sous-abdominale se trouve au niveau de l'abdomen, la sécurité de votre enfant n'est pas assurée en cas d'accident.

[MINI_044] Assurez-vous que le sommet du crâne de votre enfant arrive au-dessous du bord supérieur de la coque du TAKATA MINI. Si le sommet de la tête de votre enfant est plus haut que le bord supérieur de la coque, sa sécurité n'est plus assurée en cas d'accident. Dès que la tête de votre enfant dépasse le bord supérieur de la coque alors que le coussin réducteur d'assise est dans la position la plus haute, il est nécessaire de passer au modèle supérieur TAKATA MIDI avec la BASE TAKATA ISOFIX.

[MINI_045] Vérifiez à chaque utilisation que les coussinets AIRPADS sont correctement insérés dans les poches prévues à cet effet sur le coussin réducteur d'assise. Le non-respect de cette mesure met en danger la sécurité de votre enfant en cas d'accident.

[MINI_008] Veillez à ce que la ceinture de sécurité du véhicule soit bien tendue autour du TAKATA MINI. Si la ceinture du véhicule est trop lâche, la sécurité de l'enfant n'est plus assurée en cas d'accident.

[MINI_009] À chaque utilisation, fixez le siège auto TAKATA MINI dans le véhicule de façon à l'immobiliser en cas de freinage brusque, même si votre enfant n'est pas assis dans le siège. Cela permet d'éviter que le siège TAKATA MINI ne soit propulsé vers l'avant en cas d'accident ou de freinage brusque.

[MINI_010] Veillez à ne pas endommager les sangles du harnais du TAKATA MINI ou de la ceinture de sécurité du véhicule avec un couteau ou tout autre outil tranchant. Si les ceintures sont endommagées ou présentent des coupures, le siège auto TAKATA MINI ne peut pas remplir correctement sa fonction (notamment la réduction des risques de blessure).

[MINI_011] Pour ne pas entraver l'effet de retenue, ne démontez pas le siège TAKATA MINI au-delà de ce qui est décrit dans ce manuel. Ne retirez ou ne

remplacez aucune pièce par des matériaux qui ne sont pas agréés par TAKATA AG.

[MINI_012] Après un accident, remplacez votre siège auto par un nouveau TAKATA MINI, car le premier risque d'avoir été endommagé lors de l'accident, même de façon non visible. Le non-respect de cette mesure met en danger la sécurité de votre enfant en cas d'accident.

[MINI_013] Le siège auto TAKATA MINI peut chauffer en plein soleil. Pour éviter que votre enfant ne se brûle au contact des parties surchauffées, un adulte doit vérifier la température des éléments en plastique et en métal du TAKATA MINI avant utilisation.

[MINI_014] Installez le siège auto TAKATA MINI de sorte que les parties fixes (pièces en plastique, etc.) ne puissent pas se retrouver coincées par une portière lors de l'utilisation du véhicule.

[MINI_015] Ne laissez jamais traîner d'objets tranchants, pointus ou lourds dans le véhicule. En cas d'accident ces objets peuvent être propulsés dans l'habitacle et blesser gravement les enfants ou les autres passagers. De même, les bagages ou autres objets non immobilisés pouvant être propulsés lors d'une collision pourraient blesser les passagers, c'est pourquoi il doivent toujours être fixés correctement.

Attachez toujours votre enfant avec le harnais de sécurité du TAKATA MINI, même lorsque vous n'êtes pas en voiture. Par exemple, lorsque vous portez ou posez le siège TAKATA MINI avec votre enfant dedans.

Ne posez jamais le TAKATA MINI avec votre enfant (qu'il soit seul ou surveillé) sur des surfaces surélevées, inclinées ou inégales (par exemple sur une table, une table à langer, un escalier, une rampe, etc.)

[MINI_016] Utilisez le TAKATA MINI avec les housses, les AIRPADS et les coussinets de protection latérale d'origine. Ces éléments sont des composants essentiels du dispositif de protection et sont spécialement conçus pour une utilisation sur le TAKATA MINI.

IMPORTANT!
Ne laissez pas votre enfant dans le TAKATA MINI pendant trop longtemps. Il est recommandé de ne pas dépasser des périodes de 1 à 2 heures. Pour la musculature de votre enfant, il est très important qu'il puisse changer de position régulièrement. C'est pourquoi il est conseillé de le sortir du TAKATA MINI, pendant les pauses par exemple.

IMPORTANT!
Le siège auto TAKATA MINI est conçu pour une durée de vie maximale d'environ 3 ans après l'achat. Les matières plastiques sont sujettes à un processus de vieillissement général, en particulier en cas d'exposition directe au soleil. Ce processus de vieillissement peut altérer les propriétés du siège auto TAKATA MINI sans que cela soit perceptible à l'œil nu.

Si vous avez des questions concernant ces instructions, veuillez contacter le service clientèle de TAKATA (voir le chapitre 9 – Service clientèle).

3. MANIPULATION DE BASE

ATTENTION!
Veillez à toujours utiliser le siège auto TAKATA MINI sur un support stable.

ATTENTION!
Veillez à ne pas vous pincer les doigts ou toute autre partie du corps dans les parties mobiles ou pivotantes du siège auto.

Réglage de l'anse

[MINI_017] L'anse du siège auto TAKATA MINI peut se régler sur trois positions différentes :

A. Position de transport
B. Position auto
C. Position d'installation ou de retrait de l'enfant

Étape 1 - Déverrouillage de l'anse
[MINI_018] Pour changer la position de l'anse de TAKATA MINI, appuyez simultanément à fond sur les deux leviers gris situés de chaque côté de l'anse de façon à la déverrouiller.

Étape 2 – Positionnement et verrouillage de l'anse
En maintenant le levier enfoncé, bougez l'anse jusqu'à ce qu'elle se trouve dans la bonne direction/position. Relâchez le levier de positionnement de l'anse lorsqu'elle est en bonne position. La position de l'anse est bloquée lorsque vous entendez un déclic sur chaque levier de positionnement (uniquement pour la position auto et transport) et que chaque levier revient en position initiale.

ATTENTION!
Vérifiez à chaque nouveau réglage que la position de l'anse est bien enclenchée et bloquée. Pour cela, faites bouger légèrement (sans forcer) l'anse d'avant en arrière sans appuyer sur les leviers de positionnement.

Transport du TAKATA MINI

Pour transporter le siège auto TAKATA MINI à l'extérieur du véhicule, nous vous recommandons deux positions.
[MINI_019_a] Vous pouvez porter le TAKATA MINI à bout de bras en tenant l'anse au milieu et en écartant légèrement le bras du buste.

[MINI_019_b] Vous pouvez également porter le TAKATA MINI au creux du coude. Pour cela, pliez le bras de telle sorte que l'anse vienne se loger au niveau du coude.

ATTENTION!
[MINI_020] Lorsque vous portez le TAKATA MINI par son anse, ne le calez jamais contre la hanche. Cela risque d'entraîner une surcharge du mécanisme de positionnement de l'anse. Cela peut endommager le siège TAKATA MINI et même, dans le pire des cas, blesser votre enfant.

Réglage de la position du coussin réducteur d'assise et des bretelles du harnais.

Selon la taille de l'enfant, il faut ajuster la position du coussin réducteur d'assise et la hauteur des bretelles du siège TAKATA MINI, pour assurer un confort optimal et une protection maximale de l'enfant.

Le coussin réducteur d'assise et les bretelles du TAKATA MINI peuvent se régler sur 4 positions (de A à D). Vous pouvez identifier la position correcte à l'aide de l'indicateur de taille situé à l'avant du coussin réducteur d'assise.

IMPORTANT!
Si vous devez modifier la position du coussin réducteur d'assise ou la hauteur des bretelles, veillez à ce que le TAKATA MINI soit installé correctement dans le véhicule.

DANGER!
[MINI_045] Vérifiez à chaque utilisation que les coussinets AIRPADS sont correctement insérés dans les poches prévues à cet effet sur le coussin réducteur d'assise. Le non-respect de cette mesure met en danger la sécurité de votre enfant en cas d'accident.

Etape 1 – Déblocage du coussin de protection réglable
[MINI_021] Ouvrez le compartiment de rangement du manuel de l'utilisateur au dos du siège TAKATA MINI.
[MINI_022] Pressez sur le curseur de réglage du coussin réducteur d'assise en le faisant glisser jusqu'à la butée.

Etape 2 – Réglage et blocage du coussin réducteur d'assise
En maintenant le curseur de réglage enfoncé, poussez le coussin réducteur d'assise vers le haut ou vers le bas pour ajuster sa position et la hauteur des bretelles en fonction de la taille de l'enfant. Relâchez le curseur de réglage du coussin réducteur d'assise. Le curseur est correctement bloqué en position lorsque le mécanisme coulissant est bien encliqueté dans l'encoche de verrouillage.

ATTENTION!
A chaque nouveau réglage, vérifiez que le curseur est bien verrouillé en position comme indiqué. Pour cela, faites bouger légèrement (sans forcer) le curseur de haut en bas sans appuyer dessus.

Il peut être nécessaire de procéder à un ajustement supplémentaire du coussin réducteur d'assise en fonction de la taille de votre enfant. Vous trouverez des consignes détaillées pour un réglage bien ajusté au chapitre 4 - Sécurité de l'enfant.

Desserrage du harnais et ouverture de la boucle

Avant d'installer votre enfant dans le siège TAKATA MINI ou de le sortir du siège, il faut ouvrir la boucle et desserrer le harnais. Le siège TAKATA MINI est muni d'un levier de déblocage central qui sert à desserrer le harnais.

Étape 1 – Déblocage du harnais
[MINI_023] Pour débloquer le harnais, tirez le levier de déblocage vers le haut et maintenez-le dans cette position.

Étape 2 – Desserrage du harnais
Tirez en même temps doucement sur les bretelles jusqu'à la butée.

Étape 3 – Ouverture de la boucle
[MINI_024] Pour ouvrir la boucle du harnais, pressez sur le bouton rouge situé sur la boucle du harnais pour dégager les languettes de la boucle.

Les deux languettes de la boucle du harnais sont maintenues ensemble magnétiquement. Elles peuvent se séparer facilement et être posées chacune de leur côté.

Fixation de la capote pare-soleil

Le siège auto TAKATA MINI est livré avec une capote pare-soleil qui se fixe sur le siège et peut être dépliée ou repliée en fonction des besoins.

Étape 1 – Fixation de la capote pare-soleil
[MINI_025] Fixez les quatre boutons-pression latéraux de la capote sur les quatre boutons-pression latéraux de la housse du siège TAKATA MINI (2 de chaque côté).
Faites passer l'arrière de la capote (avec trois boutons-pression) par-dessus le bord supérieur du siège TAKATA MINI et fixez la capote sur les trois boutons-pression qui se trouvent à l'arrière sur la housse. La capote pare-soleil est ainsi fixée en position dépliée.

Étape 2 – Réglage de la capote pare-soleil
Pour pouvoir déplier ou replier la capote, vous devez ouvrir les deux petits boutons-pression situés sur les côtés (ils servent à maintenir la capote en position dépliée). Ensuite, vous pouvez repousser la capote vers l'arrière en position pliée ou la déplier vers

l'avant en position ouverte. Les deux gros boutons-pression servent ainsi de pivots.

Retrait de la capote

La capote pare-soleil est fixée sur la housse du siège auto TAKATA MINI à l'aide de boutons-pression. Pour retirer la capote il suffit de défaire tous les boutons-pression qui maintiennent la capote sur le siège. Ensuite, vous pouvez retirer la capote pare-soleil.

4. SÉCURITÉ DE L'ENFANT

IMPORTANT!
Pour la sécurité de votre enfant, faites-le toujours monter et descendre du côté du trottoir ou du bord de route.

Étape 1 – Réglage du coussin réducteur d'assise et du harnais
Avant d'installer votre enfant dans le siège TAKATA MINI, ouvrez la boucle et desserrez le harnais comme indiqué au chapitre 3 - Manipulation de base (desserrage du harnais et ouverture de la boucle) et placez les sangles sur les côtés.

Une fois votre enfant installé dans le siège TAKATA MINI, faites passer les bretelles sur ses épaules et la sangle sous-abdominale sur le bassin de l'enfant, sans vriller les sangles, ni les emmêler.

ATTENTION!
[MINI_044] Vérifiez que le coussin réducteur d'assise et les points de passage des bretelles sont positionnés correctement. Les parties latérales du coussin réducteur d'assise garnies des coussinets AIRPADS de protection de la tête doivent être situées au niveau de la tête et au-dessus des épaules de l'enfant. Les points

de passage des bretelles sont positionnés correctement lorsqu'ils se trouvent légèrement au-dessous des épaules du bébé. Dans le cas contraire, modifiez la position du coussin réducteur d'assise en conséquence en le poussant vers le haut ou vers le bas.

Étape 2 – Fermeture de la boucle
[MINI_026] Pour fermer la boucle du harnais du TAKATA MINI, assemblez les deux languettes magnétiques du harnais.

Enfoncez fermement les deux languettes dans la boucle jusqu'à ce qu'un CLIC se fasse entendre.

DANGER!
À chaque utilisation, vérifiez toujours que les languettes sont bien enfoncées et que la boucle du harnais est correctement verrouillée. Pour cela, tirez les languettes vers le haut sans appuyer sur le bouton rouge du harnais.

Étape 3 – Réglage de la sangle sous-abdominale

DANGER!
Faites passer la sangle sous-abdominale très bas pour qu'elle protège le bassin de votre enfant. Si la sangle sous-abdominale se trouve au niveau de l'abdomen, la sécurité de votre enfant n'est pas assurée en cas d'accident.

Vérifiez que le coussinet de rembourrage placé à l'arrière de la boucle est bien en place pour protéger votre enfant des parties en plastique de la boucle.

Étape 4 – Ajustage du harnais
[MINI_027] Pour tendre le harnais, tirez l'extrémité de la sangle de tension centrale vers l'avant, et non pas vers le haut ou vers le bas.

ATTENTION!
Le harnais est correctement tendu lorsque vous ne

pouvez plus passer qu'un seul doigt entre les bretelles et votre enfant.

Étape 5 – Contrôle des coussinets de protection (AIRPADS)

DANGER!
[MINI_045] Vérifiez à chaque utilisation que les coussinets AIRPADS sont correctement insérés dans les poches prévues à cet effet sur le coussin réducteur d'assise. Le non-respect de cette mesure met en danger la sécurité de votre enfant en cas d'accident.

Étape 6 – Contrôle de la taille

DANGER!
[MINI_046] À chaque utilisation, vérifiez que la tête de votre enfant est intégralement protégée par les parties latérales du TAKATA MINI jusqu'au sommet du crâne. Dans le cas contraire, la sécurité de votre enfant n'est pas assurée en cas d'accident. Si tel est le cas, nous vous conseillons de changer de modèle et de passer du TAKATA MINI au TAKATA MIDI avec la base TAKATA ISOFIX.

Liste de vérification - Sécurité de l'enfant :

Vérifiez les points suivants :

- la position du coussin réducteur d'assise réglable et la hauteur des bretelles du siège TAKATA MINI sont correctement positionnées (conformément aux indications du présent manuel de l'utilisateur) ;
- la sangle sous-abdominale ne passe pas sur l'abdomen de l'enfant ;
- la boucle du harnais et les languettes de la boucle sont correctement fermées ;
- le harnais est correctement ajusté sur votre enfant et aucune sangle n'est vrillée ;

- la tête de votre enfant est intégralement protégée par les parties latérales du TAKATA MINI jusqu'au sommet du crâne ;
- les coussinets AIRPADS sont correctement insérés dans les poches prévues à cet effet sur le coussin réducteur d'assise.

Sortir l'enfant du siège

Avant de sortir votre enfant du siège TAKATA MINI, vous devez ouvrir la boucle et desserrer le harnais. Pour cela, reportez-vous aux indications figurant au chapitre 3 - Manipulation de base (Desserrage du harnais et ouverture de la boucle). Ensuite, vous pouvez sortir l'enfant du siège TAKATA MINI.

5. UTILISATION DANS UN VÉHICULE

Étape 1 – Préparation
[MINI_028] Pour installer le siège TAKATA MINI dans un véhicule, l'anse doit être remise en position verticale de transport.

Étape 2 – Insertion dans le véhicule
[MINI_029] Placez le siège auto TAKATA MINI sur le siège du véhicule.

ATTENTION!
Le siège auto TAKATA MINI doit être installé dos à la route dans le véhicule.

DANGER!
[Avertissement Airbag] N'installez JAMAIS un siège TAKATA MINI dos à la route sur le siège avant si l'airbag est activé. Cela risque de provoquer des

BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES, et c'est INTERDIT PAR LA LOI !
Selon le type de véhicule, l'airbag peut être désactivé soit par vous-même, soit par votre concessionnaire ou votre garagiste.

Étape 3 – Positionnement dans le véhicule
[MINI_029] Veillez à ce que la partie avant du TAKATA MINI soit en contact avec le dossier du siège du véhicule et que l'ensemble du siège auto ait l'inclinaison correcte.
Vous pouvez vérifier le positionnement à l'aide de l'autocollant placé sur le côté : lorsque le trait rouge est à la verticale, cela indique que le TAKATA MINI est en bonne position.

Il se peut qu'une position moins verticale vous semble plus confortable ; néanmoins, c'est cette inclinaison à 90° qui s'est avérée optimale en matière de sécurité. L'inclinaison de l'enfant dans les différentes positions du coussin réducteur d'assise et des bretelles se situe dans ce qu'on appelle la zone de confort.

Étape 4 – Mise en place de la sangle abdominale de la ceinture de sécurité du véhicule
Le siège auto TAKATA MINI doit impérativement être installé dans un véhicule équipé d'une ceinture 3 points (homologuée selon CEE-R 16 ou autre norme équivalente).

[MINI_030] Faites passer la sangle abdominale de la ceinture du véhicule dans les guides bleus prévus à cet effet sur les côtés du TAKATA MINI.

ATTENTION!
[MINI_031] Veillez à ce que la ceinture de sécurité du véhicule passe bien sous les encoches des guides de la sangle abdominale.
Fermez la boucle de la ceinture du véhicule en insérant à fond la languette dans la boucle. Vérifiez

que la sangle de la ceinture de sécurité du véhicule n'est pas vrillée.

Étape 5 – Réglage de l'anse de transport
[MINI_032] Appuyez sur les deux leviers de positionnement de l'anse jusqu'à la butée et ramenez l'anse vers l'avant en position auto (position intermédiaire).

ATTENTION!
Vérifiez à chaque nouveau réglage que la position de l'anse est bien enclenchée et bloquée. Pour cela, faites bouger légèrement (sans forcer) l'anse d'avant en arrière sans appuyer sur les leviers de positionnement.

Étape 6 – Mise en place de la sangle diagonale de la ceinture de sécurité du véhicule
[MINI_033] Faites passer la sangle diagonale de la ceinture de sécurité du véhicule à l'arrière du siège auto TAKATA MINI, en la disposant comme indiqué sur le schéma.

ATTENTION!
Le côté de la sangle diagonale du véhicule où se trouve la boucle doit passer sous le guide prévu à cet effet sur le TAKATA MINI. De l'autre côté, là où la sangle diagonale du véhicule remonte vers le point d'ancrage supérieur, la ceinture de sécurité du véhicule doit passer dans le guide de la sangle diagonale prévu à cet effet sur le TAKATA MINI.

Étape 7 – Réglage de la sangle abdominale de la ceinture de sécurité du véhicule
[MINI_034] Pour tendre la sangle abdominale de la ceinture du véhicule, tirez sur la sangle diagonale du véhicule juste au-dessus de la boucle de la ceinture du véhicule jusqu'à ce que la sangle abdominale soit suffisamment tendue.

La sangle abdominale de la ceinture du véhicule ne doit jamais être vrillée.

Étape 8 – Réglage de la sangle diagonale de la ceinture de sécurité du véhicule
[MINI_035] Pour tendre la sangle diagonale de la ceinture du véhicule, tirez sur la sangle diagonale au niveau du point d'ancrage supérieur de la ceinture sur le véhicule.

Étape 9 – Contrôle de la position
Veillez à ce que le trait rouge de l'autocollant situé sur le côté de TAKATA MINI soit toujours placé verticalement. Si ce n'est pas le cas, corrigez à nouveau la position du TAKATA MINI.

DANGER!
N'utilisez pas d'autre points porteurs de charge que ceux qui sont indiqués das le présent manuel de l'utilisateur et marqués sur le siège auto TAKATA MINI (guides bleus de passage des sangles et anse de transport en position auto).

Étape 10 – Contrôle de la fixation :
[MINI_036] Pour vérifier la fixation du siège TAKATA MINI, secouez-le légèrement (sans forcer) pour vous assurer qu'il reste dans sa position.

Liste de vérification - Utilisation dans un véhicule:

Vérifiez les points suivants :

- le siège auto TAKATA MINI est installé dos à la route dans le véhicule ;
- l'airbag du passager avant est désactivé lorsque le TAKATA MINI est installé à cette place ;
- le TAKATA MINI est fixé à l'aide d'une ceinture 3 points (conformément à CEE-R16 ou à toute autre norme équivalente) ;
- la ceinture de sécurité du véhicule est correctement bouclée ;
- la ceinture de sécurité du véhicule est bien tendue et passe dans les guides bleus de la sangle abdominale

et dans l'un des guides bleus de la sangle diagonale placés sur le TAKATA MINI ;
- l'anse de transport est bloquée en position auto.

IMPORTANT!
En option, le TAKATA MINI peut également se fixer sur le véhicule à l'aide de la base TAKATA ISOFIX BASE, sous réserve que votre véhicule soit équipé de barres d'ancrage ISOFIX. Vous trouverez davantage d'informations à ce sujet sur notre site internet www.takata-childseats.com, en contactant notre service clientèle TAKATA (voir chapitre 9 – Service clientèle) ou auprès d'un distributeur agréé.

6. UTILISATION DANS UN AVION

Le siège TAKATA MINI est également homologué pour être utilisé en avion, en conformité avec les normes et conditions définies par le service technique allemand TÜV de Rhénanie (voir www.tuv.com) sous la référence 0000033472.

IMPORTANT!
Le label « For use in aircraft » se trouve au-dessous du siège TAKATA MINI, à côté de la plaque signalétique.

L'installation de TAKATA MINI dans un avion est autorisée uniquement sur des sièges passagers compatibles, orientés dans le sens du vol et sans airbag, qui sont prévus et réservés par la compagnie aérienne pour l'utilisation d'un siège auto.

ATTENTION!
En avion, il faut également veiller à ce que le siège TAKATA MINI soit installé en sens inverse du vol sur le siège passager et fixé par une ceinture 2 points (comme indiqué dans le présent manuel de

l'utilisateur). Veillez à ce que le TAKATA MINI reste fixé par la ceinture 2 points pendant toute la durée du vol (depuis l'embarquement jusqu'à l'arrimage de la passerelle à l'arrivée), car en cas de turbulences ou d'un atterrissage d'urgence, le TAKATA MINI risque de blesser d'autres passagers s'il n'est pas fixé correctement.

DANGER!
Nous insistons sur le fait qu'en avion, le TAKATA MINI doit être fixé exclusivement à l'aide d'une ceinture 2 points. En voiture, le TAKATA MINI doit être fixé exclusivement à l'aide d'une ceinture 3 points ou d'une BASE TAKATA ISOFIX.

Étape 1 – Préparation
[MINI_028] Pour installer le siège TAKATA MINI dans un avion, l'anse doit être remise en position verticale de transport.

Étape 2 – Installation sur le siège passager
[MINI_029] Placez le siège TAKATA MINI sur le siège passager dans le sens inverse du vol.

DANGER!
[Avertissement Airbag] N'installez JAMAIS le siège auto TAKATA MINI en sens inverse du vol sur un siège passager si l'airbag est activé. Cela risque de provoquer des BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES !

Étape 3 – Positionnement dans l'avion
[MINI_029] Veillez à ce que la partie avant du TAKATA MINI soit en contact avec le dossier du siège passager et que l'ensemble du siège auto ait l'inclinaison correcte. Vous pouvez vérifier le positionnement à l'aide de l'autocollant placé sur le côté : lorsque le trait rouge est à la verticale, cela indique que le TAKATA MINI est en bonne position.

Il se peut qu'une position moins verticale vous semble plus confortable ; néanmoins, cette inclinaison à 90° s'est avérée optimale en matière de sécurité. L'inclinaison de l'enfant dans les différentes positions du coussin réducteur d'assise et des bretelles se situe dans ce qu'on appelle la zone de confort.

Étape 4 – Mise en place et réglage de la ceinture 2 points

[MINI_037] Pour fixer correctement le TAKATA MINI dans un avion, veillez à ce que la sangle de la ceinture 2 points passe dans les guides bleus de la sangle sous-abdominale situés sur les côtés du TAKATA MINI. Bouclez ensuite la ceinture 2 points et ajustez les sangles pour qu'elles soit bien tendues autour du TAKATA MINI.

ATTENTION!

Pour fermer la boucle de la ceinture et tendre la ceinture, suivez les instructions fournies par la compagnie aérienne.

ATTENTION!

Assurez-vous que la boucle fermée de la ceinture soit placée entre les deux guides prévus pour la sangle abdominale situés sur le TAKATA MINI et que les sangles ne soient pas vrillées. Si vous avez besoin d'aide pour la fixation du siège en avion, adressez-vous au personnel de bord.

Étape 5 – Réglage de l'anse de transport

Appuyez sur les deux leviers de positionnement de l'anse jusqu'à la butée et ramenez l'anse vers l'avant en position auto (position intermédiaire).

ATTENTION!

Vérifiez à chaque nouveau réglage que la position de l'anse est bien enclenchée et bloquée. Pour cela, faites bouger légèrement (sans forcer) l'anse d'avant en arrière sans appuyer sur les leviers de positionnement.

Étape 6 – Contrôle de la position
Veillez à ce que le trait rouge de l'autocollant situé sur le côté de TAKATA MINI soit toujours placé verticalement. Si ce n'est pas le cas, corrigez à nouveau la position du TAKATA MINI.

DANGER!
N'utilisez pas d'autre points porteurs de charge que ceux qui sont indiqués dans le présent manuel de l'utilisateur et marqués sur le siège auto TAKATA MINI (guides bleus de passage des sangles et anse de transport en position auto).

Étape 7 – Contrôle de la fixation :
Pour vérifier si la ceinture 2 point maintient correctement le siège TAKATA MINI, secouez-le légèrement (sans forcer) pour vous assurer qu'il reste dans sa position.

Liste de vérification - Utilisation dans un avion :

Vérifiez les points suivants :

- le TAKATA MINI est orienté dans le sens inverse du vol ;
- le TAKATA MINI est fixé sur un siège passager orienté dans le sens du vol et sans airbag ;
- les sangles de la ceinture 2 points passent dans les deux guides prévus pour la sangle abdominale ;
- les sangles de la ceinture 2 points ne sont pas vrillées;
- la boucle de la ceinture 2 points est correctement fermée (conformément aux instructions des compagnies aériennes concernées) ;
- la boucle fermée de la ceinture 2 points est bien tendue autour du TAKATA MINI ;
- l'anse de transport est bloquée en position auto (position intermédiaire) ;

7. ENTRETIEN ET STOCKAGE

Retrait des housses

Étape 1 – Démontage des bretelles
[MINI_038] Pour retirer les housses, décrochez tout d'abord les bretelles de l'élément de liaison avec la sangle de tension centrale au-dessous du TAKATA MINI.

[MINI_039] Tirez ensuite sur les deux bretelles pour les sortir entièrement du coussin réducteur d'assise et des fourreaux de protection des épaules.

IMPORTANT!
Vous ne pouvez pas faire sortir les bretelles du coussin réducteur d'assise en tirant simplement sur les deux fourreaux de protection des épaules.

Étape 2 – Ouverture de la boucle
[MINI_040] Ouvrez la boucle, séparez les languettes et placez les deux sangles sur les côtés.

Étape 3 – Retrait du coussin réducteur d'assise
[MINI_041] Défaites les deux crochets latéraux de la plaque dorsale et dégagez le coussin réducteur d'assise de l'indicateur de taille. Placez le coussin réducteur d'assise dans sa position la plus haute et dégagez-le de la plaque dorsale en le tirant vers le haut.

Étape 4 – Retrait des coussinets de protection latérale (AIRPADS)

DANGER!
Les coussinets de protection AIRPADS garnissant le coussin réducteur d'assise ne sont pas lavables et doivent impérativement être retirés du coussin réducteur d'assise avant de laver celui-ci.

[MINI_042] Pour cela, placez le coussin réducteur d'assise sur une surface plane, en plaçant la face avant

dessous. Vous avez ainsi accès à l'ouverture de la housse au dos et vous pouvez retirer les AIRPADS qui se trouvent à l'intérieur de chacune des parties latérales du coussin réducteur d'assise, comme indiqué sur le schéma ci-contre.

Etape 5 – Déhoussage
[MINI_043] Une fois le coussin réducteur d'assise retiré, ramenez la plaque dorsale en position basse. Dégagez de la coque les deux crochets latéraux en plastique situés sur la housse et ouvrez les éléments en plastique situés sur les bords de la housse. À présent, vous pouvez retirer complètement la housse de la coque.

Rehoussage

Pour remettre en place correctement toutes les housses du siège TAKATA MINI, suivez dans l'ordre inverse les instructions du paragraphe précédent «Retrait des housses».

DANGER!
[MINI_045] Vérifiez à chaque utilisation que les coussinets AIRPADS sont correctement insérés dans les poches prévues à cet effet sur le coussin réducteur d'assise et que le dispositif du harnais est bien en place et fonctionne correctement. Vérifiez que le siège TAKATA MINI n'est pas endommagé. En cas de doute, contactez le service clientèle TAKATA. Le non-respect de cette mesure met en danger la sécurité de votre enfant en cas d'accident.

Nettoyage et entretien

Les housses du siège auto TAKATA MINI (coussin réducteur d'assise et housse de la coque) sont amovibles et lavables, de même que la capote pare-soleil.

IMPORTANT!
Suivez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette de la housse pour savoir si celle-ci peut être

lavée en machine ou doit être lavée à la main. Respectez en priorité les consignes d'entretien indiquées sur les étiquettes respectives des différentes housses.

DANGER!
Les coussinets de protection AIRPADS garnissant le coussin réducteur d'assise réglable ne sont pas lavables et doivent impérativement être retirés du coussin réducteur d'assise avant de laver celui-ci.

[MINI_045] Vérifiez après chaque lavage que les coussinets AIRPADS sont correctement insérés dans les poches prévues à cet effet sur le coussin réducteur d'assise. Le non-respect de cette mesure met en danger la sécurité de votre enfant en cas d'accident.

Les parties en plastique peuvent se nettoyer à l'eau claire ou avec une solution savonneuse douce. Pour éviter la formation de moisissure, le siège TAKATA MINI doit être conservé dans un endroit sec et bien aéré.

8. CONSIGNES POUR L'ÉLIMINATION

Pour la mise au rebut de l'emballage ou du siège auto TAKATA MINI, respectez la règlementation correspondante et les règles environnementales en vigueur dans votre pays, ainsi que les indications relatives aux matériaux notifiées sur l'emballage ou sur les composants du siège.

9. SERVICE CLIENTÈLE

En vue d'apporter continuellement de nouvelles améliorations au siège TAKATA MINI, nous vous invitons à nous faire part de vos commentaires. Merci d'envoyer vos remarques concernant le design, la facilité d'utilisation, les matériaux, le matériel d'utilisation, etc. au service clientèle TAKATA à l'adresse suivante :

service@takata-childseats.com

Téléphone : 00800 65432178
(tous les jours 8 h 00 – 18 h 00)

SOMMARIO

1. PANORAMICA DEI COMPONENTI
2. AVVERTENZE DI SICUREZZA PRIMA DELL'USO DI TAKATA MINI
3. ISTRUZIONI BASE
4. COME FISSARE IL BAMBINO
5. UTILIZZO A BORDO DI UN VEICOLO
6. UTILIZZO A BORDO DI UN AEREO
7. CURA E MANUTENZIONE
8. CONSIGLI PER LO SMALTIMENTO
9. ASSISTENZA

Spiegazione dei segnalatori

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzati alcuni appositi segnalatori per evidenziare argomenti di particolare importanza:

PERICOLO!
Un utilizzo erroneo può determinare rischio di morte o di lesioni gravi

AVVERTENZA!
Un utilizzo erroneo può determinare rischio di lesioni

IMPORTANTE!
Consigli pratici per l'utilizzo di TAKATA MINI

✓ Utilizzo consentito
✕ Utilizzo non consentito

AVVERTENZA!
Prima dell'uso del seggiolino per auto TAKATA MINI, leggere attentamente e integralmente questo manuale e seguire scrupolosamente tutte le istruzioni. Conservare con cura il presente manuale (ad es. nell'apposito scomparto sul retro del seggiolino), per consultazioni future e in caso di necessità. Seguire

inoltre scrupolosamente le istruzioni fornite dalla casa costruttrice del veicolo sul quale TAKATA MINI viene utilizzato e guidare sempre con prudenza.

IMPORTANTE!
Si precisa che, in caso di incidente automobilistico, il seggiolino per auto TAKATA MINI non è necessariamente in grado di garantire la protezione del bambino.

© Copyright 2012 [308 04 30 10 _ 04.12] TAKATA AG. Le informazioni qui contenute possono subire modifiche senza preavviso. TAKATA AG declina ogni responsabilità per eventuali errori tecnici od omissioni nelle presenti informazioni. Testo ed immagini sono di proprietà di TAKATA AG e non possono essere copiati o altrimenti impiegati senza previa autorizzazione di TAKATA AG.

Il prodotto acquistato potrebbe differire da quello descritto nel presente manuale. Per la versione più aggiornata del manuale di istruzioni, rivolgersi all'assistenza TAKATA (si veda il capitolo 9 – Assistenza) o consultare il sito www.takata-childseats.com.

1. PANORAMICA DEI COMPONENTI

[figura MINI_001]

(1) Cuscinetto interno regolabile con AIRPADS
(2) Imbottitura dello schienale
(3) Cintura diagonale
(4) Chiusura cinture
(5) Cintura subaddominale con imbottitura
(6) Leva sblocco cinture
(7) Tirante centrale
(8) Cinghia spartigambe imbottita in tessuto
(9) Maniglia per il trasporto
(10) Fodera
(11) Passaggi della cintura subaddominale

(12) Blocco connettore cinture
(13) Leva di regolazione della maniglia
(14) Scomparto per manuale istruzioni
(15) Guida di regolazione cuscinetto
(16) Passaggi delle cinture diagonali
(17) Bottoni parasole
(18) Indicatore di grandezza

Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare per la prima volta il seggiolino per auto TAKATA MINI, assicurarsi che sia presente quanto segue:

A. TAKATA MINI
B. Manuale di istruzioni
C. Parasole

In caso di articoli mancanti o danneggiati, non utilizzare TAKATA MINI e rivolgersi al proprio rivenditore o all'assistenza TAKATA (si veda il capitolo 9 – Assistenza). Per consentirci di rispondere più facilmente, indicare sempre il numero di omologazione di TAKATA MINI, indicato sull'apposita etichetta che si trova nella parte inferiore del seggiolino.

In caso di emergenza

[MINI_002] In casi di emergenza, come un incidente stradale, mantenere la calma ed evitare il panico. Rimuovere il bambino come segue:

1. Liberare la cintura premendo il pulsante a scatto e togliere la cintura al bambino.
2. Estrarre con attenzione il bambino dal seggiolino.

IMPORTANTE!
Se non è possibile liberare le cinture premendo il pulsante di rilascio a scatto, tagliare le cinture ed estrarre il bambino dal seggiolino.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA PRIMA DELL'USO DI TAKATA MINI

AVVERTENZA!

1. TAKATA MINI è un dispositivo di ritenuta di tipo „universale“ per bambini. È omologato ai sensi del regolamento n. 44, serie di emendamenti 04, destinato ad impieghi generici su veicoli ed è compatibile con la maggior parte dei sedili, ma non tutti.
2. È possibile installare il dispositivo in modo corretto solo se nel manuale d'uso del veicolo è espressamente indicato dal costruttore che il veicolo è adatto per l'installazione di un sistema o dispositivo di ritenuta di tipo "universale" per bambini della fascia d'età in questione.
3. Questo sistema di ritenuta per bambini è stato classificato come "universale" secondo criteri di omologazione più severi di quelli applicati a modelli precedenti privi della presente avvertenza.
4. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del dispositivo.

AVVERTENZA!

Può essere utilizzato esclusivamente all'interno di veicoli dotati di cinture di sicurezza a tre punti, statiche o con riavvolgitore, omologate ai sensi del regolamento ECE n° 16 o standard equivalenti.

Il seggiolino per auto TAKATA MINI è collaudato e omologato ufficialmente in conformità con lo standard europeo per i sistemi di ritenuta per bambini ECE R44/04

IMPORTANTE!

Il fissaggio di TAKATA MINI nel veicolo (senza TAKATA ISOFIX BASE) effettuato solo mediante cintura di sicurezza a 3 punti soddisfa i requisiti di omologazione "universale".

IMPORTANTE!
Il fissaggio di TAKATA MINI nel veicolo con TAKATA ISOFIX BASE in connessione con gli attacchi ISOFIX in dotazione del veicolo soddisfa i requisiti di omologazione „semi-universale“. Solo alcuni sedili di alcuni veicoli consentono il corretto fissaggio. Nell'elenco dei veicoli compatibili allegato è disponibile una panoramica dei veicoli e dei rispettivi sedili che al momento della produzione risultano adatti al fissaggio. La lista aggiornata dei veicoli è consultabile visitando il sito Internet www.takata-childseats.com

AVVERTENZA!
Si prega di notare che l'omologazione ECE R44/04 decade qualora siano apportate a TAKATA MINI modifiche non autorizzate da TAKATA AG.

L'etichetta di omologazione riportante il simbolo di conformità (lettera E in un cerchio) e il numero di omologazione si trovano sulla parte inferiore di TAKATA MINI [ECE].

GRUPPO 0+
PESO 2,0 - 13 kg
ETÀ 0 - 15 mesi circa

IMPORTANTE!
L'indicazione dell'età non è vincolante. Si prega di fare sempre riferimento alle istruzioni contenute nel capitolo 4 del presente manuale – Come fissare il bambino (Punto 1 – Regolazione e fissaggio del cuscinetto interno e delle cinture).

PERICOLO!
Il bambino deve essere assicurato a TAKATA MINI tramite il sistema integrato di cinture di sicurezza.

AVVERTENZA!
TAKATA MINI non va installato sul sedile anteriore lato passeggero, rivolto in senso contrario a quello di

marcia del veicolo, qualora sia attivo il sistema airbag corrispondente. TAKATA MINI può essere posizionato sul sedile anteriore lato passeggero solo se il sistema airbag corrispondente è disattivato e il costruttore del veicolo ha specificamente indicato che tale sedile è omologato per i seggiolini per auto del gruppo in questione. Durante l'installazione e l'utilizzo di TAKATA MINI sul sedile anteriore lato passeggero, seguire sempre scrupolosamente le istruzioni del costruttore del veicolo relative a

- disattivazione dell'airbag lato passeggero
- omologazione del sedile anteriore lato passeggero per dispositivi di ritenuta per bambini
- eventuale dotazione del veicolo con agganci ISOFIX.

Il seggiolino per auto TAKATA MINI non può essere commercializzato, venduto né utilizzato negli Stati Uniti, in Canada, in Australia, in Gran Bretagna e in Francia.

AVVERTENZA!
TAKATA MINI è omologato per l'uso come seggiolino per auto e non è indicato per l'uso come sdraietta o portabebè (in conformità con EN 12790).

Lista di controllo – Installazione nel veicolo [MINI_003]

Elenco dei veicoli compatibili

✓ Indicato dal costruttore del veicolo come compatibile con il gruppo di omologazione del seggiolino per auto da utilizzare

✕ Non indicato dal costruttore del veicolo come compatibile con il gruppo di omologazione del seggiolino per auto da utilizzare

Orientamento del sedile del veicolo

✓ In avanti

✕ All'indietro

✕ Lateralmente

Sistemi di sicurezza dei sedili del veicolo per il fissaggio con le cinture di sicurezza del veicolo o TAKATA ISOFIX BASE

- ✓ Sistema ISOFIX
- ✓ Cintura di sicurezza a 3 punti
- ✕ Cintura di sicurezza a 2 punti (tranne utilizzo in aereo)

Orientamento del seggiolino per auto

- ✓ Opposto al senso di marcia
- ✕ In senso di marcia

ATTENZIONE:

[MINI_004] Non lasciare mai il bambino da solo nell'automobile.

[MINI_005] Sistemare il bambino nel seggiolino sempre prima della partenza e mai durante la marcia. Non staccare il seggiolino durante la marcia.

[MINI_006 + MINI_007] Verificare che le cinture non siano attorcigliate e che siano adeguatamente tese alle spalle e nella zona subaddominale all'atto di fissare il bambino a TAKATA MINI.

Abbassare opportunamente le cinture subaddominali per assicurare la migliore protezione del bambino. Se le cinture passano sull'addome, sussiste il rischio di lesioni interne in caso di incidente.

[MINI_044] Accertare che il punto più alto della testa del bambino non superi in altezza il bordo superiore di TAKATA MINI. Se la testa del bambino è posizionata troppo in alto rispetto al bordo superiore, aumenta il rischio in caso di incidente.
Non appena, nella posizione più alta del cuscinetto interno, la sommità della testa del bambino raggiunge o supera il bordo superiore del seggiolino, è necessario passare al seggiolino TAKATA MIDI con TAKATA ISOFIX BASE.

[MINI_045] Verificare a ogni utilizzo che gli AIRPADS siano correttamente alloggiati nelle apposite tasche interne del cuscinetto regolabile. La mancata osservanza di questa avvertenza può mettere in pericolo la sicurezza del bambino in caso di incidente.

[MINI_008] Tirare saldamente la cintura di sicurezza del veicolo intorno a TAKATA MINI. Se la cintura risulta allentata, la sicurezza del bambino in caso di incidente è messa a repentaglio.

[MINI_009] Mantenere TAKATA MINI fissato con le cinture di sicurezza in ogni caso, anche quando non si trasporta il bambino, per evitare che si sposti in caso di improvvisa frenata. In tal modo si evita che un seggiolino vagante possa costituire un pericolo per i passeggeri in caso di incidente o di brusca frenata.

[MINI_010] Non danneggiare le cinture di sicurezza del veicolo con lame o altri oggetti affilati (né le cinture di sicurezza del veicolo né le cinture di TAKATA MINI). Il seggiolino per auto TAKATA MINI non può svolgere pienamente la sua funzione, ad esempio in termini di riduzione del rischio di lesioni, se le cinture di sicurezza sono danneggiate o presentano tagli.

[MINI_011] Per non compromettere la capacità di ritenuta di TAKATA MINI, non installarlo in modo non conforme al presente manuale d'uso. Non rimuovere né sostituire componenti con materiali non autorizzati da TAKATA AG.

[MINI_012] In caso di incidente sostituire il seggiolino con un nuovo TAKATA MINI, poiché il seggiolino può subire danni non sempre visibili ad occhio nudo. La mancata osservanza di questa avvertenza può mettere a repentaglio la sicurezza del bambino in caso di incidente.

[MINI_013] L'esposizione alla forte luce solare riscalda il seggiolino. Al fine di evitare che il bambino possa scottarsi con parti sottoposte a surriscaldamento, va verificata da parte di un adulto, prima dell'uso, la temperatura di tutte le parti in plastica e in metallo di TAKATA MINI.

[MINI_014] Installare il seggiolino auto TAKATA MINI in modo tale che le parti fisse (ad esempio, quelle in plastica) non si impiglino nelle porte del veicolo.

[MINI_015] Non lasciare appoggiati nel veicolo oggetti affilati, appuntiti o pesanti. In caso di collisione, tali oggetti potrebbero causare gravi lesioni a bambini e altri passeggeri. Anche bagagli e altri oggetti non fissati potrebbero costituire un pericolo per i bambini e gli altri passeggeri e devono pertanto essere adeguatamente fissati ed alloggiati.

Fissare sempre il bambino in TAKATA MINI con le apposite cinture, anche in caso di utilizzo fuori dall'auto, ad esempio in caso di trasporto del bambino o quando si appoggia TAKATA MINI da qualche parte.

Non lasciare in alcun caso, sotto sorveglianza o meno, TAKATA MINI e il bambino su superfici rialzate, inclinate o irregolari, ad esempio tavoli, fasciatoii, scale, rampe.

[MINI_016] Utilizzare TAKATA MINI con le fodere, gli AIRPADS e le imbottiture antiurto laterali originali. Tali elementi e le fodere sono parte integrante della dotazione protettiva e sono state progettate specificamente per l'utilizzo in TAKATA MINI.

IMPORTANTE!
Non lasciare troppo a lungo il bambino nel seggiolino. Si raccomanda di non trattenere il bambino nel seggiolino per più di 1-2 ore. È importante per il

corretto sviluppo muscolare che il bambino modifichi regolarmente la propria posizione; si consiglia quindi di togliere il bambino dal seggiolino durante le soste.

IMPORTANTE!
TAKATA MINI è progettato per un ciclo di vita massimo di 3 anni circa dall'acquisto. I materiali plastici subiscono un processo di usura generale, specialmente a causa dell'esposizione alla luce solare diretta. Tale invecchiamento dei materiali può alterare le proprietà del prodotto anche in modo non visibile ad occhio nudo.

Per ulteriori informazioni relative a queste istruzioni si prega di contattare l'assistenza TAKATA (si veda il capitolo 9 – Assistenza)

3. ISTRUZIONI BASE

AVVERTENZA!
Utilizzare sempre il seggiolino auto TAKATA MINI su superfici stabili.

AVVERTENZA!
Fare attenzione a non schiacciare dita o altre parti del corpo in parti rotanti o mobili del seggiolino.

Regolazione delle posizioni della maniglia per il trasporto

[MINI_017] La maniglia per il trasporto di TAKATA MINI può essere regolata in tre diverse posizioni:

A. Posizione per trasporto
B. Posizione per uso in auto
C. Posizione per inserimento e rimozione del bambino

Punto 1 – Sblocco della maniglia di trasporto
[MINI_018] Al fine di regolare la posizione della maniglia di trasporto di TAKATA MINI, è necessario sbloccarla premendo simultaneamente fino in fondo entrambe le leve grigie che si trovano ai due lati.

Punto 2 – Regolazione e blocco della maniglia di trasporto
Mantenendo entrambe le leve premute, regolare la maniglia nella direzione e posizione desiderate. Rilasciare le leve della maniglia di trasporto per bloccarla. La maniglia è bloccata in posizione quando si sente lo scatto di entrambe le leve (solo in posizione per trasporto e in posizione per uso in auto) ed entrambe tornano alla posizione iniziale.

AVVERTENZA!
Verificare a ogni regolazione della maniglia che questa sia saldamente bloccata in posizione. Per far questo, spingere leggermente avanti e indietro la maniglia con la mano, senza azionare le leve.

Trasporto di TAKATA MINI

Per il trasporto di TAKATA MINI al di fuori del veicolo sono disponibili due posizioni.

[MINI_019_a] È possibile tenere TAKATA MINI per la maniglia, afferrandola al centro con la mano e portando il seggiolino al proprio fianco, con il braccio leggermente piegato.

[MINI_019_b] Oppure è possibile portare TAKATA MINI nell'incavo del braccio. Piegare il braccio abbastanza da consentire alla maniglia di posarsi saldamente sull'interno del gomito.

AVVERTENZA!
[MINI_020] Durante il trasporto di TAKATA MINI, non sorreggerlo mai con il fianco o con l'anca mentre

si tiene la maniglia. In determinate circostanze questo può determinare un sovraccarico del meccanismo di chiusura della maniglia. TAKATA MINI potrebbe danneggiarsi e in casi estremi potrebbe ferire il bambino.

Regolazione del cuscinetto interno e delle cinture diagonali

Il cuscinetto interno e le cinture diagonali di TAKATA MINI vanno regolate a seconda della grandezza del bambino, in modo tale da assicurare il massimo comfort e la massima protezione in caso di incidente.

Il cuscinetto interno e le cinture diagonali di TAKATA MINI sono regolabili secondo 4 posizioni (da A a D). La posizione è segnalata dall'indicatore di grandezza sul fronte del cuscinetto interno.

IMPORTANTE!
Prima di regolare il cuscinetto interno e le cinture diagonali, assicurarsi che TAKATA MINI sia correttamente installato e fissato nel veicolo.

PERICOLO!
[MINI_045] Verificare a ogni utilizzo che gli AIRPADS siano correttamente alloggiati nelle apposite tasche interne del cuscinetto regolabile. La mancata osservanza di questa avvertenza può mettere a repentaglio la sicurezza del bambino in caso di incidente.

Punto 1 – Sblocco del cuscinetto interno regolabile
[MINI_021] Aprire lo scomparto per il manuale posto sul lato posteriore di TAKATA MINI. [MINI_022] Spingere a fondo il cursore del cuscinetto interno.

Punto 2 – Regolazione e fissaggio del cuscinetto interno
Tenere premuto il cursore e contemporaneamente regolare verso l'alto o verso il basso la posizione del

cuscinetto interno e delle cinture diagonali in base alla grandezza del bambino. Rilasciare il cursore del cuscinetto regolabile. Il cursore è fissato quando si sente uno scatto del meccanismo da entrambi i lati.

AVVERTENZA!
A ogni regolazione del seggiolino, verificare attentamente che il cursore sia bloccato come descritto. Per far questo, spingere leggermente avanti e indietro il cursore senza premerlo.

Potrebbe essere necessario regolare nuovamente il cuscinetto per adeguarlo alla grandezza del bambino. Per le informazioni sulla corretta posizione del cuscinetto si veda il capitolo 4 - Come fissare il bambino.

Come liberare le cinture e aprire il blocco cinture

Prima di sistemare il bambino nel seggiolino auto TAKATA MINI, il blocco delle cinture deve essere aperto e le cinture sciolte. TAKATA MINI è dotato di una leva centrale di sblocco delle cinture.

Punto 1 – Sbloccare le cinture
[MINI_023] Per liberare le cinture, tirare la leva verso l'alto e mantenerla in questa posizione.

Punto 2 – Bloccare le cinture
Tirare contemporaneamente con delicatezza entrambe le cinture a fondo in avanti.

Punto 3 – Apertura del blocco cinture
[MINI_024] Per aprire il blocco cinture premere il pulsante rosso ed estrarre la linguetta della cintura.

Le linguette sono trattenute da un magnete e possono essere facilmente separate manualmente.

Fissaggio del parasole

In dotazione è incluso un parasole che si fissa a TAKATA MINI e che, a seconda delle necessità, si può estrarre o ritrarre.

Punto 1 – Fissaggio del parasole
[MINI_025] Fissare con cura i quattro (due per lato) bottoni a pressione del parasole a quelli corrispondenti di TAKATA MINI.
Tirare l'estremità posteriore del parasole (con i tre bottoni a pressione) sopra la sommità di TAKATA MINI e fissare il parasole con i tre bottoni a pressione della fodera. Il parasole è in tal modo fissato in posizione estesa.

Punto 2 – Regolazione del parasole
Per richiudere il parasole o estenderlo, vanno aperti entrambi i bottoni piccoli laterali (utilizzati per il fissaggio nella posizione estesa). A questo punto è possibile far scorrere l'estremità anteriore del parasole in avanti oppure spingerla indietro nella posizione richiusa. I bottoni laterali grandi fungono da fulcro del parasole.

Rimozione del parasole

Il parasole è fissato alla fodera del seggiolino mediante bottoni a pressione. Per rimuovere il parasole, aprire tutti i bottoni a pressione che lo trattengono alla fodera. A questo punto è possibile rimuovere il parasole.

4. COME FISSARE IL BAMBINO

IMPORTANTE!
Per una maggiore sicurezza il bambino va fatto possibilmente sempre scendere e salire sul veicolo dal lato passeggero e dal lato pedonale della carreggiata.

Punto 1 – Regolazione e blocco del cuscinetto interno e delle cinture
Prima di sistemare il bambino nel seggiolino TAKATA MINI, aprire e liberare le cinture come descritto nel capitolo 3 - Istruzioni base (Come liberare le cinture e aprire il blocco cinture) e spostarle di lato.

Una volta posizionato il bambino nel seggiolino, fare passare le cinture diagonali sulle spalle e le cinture subaddominali sul grembo del bambino, facendo attenzione a non attorcigliare o impigliare le cinture.

AVVERTENZA!
[MINI_044] Verificare che il cuscinetto interno e le connessioni delle cinture diagonali siano nella corretta posizione. Le ali del cuscinetto interno con gli AIRPADS proteggono la testa e quindi vanno correttamente posizionate in corrispondenza della testa, sopra le spalle del bambino. Le connessioni delle cinture diagonali sono nella corretta posizione se si trovano appena al di sotto delle spalle del bambino. In caso contrario, regolare il cuscinetto interno verso l'alto o verso il basso.

Punto 2 – Chiusura del blocco cinture
[MINI_026] Per poter chiudere le cinture di TAKATA MINI è necessario innanzitutto unire tra loro le due linguette magnetiche delle cinture.

Inserire quindi entrambe le linguette saldamente nel blocco finché non si sente uno scatto.

PERICOLO!
Verificare sempre attentamente che le linguette delle cinture e il blocco siano correttamente chiusi e fissati. Per far questo, tirare le cinture verso l'alto senza premere il pulsante rosso.

Punto 3 – Regolazione delle cinture subaddominali

PERICOLO!
Abbassare opportunamente le cinture subaddominali per assicurare la migliore protezione del bambino. Se le cinture passano sull'addome, sussiste il rischio di lesioni interne in caso di incidente.

Assicurarsi che l'imbottitura sul retro del blocco cinture non si sia spostata e che il bambino sia quindi protetto dal contatto con gli elementi in plastica del blocco.

Punto 4 – Come stringere le cinture
[MINI_027] Per stringere le cinture tirare in avanti l'estremità del tirante centrale (non in su o in giù).

AVVERTENZA!
La tensione delle cinture è corretta se tra il bambino e la cintura rimane lo spazio per passarvi sotto un dito.

Punto 5 – Controllo delle imbottiture antiurto laterali (AIRPADS)

PERICOLO!
[MINI_045] Accertare ad ogni utilizzo che gli AIRPADS siano correttamente alloggiati nelle apposite tasche interne del cuscinetto regolabile. La mancata osservanza di questa avvertenza può mettere a repentaglio la sicurezza del bambino in caso di incidente.

Punto 6 – Verifica della grandezza

PERICOLO!
[MINI_046] Verificare ad ogni utilizzo che la testa del bambino sia interamente coperta dalle parti laterali di TAKATA MINI, fino alla sommità. In caso contrario, aumentano i rischi per il bambino in caso di incidente. In questo caso, raccomandiamo di passare da TAKATA MINI al modello di dimensioni maggiori, TAKATA MIDI con TAKATA ISOFIX BASE.

Lista di controllo – Fissaggio del bambino:

Assicurarsi che...

- la posizione del cuscinetto interno regolabile e l'altezza delle cinture diagonali di TAKATA MINI siano adeguate, così come descritto nel presente manuale.
- la cintura subaddominale non passi sull'addome del bambino.
- il blocco di chiusura delle cinture e le linguette siano saldamente fissate.
- le cinture contengano adeguatamente il bambino e non siano attorcigliate.
- la testa del bambino sia interamente coperta dalle parti laterali di TAKATA MINI, fino alla sommità.
- gli AIRPADS siano correttamente alloggiati nelle apposite tasche interne del cuscinetto regolabile.

Rimozione del bambino

Prima di togliere il bambino da TAKATA PINI, è necessario aprire il blocco delle cinture e liberare le cinture. Si vedano le istruzioni nel capitolo 3 – Istruzioni base (Come liberare le cinture e aprire il blocco cinture). A questo punto è possibile togliere il bambino dal seggiolino TAKATA MINI.

5. UTILIZZO A BORDO DI UN VEICOLO

Punto 1 – Preparazione
[MINI_028] Per montare il seggiolino auto TAKATA MINI nel veicolo, la maniglia deve trovarsi inizialmente in posizione di trasporto.

Punto 2 – Installazione nel veicolo
[MINI_029] Mettere il seggiolino TAKATA MINI sul

sedile del veicolo.

AVVERTENZA!
TAKATA MINI deve essere posizionato rivolto all'indietro rispetto al senso di marcia.

PERICOLO!
[Airbag Warning] IN NESSUN CASO va montato un TAKATA MINI rivolto in senso opposto a quello di marcia su un sedile anteriore con airbag attivato. In tal caso ci sarebbe un ELEVATO RISCHIO DI LESIONI nonché PERICOLO DI MORTE. Tale posizione è quindi VIETATA PER LEGGE.
L'airbag può, a seconda del veicolo, essere disattivato dall'utente o con l'aiuto del concessionario auto o di un meccanico.

Punto 3 – Posizionamento nell'auto
[MINI_029] Assicurarsi che la parte anteriore di TAKATA MINI tocchi lo schienale del sedile e che l'intero seggiolino sia posto con l'inclinazione giusta. Verificare il corretto posizionamento mediante l'adesivo posto sul lato: se la linea rossa è rivolta esattamente verso l'alto, il seggiolino è nella posizione corretta.

Una posizione meno eretta potrebbe sembrare più comoda per il bambino, ma i test hanno dimostrato che un angolo di 90° è quello ottimale in termini di sicurezza. Tale angolazione, corrispondente alle diverse posizioni del cuscinetto interno e delle cinture diagonali, è compresa nella cosiddetta "comfort zone".

Punto 4 – Fissaggio della cintura subaddominale in dotazione al veicolo
Per il corretto fissaggio del seggiolino auto TAKATA MINI al sedile del veicolo è indispensabile la presenza di una cintura di sicurezza a 3 punti (omologata ECE-R 16 o equivalente)

[MINI_030] Tirare la cintura subaddominale del veicolo attraverso le guide per il passaggio della cintura poste sui lati di TAKATA MINI.

AVVERTENZA!
[MINI_031] Assicurarsi che la cintura di sicurezza del veicolo passi correttamente sotto le guide per il passaggio della cintura.
Agganciare la cintura premendo con decisione la linguetta della cintura del veicolo nell'apposito ancoraggio. Assicurarsi che la cintura di sicurezza del veicolo non sia attorcigliata.

Punto 5 – Regolazione della maniglia
[MINI_032] Premere a fondo entrambe le leve grigie della maniglia di trasporto e portate la maniglia nella posizione adatta all'uso in auto (posizione intermedia).

AVVERTENZA!
Verificare a ogni regolazione della maniglia che questa sia saldamente bloccata in posizione. Per far questo, spingere leggermente avanti e indietro la maniglia con la mano, senza azionare le leve.

Punto 6 – Fissaggio della cintura diagonale in dotazione al veicolo
[MINI_033] Portare la cintura diagonale del veicolo verso il lato posteriore del seggiolino per auto TAKATA MINI. Posizionare la cintura diagonale del veicolo come indicato nella figura, sul lato posteriore di TAKATA MINI.

AVVERTENZA!
Sul lato dove si trova l'ancoraggio della cintura di sicurezza del veicolo, la cintura diagonale deve passare sotto all'apposita guida di TAKATA MINI. Sull'altro lato, cioè dove si trova l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza del veicolo, la cintura stessa deve passare nell'altra guida di TAKATA MINI.

Punto 7 – Tensionamento della cintura subaddominale in dotazione al veicolo
[MINI_034] Per ottenere la giusta tensione della cintura subaddominale del veicolo, tirare la parte diagonale della cintura appena sopra la fibbia già fissata all'ancoraggio, finché la cintura subaddominale è sufficientemente tesa.

La cintura subaddominale del veicolo non deve in alcun caso essere attorcigliata.

Punto 8 – Tensionamento della cintura diagonale in dotazione al veicolo
[MINI_035] Tendere la cintura di sicurezza del veicolo tirando la parte diagonale in direzione dell'ancoraggio posto più in alto.

Punto 9 – Verifica del posizionamento
Assicurarsi che la linea rossa sull'adesivo posto a lato di TAKATA MINI sia esattamente verticale. In caso contrario, correggere nuovamente la posizione del seggiolino per auto TAKATA MINI.

PERICOLO!
Non utilizzare altri punti di applicazione di forze se non quelli descritti nel presente manuale d'uso e indicati sul seggiolino (guide blu per il passaggio delle cinture e maniglia in posizione per auto).

Punto 10 – Verifica del fissaggio
[MINI_036] Scuotere leggermente TAKATA MINI per verificare se rimane saldamente in posizione.

Lista di controllo – Utilizzo nel veicolo

Assicurarsi che...

- TAKATA MINI sia rivolto in senso opposto a quello di marcia.

- l'airbag lato passeggero, se presente, sia disattivato, se TAKATA MINI è utilizzato sul sedile corrispondente.
- TAKATA MINI sia fissato mediante cinture di sicurezza a 3 punti omologate ECE-R16 o equivalente.
- la cintura di sicurezza del veicolo sia saldamente fissata.
- la cintura di sicurezza del veicolo passi attraverso le apposite guide blu di TAKATA MINI e che sia adeguatamente tesa.
- la maniglia sia fissata in posizione per auto.

IMPORTANTE!
Opzionalmente TAKATA MINI può essere fissato al veicolo mediante la base TAKATA ISOFIX BASE, purché il veicolo sia dotato di appositi ancoraggi ISOFIX. Per maggiori informazioni visitare il sito www.takata-childseats.com, contattare l'assistenza TAKATA (si veda il capitolo 9 - Assistenza) o un rivenditore autorizzato.

6. UTILIZZO A BORDO DI UN AEREO

TAKATA MINI è approvato anche per l'uso a bordo degli aerei ed è conforme ai requisiti specificati dalla ID Nr. 0000033472 del TÜV Rheinland (consultare www.tuv.com).

IMPORTANTE!
La dicitura „For use in aircraft" si trova sul lato inferiore di TAKATA MINI, vicino alla placchetta con il nome.

L'installazione e l'utilizzo di TAKATA MINI a bordo di un aereo è autorizzata unicamente su velivoli dotati di idonei sedili passeggeri, rivolti in avanti, senza airbag, certificati dalla compagnia aerea come adatti all'uso con seggiolini per auto per bambini.

AVVERTENZA!
Anche a bordo di un aereo TAKATA MINI va posizionato e fissato rivolto in senso contrario alla direzione di volo, su un sedile per passeggeri dotato di cintura di sicurezza a 2 punti, così come descritto nel presente manuale. Per tutta la durata del volo (dalla chiusura delle porte fino alla loro apertura) fare in modo che il seggiolino TAKATA MINI rimanga sempre fissato mediante la cintura di sicurezza a 2 punti del sedile dell'aereo, affinché non possa costituire un pericolo per gli altri passeggeri in caso di turbolenze o atterraggi d'emergenza.

PERICOLO!
Si prega di notare che il fissaggio con cintura di sicurezza a 2 punti è consentito unicamente a bordo degli aerei. Il fissaggio di TAKATA MINI su veicoli va tassativamente effettuato mediante cintura di sicurezza a 3 punti o TAKATA ISOFIX BASE.

Punto 1 – Preparazione
[MINI_028] Per montare il seggiolino per auto TAKATA MINI a bordo di un aereo, la maniglia deve trovarsi inizialmente in posizione di trasporto.

Punto 2 – Posizionamento sul sedile
[MINI_029] Mettere il seggiolino TAKATA MINI rivolto all'indietro sul sedile dell'aereo.

PERICOLO!
[Airbag Warning] IN NESSUN CASO va montato un TAKATA MINI rivolto in senso opposto a quello di volo su un sedile con airbag attivato. In tal caso ci sarebbe un ELEVATO RISCHIO DI LESIONI nonché PERICOLO DI MORTE!

Punto 3 – Posizionamento nell'aereo
Assicurarsi che la parte anteriore di TAKATA MINI tocchi lo schienale del sedile e che il seggiolino abbia l'inclinazione giusta. Verificare il corretto posizionamento

mediante l'adesivo posto sul lato: se la linea rossa è rivolta esattamente verso l'alto, il seggiolino è nella posizione corretta.

Una posizione meno eretta potrebbe sembrare più comoda per il bambino, ma i test hanno dimostrato che un angolo di 90° è quello ottimale in termini di sicurezza. Tale angolazione, corrispondente alle diverse posizioni del cuscinetto interno e delle cinture diagonali, è compresa nella cosiddetta "comfort zone".

Punto 4 – Fissaggio e tensionamento della cintura di sicurezza a 2 punti
[MINI_037] Per assicurare adeguatamente TAKATA MINI nel velivolo, accertarsi che le cinghie della cintura di sicurezza dell'aereo corrano attraverso entrambe le guide poste sui lati di TAKATA MINI. Allacciare quindi saldamente la cintura di sicurezza a 2 punti e tenderla finché le cinghie non poggiano saldamente su TAKATA MINI.

AVVERTENZA!
Seguire le istruzioni della compagnia aerea sul fissaggio e il tensionamento della cintura di sicurezza a 2 punti del velivolo.

AVVERTENZA!
Accertare che la fibbia della cintura dell'aereo si trovi tra le due guide di TAKATA MINI per il passaggio della cintura e che la cintura stessa non sia attorcigliata. Per altre informazioni su come allacciare le cinture di sicurezza, rivolgersi al personale di volo.

Punto 5 – Regolazione della maniglia
Premere a fondo entrambe le leve grigie della maniglia di trasporto e portate la maniglia nella posizione per auto (posizione intermedia).

AVVERTENZA!
Verificare a ogni regolazione della maniglia che questa sia saldamente bloccata in posizione. Per far questo,

spingere leggermente avanti e indietro la maniglia con la mano, senza azionare le leve.

Punto 6 – Verifica del posizionamento
Assicurarsi che la linea rossa sull'adesivo posto a lato di TAKATA MINI sia esattamente verticale. In caso contrario, correggere nuovamente la posizione del seggiolino TAKATA MINI.

PERICOLO!
Non utilizzare altri punti di applicazione di forze se non quelli descritti nel presente manuale d'uso e indicati sul seggiolino (guide blu per il passaggio delle cinture e maniglia in posizione per auto).

Punto 7 – Verifica del fissaggio
Per controllare se la cintura di sicurezza a 2 punti è ben fissata, scuotere leggermente TAKATA MINI e verificare se rimane saldamente in posizione.

Lista di controllo – Utilizzo a bordo di un aereo

Assicurarsi che...

- TAKATA MINI sia rivolto in senso opposto rispetto alla direzione di volo.
- TAKATA MINI sia fissato a un sedile rivolto in avanti e non dotato di airbag.
- la cintura a 2 punti corra attraverso entrambe le guide apposite.
- le cinghie della cintura di sicurezza a 2 punti non siano attorcigliate.
- la chiusura della cintura di sicurezza a 2 punti sia saldamente allacciata, conformemente alle istruzioni fornite dalla compagnia aerea.
- la cintura a 2 punti allacciata trattenga saldamente TAKATA MINI.
- la maniglia sia fissata in posizione per auto (posizione intermedia).

7. CURA E MANUTENZIONE

Rimozione delle fodere

Punto 1 – Smontare le cinture diagonali
[MINI_038] Per poter rimuovere le fodere, è necessario prima sganciare le cinture diagonali dall'elemento di collegamento del tirante centrale, nella parte inferiore di TAKATA MINI.

[MINI_039] Tirare quindi entrambe le cinture diagonali completamente fuori dal cuscinetto e dalle imbottiture.

IMPORTANTE!
Non è possibile estrarre le cinture diagonali dal cuscinetto soltanto tirando le imbottiture.

Punto 2 – Apertura del blocco cinture
[MINI_040] Aprire il blocco cinture, separare le linguette e spostare di lato entrambe le cinture diagonali.

Punto 3 – Rimozione del cuscinetto interno
[MINI_041] Liberare i due ganci laterali dalla piastra dello schienale ed estrarre il cuscinetto interno dall'indicatore di grandezza. Regolare il cuscinetto nella posizione più alta e tirare l'imbottitura verso l'alto, staccandola dalla piastra dello schienale.

Punto 4 – Rimozione delle imbottiture antiurto laterali (AIRPADS)

ATTENZIONE!
Gli AIRPADS contenuti nel cuscinetto interno regolabile non sono lavabili e devono essere tolti dal cuscinetto prima del lavaggio.

[MINI_042] A tal fine stendere il cuscinetto interno a faccia in giù su una superficie orizzontale. È quindi possibile raggiungere l'apertura della fodera sul retro ed estrarre gli AIRPADS che si trovano nelle ali laterali del cuscinetto, come indicato nella figura.

Punto 5 – Rimozione della fodera
[MINI_043] Dopo aver rimosso il cuscinetto interno, riportare la piastra dello schienale nella posizione più bassa. Liberare entrambi i ganci in plastica laterali della fodera dal guscio e aprire gli elementi di plastica dal bordo della fodera. A questo punto è possibile rimuovere l'intera fodera dal guscio.

Riposizionamento della fodera

Per rimettere correttamente tutte le fodere di TAKATA MINI al loro posto, seguire a ritroso le istruzioni per la loro rimozione.

PERICOLO!
[MINI_045] Verificare a ogni utilizzo che gli AIRPADS siano correttamente alloggiati nelle apposite tasche interne del cuscinetto regolabile e che il sistema delle cinture funzioni perfettamente e sia ben fissato. Verificare che TAKATA MINI sia privo di danni.

Per qualsiasi informazione su questo punto, rivolgersi all'assistenza TAKATA. La mancata osservanza di questa avvertenza può mettere a repentaglio la sicurezza del bambino in caso di incidente.

Pulizia e manutenzione

Le fodere del seggiolino per auto TAKATA MINI (cuscinetto interno e fodera del guscio) e il parasole sono rimovibili e lavabili.

IMPORTANTE!
Seguire sempre le istruzioni per la manutenzione presenti sulle etichette delle fodere, per verificare se sono lavabili in lavatrice oppure a mano. Fare sempre riferimento innanzitutto alle indicazioni riportate sull'etichetta della fodera.

PERICOLO!
Gli AIRPADS contenuti nel cuscinetto interno regolabile non sono lavabili e devono essere tolti dal cuscinetto prima del lavaggio.

[MINI_045] Verificare dopo ogni lavaggio che gli AIRPADS siano correttamente alloggiati nelle apposite tasche interne del cuscinetto regolabile.
La mancata osservanza di questa avvertenza può mettere a repentaglio la sicurezza del bambino in caso di incidente.

Le parti in plastica possono essere pulite con acqua o con acqua leggermente insaponata. Per evitare la formazione di muffe, conservare sempre TAKATA MINI in un luogo ventilato e asciutto.

8. CONSIGLI PER LO SMALTIMENTO

Per un corretto smaltimento dell'imballo o del seggiolino per auto TAKATA MINI si raccomanda di seguire le pertinenti prescrizioni e indicazioni, le normative ambientali del proprio Paese, nonché eventuali indicazioni relative ai materiali riportate sugli imballi o sui singoli componenti del seggiolino.

9. ASSISTENZA

Per poter costantemente migliorare il seggiolino TAKATA MINI, invitiamo i nostri clienti a inviarci commenti e osservazioni, anche in tema di design dei prodotti, facilità d'uso, materiali, manuale di istruzioni ecc.. A tale scopo, è possibile contattare il nostro servizio di assistenza TAKATA al seguente indirizzo:

service@takata-childseats.com

Telefono: 00800 65432178
(tutti i giorni dalle 8 alle 18)

ÍNDICE

1. VISTA GENERAL DE TODOS LOS COMPONENTES
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE UTILIZAR TAKATA MINI
3. MANEJO BÁSICO
4. LA SEGURIDAD DEL NIÑO
5. USO DENTRO DEL VEHÍCULO
6. USO DENTRO DEL AVIÓN
7. CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO
8. INSTRUCCIONES PARA SU ELIMINACIÓN Y RECICLAJE
9. SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Explicación de conceptos

En este manual de instrucciones, las cuestiones más importantes se han identificado con los símbolos siguientes:

¡PRECAUCIÓN!
Este símbolo indica que un manejo incorrecto podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

¡ATENCIÓN!
Este símbolo indica que un manejo incorrecto podría causar lesiones.

¡NOTA!
Este símbolo hace alusión a consejos prácticos para el uso del TAKATA MINI.

✓ Este símbolo indica un uso permitido.
✕ Este símbolo indica una prohibición.

¡ATENCIÓN!
Por favor, lea atentamente este manual antes de utilizar el asiento infantil TAKATA MINI, y siga sus instrucciones. Consérvelo siempre a mano (por ejemplo, en el compartimiento situado en la parte trasera del

TAKATA MINI) de modo que pueda utilizarlo cuando lo necesite. Siga también las instrucciones del fabricante del vehículo en el que vaya a colocar el asiento TAKATA MINI y conduzca siempre con precaución.

¡NOTA!
Es importante señalar que, en caso de accidente, el asiento TAKATA MINI no siempre puede proteger a su hijo de sufrir lesiones.

© Copyright 2012 [308 04 30 10_ 04.12] TAKATA AG. La información aquí contenida está sujeta a cambios sin previo aviso. TAKATA AG no se hace responsable de posibles errores técnicos u omisiones en la presente información. Los textos e imágenes son propiedad de TAKATA AG y no podrán ser copiados ni utilizados en otros medios sin el consentimiento de TAKATA AG.

Es posible que el producto adquirido difiera de la descripción recogida en este manual. Puede solicitar el manual actualizado (en su idioma) a nuestro departamento de servicio de atención al cliente de TAKATA (véase el Capítulo 9 - "Servicio de atención al cliente") o en nuestra página web www.takata-childseats.com.

1. VISTA GENERAL DE TODOS LOS COMPONENTES

[figura MINI_001]

(1) Almohadilla interior regulable con acolchado antiimpacto (AIRPADS)
(2) Zona de los hombros acolchada
(3) Cinturón de hombro
(4) Cierre del cinturón
(5) Cinturón de cadera acolchado
(6) Palanca de desbloqueo del cinturón
(7) Cinturón central
(8) Correa de entrepierna acolchada

(9) Asa de transporte
(10) Funda
(11) Guías del cinturón de cadera
(12) Anclaje
(13) Palanca de regulación del asa de transporte
(14) Compartimento para el manual
(15) Corredera de ajuste para la almohadilla interior
(16) Guías del cinturón de hombro
(17) Botones de la capota de protección solar
(18) Indicador de altura

Antes del primer uso

Antes de utilizar por primera vez el asiento TAKATA MINI, asegúrese de que no falta ninguno de estos elementos.

A. TAKATA MINI
B. Manual de instrucciones
C. Capota de protección solar

Si faltara algún elemento o éste estuviera dañado, no utilice el TAKATA MINI y póngase en contacto con su distribuidor o con nuestro servicio de atención al cliente (véase el Capítulo 9 - „Servicio de atención al cliente“). A fin de facilitar una respuesta, rogamos nos indique siempre el número de homologación que se encuentra en la etiqueta (en la base del asiento) del TAKATA MINI.

En situaciones de emergencia

[MINI_002] En situaciones de emergencia, tales como accidentes, etc., debe mantener la calma y evitar el pánico. Ponga a su hijo a salvo de la siguiente manera:

1. Pulse el botón de seguridad del cierre del cinturón para liberar al niño.
2. Saque al niño con cuidado del TAKATA MINI.

¡NOTA!
Si al pulsar el botón de seguridad éste no se puede abrir, corte las correas y saque a su hijo del TAKATA MINI.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE UTILIZAR TAKATA MINI

¡ATENCIÓN!

1. TAKATA MINI incorpora un sistema de retención infantil de categoría „universal“. Está homologado según la normativa ECE 44/04, para el uso general en automóviles, y es compatible con la mayoría de asientos de vehículos, salvo algunas excepciones.
2. La compatibilidad es perfecta si, además, el fabricante del automóvil declara en su manual que el vehículo es apto para la instalación de un sistema de retención de categoría ”universal” para niños del grupo de edad correspondiente.
3. Este sistema de retención infantil ha obtenido la categoría de ”universa” tras superar unos criterios de homologación más estrictos que los modelos anteriores, que no se ajustan a estas disposiciones.
4. En caso de duda, consulte al fabricante del sistema de retención infantil o a su distribuidor.

¡ATENCIÓN!
Sólo es apto para vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos con retractor, homologados según la Norma ECE 16 u otras normas equivalentes.

El asiento TAKATA MINI ha sido probado y homologado oficialmente según la Norma Europea para Sistemas de Retención Infantil ECE R44/04.

¡NOTA!
Fijar el TAKATA MINI sobre el asiento del vehículo (sin la BASE TAKATA ISOFIX) únicamente con el cinturón de seguridad de 3 puntos, equivale a cumplir las condiciones de la certificación denominada „universal“.

¡NOTA!
Fijar el TAKATA MINI sobre el asiento del vehículo con la BASE TAKATA ISOFIX para su inserción en los anclajes ISOFIX del vehículo, equivale a cumplir las condiciones de certificación denominada ”semi-universal”. Este tipo de fijación sólo es apto para los asientos de algunos vehículos. En la lista de vehículos adjunta encontrará una tabla de los vehículos y los asientos que son aptos para la fijación en la fecha de fabricación de este producto. También puede consultar la lista actualizada de vehículos en nuestra página web www.takata-childseats.com

¡ATENCIÓN!
Tenga en cuenta que la homologación conforme a la Norma ECE-R44/04 queda anulada si se realiza alguna modificación en el TAKATA MINI sin la autorización de TAKATA AG.

La etiqueta de homologación con el símbolo de conformidad (letra E dentro de un círculo) y el número de homologación se encuentran en la parte inferior de la base del asiento del TAKATA MINI [ECE].

CLASE	0+
PESO	2,0 - 13 kg
EDAD	aprox. 0 - 15 meses

¡NOTA!
La edad es un valor orientativo no vinculante. Por favor, oriéntese siempre por las recomendaciones recogidas en el Capítulo 4 - ”La seguridad del niño” (Paso 1 - Ajustar y colocar correctamente la

almohadilla interior y los cinturones).

¡PRECAUCIÓN!
Los niños deben estar asegurados en el TAKATA MINI con el sistema de arnés que lleva integrado.

¡ATENCIÓN!
No instalar nunca el TAKATA MINI en el asiento del copiloto en sentido contrario a la marcha cuando el airbag frontal de pasajero esté conectado. Si el airbag frontal del pasajero está desconectado y el fabricante del vehículo ha identificado sus asientos como idóneos para la clase de asiento infantil correspondiente, es posible utilizar el TAKATA MINI en el asiento del copiloto. Al utilizar el TAKATA MINI en el asiento del copiloto siga siempre las instrucciones del fabricante del vehículo relativas

- a la desactivación del airbag frontal del pasajero,
- a la identificación de idoneidad del asiento del copiloto para asientos infantiles
- y al equipamiento con anclajes ISOFIX.

Está prohibido comercializar, vender o utilizar el asiento infantil TAKATA MINI en los EE. UU., Canadá, Australia, Gran Bretaña y Francia.

¡ATENCIÓN!
TAKATA MINI está homologado como asiento infantil para vehículos, sin embargo no es apto para ser utilizado como hamaca (según la Norma EN 12790).

Lista de comprobaciones – Instalación en el vehículo [MINI_003]

Asientos del vehículo

✓ identificados por el fabricante como aptos para las clases de asiento infantil correspondientes

✕ no identificados por el fabricante como aptos para las clases de asiento infantil correspondientes

Orientación del asiento del vehículo

✓ Hacia delante

✕ Hacia atrás

✕ Lateral

Sistemas de seguridad del asiento del vehículo para fijar con el cinturón de seguridad del vehículo o con la BASE TAKATA ISOFIX.

✓ Sistema ISOFIX

✓ Cinturón de 3 puntos

✕ Cinturón de 2 puntos (excepto si se utiliza en el avión)

Orientación del asiento infantil

✓ En sentido contrario a la marcha

✕ En el sentido de la marcha

ADVERTENCIAS:

[MINI_004] No deje nunca a su hijo solo en el vehículo.

[MINI_005] Siente a su hijo en el asiento TAKATA MINI siempre antes de iniciar la marcha, nunca durante la conducción. No lo saque del asiento mientras conduce.

[MINI_006 + MINI_007] Después de sentar a su hijo en el TAKATA MINI y antes de abrochar el cinturón, asegúrese de que ninguno de sus componentes está retorcido y de que todos se ajustan perfectamente al hombro y a la cadera.

Coloque el cinturón sobre los muslos de modo que la zona de la cadera de su hijo quede debidamente protegida. Si el cinturón de seguridad pasa por encima del abdomen de su hijo, existe el riesgo de que sufra lesiones en caso de accidente.

[MINI_044] Asegúrese de que la coronilla de su hijo está por debajo del borde superior del reposacabezas del TAKATA MINI. Si la cabeza sobresale del borde

superior del reposacabezas, pone en peligro la seguridad de su hijo en caso de accidente.
En cuanto la cabeza de su hijo sobresalga del borde superior del reposacabezas con la almohadilla interior en su posición más alta, será necesario cambiar al asiento infantil TAKATA MIDI con la BASE TAKATA ISOFIX.

[MINI_045] Cada vez que vaya a utilizar el asiento, asegúrese de que los protectores antiimpacto están correctamente insertados en los bolsillos internos de la almohadilla interior regulable. El incumplimiento de esta advertencia pone en peligro la seguridad de su hijo en caso de accidente.

[MINI_008] Es importante tensar bien el cinturón de seguridad en torno al TAKATA MINI para que éste quede firmemente seguro. Si el cinturón de seguridad queda demasiado suelto, pone en peligro la seguridad de su hijo en caso de accidente.

[MINI_009] Asegure el TAKATA MINI cada vez que lo vaya a utilizar para que no se deslice en caso de frenada brusca, aunque esté desocupado. De este modo, evitará que el TAKATA MINI salga despedido hacia delante en caso de accidente o frenada brusca.

[MINI_010] No dañe los cinturones con cuchillos u otros objetos cortantes, (ni los cinturones de seguridad del vehículo ni el arnés del TAKATA MINI). El asiento infantil TAKATA MINI no podrá cumplir plenamente su cometido (por ejemplo, reducir el riesgo de lesiones) si los cinturones están dañados o presentan cortes.

[MINI_011] Para no perjudicar el efecto de retención, no desmonte el TAKATA MINI de forma distinta a la descrita en el presente manual de instrucciones. No retire ni sustituya ninguna pieza por otros materiales no homologados por TAKATA AG.

[MINI_012] En caso de accidente, reemplace el TAKATA MINI por otro nuevo, ya que el asiento puede haber sufrido daños no visibles externamente. El incumplimiento de esta advertencia pone en peligro la seguridad de su hijo en caso de accidente.

[MINI_013] El TAKATA MINI se calienta si se somete a una intensa exposición al sol. Para evitar que el niño se queme con las partes calientes, un adulto deberá comprobar las partes de plástico y metal del TAKATA MINI antes de utilizarlo.

[MINI_014] Instale el asiento infantil TAKATA MINI de manera que utilizando el vehículo en condiciones normales, las partes estables (las piezas de plástico, etc.) no puedan quedar atrapadas en las puertas del vehículo.

[MINI_015] Evite dejar objetos cortantes, puntiagudos o pesados dentro del vehículo. En caso de accidente, estos objetos podrían salir despedidos causando graves lesiones a los niños o al resto de pasajeros. Incluso el equipaje, u otros objetos sueltos que pueden salir despedidos en caso de una colisión, pueden causar lesiones a los niños o a otros ocupantes y, por lo tanto, deben ir bien asegurados.

Asegure a su hijo siempre con el arnés del TAKATA MINI aunque no esté utilizando el TAKATA MINI dentro del vehículo. Por ejemplo, mientras transporta al niño dentro del TAKATA MINI o si lo deja brevemente dentro de él.

No deje nunca el TAKATA MINI con su hijo sentado en él (con o sin vigilancia) sobre superficies elevadas, inclinadas o desiguales (por ejemplo, sobre una mesa, un cambiador de pañales, una escalera, una rampa, etc.).

[MINI_016] Utilice el TAKATA MINI con sus fundas, protectores y acolchados laterales antiimpacto

originales. Tanto estas estructuras como las fundas son una parte esencial del equipamiento de protección y han sido diseñados especialmente para el TAKATA MINI.

¡NOTA!
No deje a su hijo demasiado tiempo sentado en el TAKATA MINI. Nosotros recomendamos como máximo entre 1 y 2 horas. Para el desarrollo muscular de su hijo es muy importante cambiar regularmente de posición, y es conveniente sacarlo del TAKATA MINI, por ejemplo, cuando se hagan paradas de descanso.

¡NOTA!
El TAKATA MINI ha sido diseñado para una vida útil máxima de aproximadamente 3 años a partir de la fecha de compra. Los materiales de plástico están sometidos a un proceso general de envejecimiento, especialmente bajo la exposición directa al sol. Este proceso de envejecimiento puede provocar cambios negativos en el TAKATA MINI imperceptibles a simple vista.

Si tiene cualquier pregunta en relación a estas instrucciones, rogamos se ponga en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (véase el Capítulo 9 - ”Servicio de atención al cliente”).

3. MANEJO BÁSICO

¡ATENCIÓN!
Al utilizar el asiento infantil TAKATA MINI asegúrese de que lo hace sobre una superficie estable.

¡ATENCIÓN!
Tenga cuidado de no pillarse los dedos u otras partes del cuerpo con las partes giratorias y las zonas cercanas a las partes móviles del asiento infantil.

Ajustar la posición del asa de transporte

[MINI_017] El asa de transporte del asiento TAKATA MINI dispone de tres posiciones diferentes:

A. Posición de transporte
B. Posición intermedia (dentro del vehículo)
C. Posición para sentar y sacar al niño

Paso 1 – Desbloquear el asa de transporte
[MINI_018] Para modificar la posición del asa de transporte del asiento TAKATA MINI, presione simultáneamente las dos palancas de color gris situadas en los laterales del asa hasta llegar al tope. De este modo el asa de transporte queda totalmente desbloqueada.

Paso 2 – Ajustar y bloquear el asa de transporte
Mantenga presionada la palanca de ajuste del asa de transporte y al mismo tiempo mueva el asa hacia la posición o en el sentido que se desee. Al alcanzar la posición deseada, suelte la palanca de ajuste del asa de transporte. El asa de transporte estará correctamente bloqueada en su posición cuando se oiga un clic en ambas palancas (sólo en la posición intermedia y en la posición de transporte) y éstas vuelvan a su posición inicial.

¡ATENCIÓN!
Por favor, después de cualquier ajuste, controlar y asegurarse siempre de que el asa de transporte ha quedado correctamente bloqueada en su posición. Para ello, mover el asa ligeramente hacia delante y hacia atrás (sin hacer mucha fuerza con la mano), sin presionar al mismo tiempo las palancas de ajuste.

Transportar el TAKATA MINI

Para transportar el asiento TAKATA MINI fuera del vehículo, recomendamos dos posiciones de transporte.

[MINI_019_a] Una opción es transportar el TAKATA MINI cogiendo la parte central del asa de transporte con una mano y manteniéndolo a un lado del cuerpo con el brazo ligeramente doblado.

[MINI_019_b] La otra posibilidad es colgarse el TAKATA MINI de un brazo. Para ello, extender el brazo de tal manera que el asa de transporte pase por él y repose después sobre la parte interior del brazo doblado.

¡ATENCIÓN!
[MINI_020] Mientras transporte el TAKATA MINI no lo apoye nunca sobre la cadera mientras tenga sujeta el asa de transporte. Esto podría sobrecargar el mecanismo de bloqueo del asa y, en consecuencia, dañar el TAKATA MINI, y en el peor de los casos producir lesiones a su hijo.

Ajustar la almohadilla interior y las posiciones del cinturón de hombro

La almohadilla interior y la posición del cinturón de hombro del asiento TAKATA MINI se deberán ajustar a la altura de su hijo, para garantizar la máxima comodidad y protección del niño durante el uso y en caso de accidente.

La almohadilla interior y los cinturones de hombro del TAKATA MINI disponen de 4 posiciones (A-D).
La posición se reconoce mediante el indicador de altura que se encuentra en la parte frontal de la almohadilla interior.

¡NOTA!
Si necesita ajustar la posición de la almohadilla interior o del cinturón de hombro, deberá asegurarse de que el TAKATA MINI se encuentre en la posición establecida para su instalación en el vehículo.

¡PRECAUCIÓN!
[MINI_045] Cada vez que vaya a utilizar el asiento,

asegúrese de que los protectores antiimpacto están correctamente insertados en los bolsillos internos de la almohadilla interior regulable. El incumplimiento de esta advertencia pone en peligro la seguridad de su hijo en caso de accidente.

Paso 1 – Desbloquear la almohadilla interior regulable
[MINI_021] Abra el compartimento del manual de instrucciones situado en la parte trasera del asiento TAKATA MINI. [MINI_022] Presione la corredera de ajuste de la almohadilla interior hasta alcanzar el tope.

Paso 2 – Ajustar y bloquear la almohadilla interior regulable
Mantenga presionada la corredera de ajuste y desplace al mismo tiempo la almohadilla interior hacia arriba o hacia abajo para ajustar la posición de la almohadilla interior y de los cinturones de hombro a la altura del niño. Vuelva a soltar la corredera de ajuste de la almohadilla interior. La corredera de ajuste estará correctamente bloqueada en su posición cuando el mecanismo de deslizamiento se inserte en las pestañas de retención haciendo un clic.

¡ATENCIÓN!
Por favor, después de cualquier ajuste, controlar y asegurarse siempre de que la corredera de ajuste ha quedado correctamente bloqueada en su posición. Para ello mover la corredera de ajuste ligeramente hacia arriba y hacia abajo (sin hacer mucha fuerza con la mano), sin presionarla.

Es posible que sea necesario volver a ajustar la almohadilla interior a la altura de su hijo. Consulte para ello las instrucciones de ajuste de la posición correcta recogidas en el Capítulo 4 - „La seguridad del niño“.

Soltar el arnés y abrir el cierre

Antes de sentar o sacar a su hijo del asiento TAKATA

MINI, se debe abrir el cierre y aflojar el arnés. El TAKATA MINI está equipado con una palanca central que se utiliza para liberar el arnés.

Paso 1– Soltar el bloqueo del arnés
[MINI_023] Para soltar el arnés, tirar de la palanca de desbloqueo hacia arriba y mantenerla en esa posición.

Paso 2 – Aflojar el arnés
Tirar al mismo tiempo de los cinturones de hombro suavemente hacia delante hasta el tope.

Paso 3 – Abrir el cierre
[MINI_024] Para abrir el cierre, presionar el botón rojo de bloqueo y sacar las hebillas del arnés.

Las dos hebillas del arnés se mantienen unidas magnéticamente, por lo que es muy fácil separarlas y dejarlas a los lados.

Fijar la capota de protección solar

El asiento incluye una capota de protección solar que se puede fijar en el TAKATA MINI y abrir o cerrar, según se necesite.

Paso 1 – Fijar la capota de protección solar
[MINI_025] Inserte los cuatro botones laterales de la capota de protección solar en los cuatro botones laterales situados en la funda del TAKATA MINI (2 por cada lado).
Pase el extremo trasero de la capota (con tres botones) por encima del extremo superior del TAKATA MINI y fíjela con los tres botones traseros de la funda. De este modo, la capota de protección solar queda fijada en la posición abierta.

Paso 2 – Ajustar la capota de protección solar
Para poder abrir o cerrar la capota, deberá abrir los dos pequeños botones laterales (sirven para fijarla en la

posición abierta). A continuación, podrá desplazar hacia atrás el extremo delantero de la capota o, si ésta se encuentra plegada, podrá desplazarla hacia delante. Los dos botones grandes laterales sirven como puntos de rotación de la capota.

Retirar la capota de protección solar

Fijar la capota con los botones de la funda del asiento TAKATA MINI. Para poder retirarla, se deben soltar todas las uniones abotonadas existentes entre la capota y la funda. A continuación será posible retirar la capota.

4. LA SEGURIDAD DEL NIÑO

¡NOTA!
Para la seguridad de su hijo, haga que suba y baje siempre que sea posible desde/a la acera o bien desde/al arcén de la carretera.

Paso 1 – Ajustar y colocar correctamente la almohadilla interior y el arnés
Antes de sentar a su hijo en el asiento TAKATA MINI, abra y suelte el arnés, tal y como se describe en el Capítulo 3 „Manejo básico“ (Soltar el arnés y abrir el cierre) y desplace las tiras hacia los lados.

Tras sentar al niño en el TAKATA MINI, pase los cinturones de hombro sobre sus hombros y los cinturones de cadera sobre su cadera sin retorcerlos ni confundirse.

¡ATENCIÓN!
[MINI_044] Revise que la almohadilla interior y que la unión de los cinturones de hombro están correctamente posicionados. El ajuste es correcto cuando las alas de la almohadilla interior con los protectores antiimpacto, que protegen la cabeza, están junto a la cabeza y por encima de los hombros del niño. Las uniones de los cinturones de hombro están correctamente

posicionadas cuando se encuentran ligeramente por debajo de los hombros del bebé. Si no es así, deberá ajustar la almohadilla regulable desplazándola hacia arriba o hacia abajo.

Paso 2 – Cerrar el cierre

[MINI_026] Para cerrar el arnés del asiento TAKATA MINI hay que volver a juntar las hebillas magnéticas.

Presione ambas hebillas fuertemente dentro del cierre hasta escuchar un clic.

¡PRECAUCIÓN!

Cada vez que vaya a utilizar el asiento compruebe que las hebillas y el cierre están correctamente cerrados. Para ello, tire de las hebillas del arnés hacia arriba sin presionar el botón rojo de bloqueo.

Paso 3 – Ajustar el cinturón de cadera

¡PRECAUCIÓN!

Coloque el cinturón sobre los muslos de modo que la zona de la cadera de su hijo quede protegida. Si el cinturón de seguridad pasa por encima del abdomen de su hijo, existe el riesgo de sufrir lesiones en caso de accidente.

Asegúrese de que el acolchado de tela de la parte posterior del cierre no se ha desplazado, y de que las partes de plástico del cierre no están en contacto con el cuerpo de su hijo.

Paso 4 – Tensar los cinturones

[MINI_027] Para tensar los cinturones deberá tirar del extremo del cinturón central hacia delante, no hacia arriba ni hacia abajo.

¡ATENCIÓN!

El cinturón estará correctamente tensado cuando sólo

quede espacio para un dedo entre el niño y el cinturón de hombro.

Paso 5 – Controlar los protectores antiimpacto laterales

¡PRECAUCIÓN!
[MINI_045] Cada vez que vaya a utilizar el asiento, asegúrese de que los acolchados antiimpacto están correctamente insertados en los bolsillos internos de la almohadilla interior regulable. El incumplimiento de esta advertencia pone en peligro la seguridad de su hijo en caso de accidente.

Paso 6 – Controlar la altura

¡PRECAUCIÓN!
[MINI_046] Cada vez que vaya a utilizar el asiento, asegúrese de que la cabeza de su hijo queda totalmente protegida por arriba por los laterales del TAKATA MINI. Si no es así, correrá peligro la seguridad de su hijo en caso de accidente. Le recomendamos que en ese caso cambie el TAKATA MINI por el asiento infantil siguiente, el TAKATA MIDI, con la BASE TAKATA ISOFIX.

Lista de comprobaciones – La seguridad del niño:

Por favor, asegúrese de que...
- la posición de la almohadilla interior regulable y la altura de los cinturones de hombro del asiento TAKATA MINI están correctamente ajustados (tal y como se describe en el presente manual de instrucciones).
- el cinturón de cadera no pasa por encima del abdomen del niño.
- el cierre y las hebillas del arnés están correctamente cerrados.
- el arnés está correctamente tensado y no está retorcido.
- la cabeza de su hijo queda totalmente protegida por arriba por los laterales del TAKATA MINI.

- los protectores antiimpacto están correctamente insertados en los bolsillos internos de la almohadilla interior regulable.

Sacar al niño

Antes de poder sacar a su hijo del TAKATA MINI, abrir el cierre y aflojar el arnés. Para ello, por favor, siga las instrucciones del Capítulo 3 - Manejo básico (Soltar el arnés y abrir el cierre). Sólo después de esto podrá sacar a su hijo del TAKATA MINI.

5. USO DENTRO DEL VEHÍCULO

Paso 1 – Preparación
[MINI_028] Para instalar el asiento TAKATA MINI dentro del vehículo, colocar el asa de transporte en posición vertical.

Paso 2 – Montaje en el vehículo
[MINI_029] Instale el TAKATA MINI sobre el asiento del vehículo.

¡ATENCIÓN!
El TAKATA MINI debe posicionarse en el asiento del pasajero en sentido contrario a la marcha.

¡PRECAUCIÓN!
[Airbag Warning] NO INSTALAR NUNCA el TAKATA MINI en el asiento del copiloto en sentido contrario a la marcha mientras el airbag frontal esté conectado. ¡Hay un ALTO RIESGO DE LESIONES O MUERTE y además está PROHIBIDO LEGALMENTE! Según el tipo de vehículo, podrá desconectar el airbag usted mismo o deberá acudir a su concesionario o taller habitual.

Paso 3 – Posicionamiento dentro del vehículo
[MINI_029] Asegúrese de que la parte delantera del

TAKATA MINI está apoyada contra el respaldo del vehículo y de que el ángulo del asiento TAKATA MINI es el correcto.
Podrá comprobar si la posición es correcta con ayuda de la etiqueta lateral: si la línea roja mira hacia arriba, el TAKATA MINI estará bien posicionado.

Quizá le parezca que una posición menos vertical sería más cómoda; sin embargo, este ángulo de 90º ha demostrado ser el mejor en cuanto a seguridad. El ángulo del niño en las diferentes posiciones de la almohadilla interior y las alturas de los cinturones de hombro se encuentran en las denominadas zonas de confort.

Paso 4 – Colocar el cinturón de cadera del vehículo
Para asegurar correctamente el asiento TAKATA MINI sobre el asiento del vehículo es necesario un cinturón de tres puntos adecuado (homologado según la Norma ECE R 16 u otras normas equivalentes).

[MINI_030] Pase el cinturón de cadera a través de las guías situadas en los laterales del TAKATA MINI.

¡ATENCIÓN!
[MINI_031] Asegúrese de que el cinturón de seguridad del vehículo pasa correctamente por debajo de las hebillas de las guías.
Cierre el cinturón de seguridad del vehículo empujando la hebilla del cinturón dentro del anclaje del asiento del vehículo. Tener cuidado de que el cinturón de seguridad del vehículo no esté retorcido.

Paso 5 – Ajustar el asa de transporte
[MINI_032] Presione las dos palancas grises de ajuste hasta llegar al tope y mueva el asa hacia delante, hacia la posición intermedia (posición dentro del vehículo).

¡ATENCIÓN!
Por favor, después de cualquier ajuste, controlar y asegurarse siempre de que el asa de transporte ha

quedado correctamente bloqueada en su posición. Para ello, mover el asa ligeramente hacia delante y hacia atrás (sin hacer mucha fuerza con la mano), sin presionar al mismo tiempo las palancas de ajuste.

Paso 6 – Colocar el cinturón de hombro del vehículo
[MINI_033] Pase el cinturón de hombro del vehículo por la parte trasera del asiento TAKATA MINI. Inserte el cinturón de hombro por la parte trasera del TAKATA MINI tal y como se muestra en el dibujo.

¡ATENCIÓN!
En el lado en el que se encuentra el anclaje del cinturón del vehículo, el cinturón de hombro debe pasar por debajo de la guía del cinturón de hombro del TAKATA MINI. En el otro lado, donde el cinturón de seguridad del vehículo va hacia su respectivo punto de fijación, el cinturón de seguridad del vehículo debe pasar por la guía del cinturón de hombro del TAKATA MINI.

Paso 7 – Tensar el cinturón de cadera del vehículo
[MINI_034] Para tensar correctamente el cinturón de cadera del vehículo, tire de la parte del hombro del cinturón de seguridad del vehículo por encima del anclaje del vehículo hasta que el cinturón esté lo suficientemente tirante.

En ningún caso, el cinturón de cadera puede estar retorcido.

Paso 8 – Tensar el cinturón de hombro del vehículo
[MINI_035] Para tensar el cinturón de hombro del vehículo tirar de él hacia el punto de fijación superior del vehículo.

Paso 9 – Control del posicionamiento
Comprobar que la línea roja de la etiqueta lateral del TAKATA MINI siga vertical. Si no es así, vuelva a corregir la posición del TAKATA MINI.

¡PRECAUCIÓN!
No ejercer fuerza en ningún otro punto que los descritos en el presente manual de instrucciones y marcados en el asiento TAKATA MINI (guías de cinturón de color azul y asa de transporte en posición intermedia).

Paso 10 – Control de la fijación:
[MINI_036] Para comprobar si el TAKATA MINI se mantiene en su posición, muévalo ligeramente de un lado a otro (sin hacer mucha fuerza con la mano).

Lista de comprobaciones – Uso dentro del vehículo:

Por favor, asegúrese de que

- el TAKATA MINI está correctamente posicionado en el asiento en sentido contrario a la marcha.
- el airbag del asiento del copiloto está desactivado si está previsto colocar sobre él el TAKATA MINI.
- el TAKATA MINI está fijado con un cinturón de seguridad de 3 puntos homologado (según la Norma ECE-R 16 u otras normas equivalentes).
- el cinturón de seguridad del vehículo está correctamente cerrado.
- el cinturón de seguridad del vehículo pasa a través de las guías azules del cinturón de cadera y a través de las dos guías azules del cinturón de hombro del TAKATA MINI.
- el asa de transporte está bloqueada en la posición intermedia.

¡NOTA!
Opcionalmente también es posible fijar el TAKATA MINI en el vehículo con la BASE TAKATA ISOFIX, siempre que el vehículo disponga de anclajes ISOFIX. Encontrará información más detallada en nuestra página web www.takata-childseats.com, o también puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (véase el Capítulo 9 - ”Servicio de atención al cliente”) o con distribuidores autorizados.

6. USO DENTRO DEL AVIÓN

El TAKATA MINI también está homologado para ser utilizado dentro del avión y, por consiguiente, cumple los requisitos y las condiciones documentadas bajo el número de identificación 0000033472 de TÜV Rheinland (véase www.tuv.com).

¡NOTA!
El sello de certificación "For use in aircraft" se encuentra en la base del TAKATA MINI junto a la etiqueta identificativa.

Únicamente está permitido fijar el TAKATA MINI dentro del avión sobre asientos de pasajero orientados hacia delante y sin airbag, que la compañía aérea haya previsto y asignado para la utilzación con asientos infantiles.

¡ATENCIÓN!
También cuando viaje en avión es importante asegurarse de que el TAKATA MINI está posicionado en el sentido contrario al vuelo y fijado con un cinturón de seguridad de dos puntos (tal y como se describe en el presente manual de instrucciones). Durante todo el vuelo (desde el desacoplamiento hasta el acoplamiento de la pasarela) deberá asegurarse de que el TAKATA MINI está fijado con el cinturón de seguridad de dos puntos del asiento del pasajero, ya que en caso de turbulencias o de un aterrizaje de emergencia otros pasajeros podrían resultar dañados si el TAKATA MINI estuviera sin fijar.

¡PRECAUCIÓN!
Es obligatorio insistir en que sólo está permitido fijar el TAKATA MINI con un cinturón de dos puntos dentro de un avión. Sin embargo, en los vehículos, el TAKATA MINI deberá fijarse sin excepciones mediante un cinturón de tres puntos o mediante la BASE TAKATA MINI.

Paso 1 – Preparación
[MINI_028] Para instalar el asiento TAKATA MINI dentro de un avión, colocar el asa de transporte en posición vertical.

Paso 2 – Colocación sobre el asiento de pasajeros
[MINI_029] Instale el TAKATA MINI sobre el asiento de pasajeros en sentido contrario al vuelo.

¡PRECAUCIÓN!
[Airbag Warning] NO INSTALAR NUNCA un TAKATA MINI en sentido inverso al vuelo sobre un asiento de pasajeros mientras el airbag esté conectado. ¡Hay un ALTO RIESGO DE LESIONES O MUERTE!

Paso 3 – Posicionamiento dentro del avión
Asegúrese de que la parte delantera del TAKATA MINI está apoyada contra el respaldo del asiento de pasajeros y de que el ángulo del asiento TAKATA MINI es el correcto. Podrá comprobar si la posición es correcta con ayuda de la etiqueta lateral: si la línea roja mira hacia arriba, el TAKATA MINI estará bien posicionado.

Quizá le parezca que una posición menos vertical sería más cómoda; sin embargo, este ángulo de 90º ha demostrado ser el mejor en cuanto a seguridad. El ángulo del niño en las diferentes posiciones de la almohadilla interior y las alturas de los cinturones de hombro se encuentran en las denominadas zonas de confort.

Paso 4 – Colocar y tensar el cinturón de seguridad de dos puntos
[MINI_037] Para fijar correctamente el TAKATA MINI en el avión, deberá asegurarse de que las hebillas del cinturón de seguridad de dos puntos pasan a través de las dos guías azules del cinturón de cadera situadas en los laterales del TAKATA MINI. A continuación, insertar el cinturón de seguridad de dos puntos en su anclaje y tensar hasta que el cinturón

sujete correctamente el TAKATA MINI para que quede firmemente seguro.

¡ATENCIÓN!
Para cerrar y tensar el cinturón de seguridad de dos puntos siga siempre las instrucciones de la compañía aérea correspondiente.

¡ATENCIÓN!
Asegúrese de que el cierre del cinturón debidamente cerrado se encuentra entre las dos guías del cinturón de cadera del TAKATA MINI y de que las hebillas del cinturón no están retorcidas. Si tiene alguna pregunta acerca de la fijación en el avión, diríjase al personal de vuelo.

Paso 5 – Ajustar el asa de transporte
Presione las dos palancas grises de ajuste hasta llegar al tope y mueva el asa hacia delante, hacia la posición intermedia (posición dentro del vehículo).

¡ATENCIÓN!
Por favor, después de cualquier ajuste, controlar y asegurarse siempre de que el asa de transporte ha quedado correctamente bloqueada en su posición. Para ello, mover el asa ligeramente hacia delante y hacia atrás (sin hacer mucha fuerza con la mano), sin presionar al mismo tiempo las palancas de ajuste.

Paso 6 – Control del posicionamiento
Comprobar que la línea roja de la etiqueta lateral del TAKATA MINI siga vertical. Si no es así, vuelva a corregir la posición del TAKATA MINI.

¡PRECAUCIÓN!
No ejercer fuerza en ningún otro punto que los descritos en el presente manual de instrucciones y marcados en el asiento TAKATA MINI (guías de cinturón de color azul y asa de transporte en posición intermedia).

Paso 7 – Control de la fijación:
Para comprobar si el cinturón de seguridad de dos puntos está correctamente fijado y si el TAKATA MINI se mantiene en su posición, mueva ligeramente el TAKATA MINI de un lado a otro (sin hacer mucha fuerza con la mano).

Lista de comprobaciones – Uso dentro de un avión:

Por favor, asegúrese de que...

- el TAKATA MINI está fijado en sentido contrario al vuelo.
- el TAKATA MINI está fijado sobre un asiento de pasajeros sin airbag y orientado hacia delante.
- las hebillas del cinturón de seguridad de dos puntos pasan a través de las dos guías del cinturón de cadera.
- las hebillas del cinturón de seguridad de dos puntos no están retorcidas.
- el anclaje del cinturón de seguridad de dos puntos está correctamente cerrado (conforme a las instrucciones de la compañía aérea correspondiente).
- el cinturón de seguridad de dos puntos cerrado está correctamente tensado en torno al TAKATA MINI.
- el asa de transporte está bloqueada en la posición intermedia.

7. CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

Retirar las fundas

Paso 1 – Desmontar los cinturones de hombro
[MINI_038] Para retirar las fundas, desenganche primero los cinturones de hombro del anclaje del cinturón central situado en la parte inferior del TAKATA MINI.

[MINI_039] A continuación, sacar los dos cinturones de hombro totalmente fuera de la almohadilla interior

regulable y de la zona acolchada de los hombros.

¡NOTA!
No es posible sacar los dos cinturones de hombro de la almohadilla interior regulable tirando sólo de la zona acolchada de los hombros.

Paso 2 - Abrir el cierre
[MINI_040] Abrir el cierre, soltar las hebillas del arnés y desplazar los dos cinturones de hombro hacia los lados.

Paso 3 – Retirar la almohadilla interior
[MINI_041] Soltar los dos enganches laterales de la placa trasera y a continuación soltar la almohadilla interior alrededor del indicador de altura. Desplazar la almohadilla interior hacia la posición superior y tirar de la almohadilla hacia arriba desde la placa posterior.

Paso 4 – Retirar los protectores antiimpacto laterales

¡PRECAUCIÓN!
Dentro de las almohadillas interiores regulables se encuentran los protectores antiimpacto que no son lavables. Por esta razón, se deben sacar antes de realizar cualquier limpieza de las mismas.

[MINI_042] Para ello, coloque la almohadilla interior con la parte delantera sobre una superficie plana. A continuación, podrá acceder a la apertura posterior de la funda y sacar los protectores antiimpacto que se encuentran en las dos alas laterales de la almohadilla interior, tal y como se muestra en el dibujo contiguo.

Paso 5 – Retirar la funda
[MINI_043] Tras retirar la almohadilla interior, volver a posicionar la placa trasera nuevamente en la última posición. Soltar de la carcasa los dos enganches laterales de plástico de la funda y desplegar los elementos de

plástico de los bordes de la funda. A continuación, es posible desprender toda la funda del soporte.

Colocar las fundas

Para colocar correctamente las fundas del TAKATA MINI, siga en orden inverso las instrucciones anteriores del apartado „Retirar las fundas“.

¡PRECAUCIÓN!
[MINI_045] Cada vez que vaya a utilizar el asiento, asegúrese de que los protectores antiimpacto están correctamente insertados en los bolsillos internos de la almohadilla interior regulable y de que el sistema de cinturones está adecuadamente fijado. Compruebe que el TAKATA MINI no está dañado. Por favor, en caso de duda diríjase al servicio de atención al cliente de TAKATA. El incumplimiento de esta advertencia pone en peligro la seguridad de su hijo en caso de accidente.

Limpieza y mantenimiento

Las fundas del asiento infantil TAKATA MINI (la almohadilla interior regulable y la funda de la carcasa) son extraíbles y lavables.

¡NOTA!
Siga siempre las instrucciones de lavado de la etiqueta que se encuentra en la funda de la base. Compruebe si el juego de fundas se puede lavar a máquina o si sólo es apto para el lavado a mano. Siempre tienen prioridad las instrucciones de lavado que se encuentran en la etiqueta de la funda.

¡PRECAUCIÓN!
Dentro de las almohadillas interiores regulables se encuentran los protectores antiimpacto que no son lavables. Por esta razón, se deben sacar antes de realizar cualquier limpieza de las mismas.

[MINI_045] Después de cada lavado, asegúrese de que los protectores antiimpacto están correctamente insertados en los bolsillos internos de la almohadilla interior regulable. El incumplimiento de esta advertencia pone en peligro la seguridad de su hijo en caso de accidente.

Las piezas de plástico se pueden limpiar con agua o con una solución jabonosa suave. Para evitar la formación de moho, el TAKATA MINI debe guardarse en un lugar bien ventilado y seco.

8. INSTRUCCIONES PARA SU ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Para la eliminación y el reciclaje correcto de los embalajes o del asiento infantil TAKATA MINI, cumpla las leyes y la normativa medioambiental de su país, y siga cualquier posible indicación sobre el material incluida en el embalaje o en los componentes del asiento infantil.

9. SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Con objeto de seguir mejorando las prestaciones del asiento infantil TAKATA MINI, nos gustaría saber su opinión. Envíe sus comentarios sobre el diseño, la facilidad de uso, los materiales, el manual de instrucciones, etc., a la dirección de Servicio de Atención al Cliente de TAKATA:

service@takata-childseats.com

Teléfono: 00800 65432178
(todos los días de 8:00 a 18:00)

INHOUD

1. OVERZICHT VAN DE AFZONDERLIJKE ONDERDELEN
2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK VAN DE TAKATA MINI
3. ALGEMEEN GEBRUIK
4. ZEKEREN VAN UW KIND
5. GEBRUIK IN EEN VOERTUIG
6. GEBRUIK IN EEN VLIEGTUIG
7. ONDERHOUD EN OPSLAG
8. TIPS VOOR AFVALVERWIJDERING
9. SERVICE

Begripsverklaring

In deze gebruiksaanwijzing zijn belangrijke onderwerpen met het volgende symbool gemarkeerd:

WAARSCHUWING!
foutief gebruik kan dodelijk of ernstig letsel tot gevolg hebben

LET OP!
foutief gebruik kan letsel tot gevolg hebben

OPMERKING!
praktische tips voor het gebruik van de TAKATA MINI

✓ toegestaan gebruik
✕ verboden

LET OP!
Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik van het autokinderzitje TAKATA MINI zorgvuldig door en volg de aanwijzingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig (bv. in het vak voor de gebruiksaanwijzing aan de achterzijde van de TAKATA MINI), zodat u het

altijd bij de hand hebt, mocht u het nodig hebben. Houd u verder aan de aanwijzingen van de autofabrikant van het voertuig waarin de TAKATA MINI wordt ingebouwd en rij altijd voorzichtig.

OPMERKING!
We wijzen u erop dat de TAKATA MINI bij een ongeval uw kind niet altijd tegen verwondingen kan beschermen.

© Copyright 2012 [308 04 30 10 _ 04.12] TAKATA AG. De hier geboden informatie is zonder voorafgaande kennisgeving aan veranderingen onderhevig. TAKATA AG is niet aansprakelijk voor technische fouten of omissies in deze informatie. Tekst en afbeeldingen zijn eigendom van TAKATA AG en mogen niet zonder toestemming van TAKATA AG worden gekopieerd of op andere wijze worden gebruikt.

Het gekochte product kan in bepaalde omstandigheden van de beschrijving in deze gebruiksaanwijzing afwijken. De actuele gebruiksaanwijzing kunt u via onze TAKATA Service (zie hoofdstuk 9 – Service) of via www.takata-childseats.com opvragen.

1. OVERZICHT VAN DE AFZONDERLIJKE ONDERDELEN

[afbeelding MINI_001]

(1) Verstelbaar binnenkussen met AIRPADS
(2) Schouderpolstering
(3) Schoudergordel
(4) Gordelgesp
(5) Heupgordel met heuppolstering
(6) Ontspanningshendel
(7) Centrale gordelspanner
(8) Kruisgordel met stofpolstering

(9) Draagbeugel
(10) Bekleding
(11) Heupgordelgeleider
(12) Gordelverbindingsstuk
(13) Draagbeugel-verstelhendel
(14) Vak voor gebruiksaanwijzing
(15) Stelschuif voor binnenkussen
(16) Schoudergordelgeleiders
(17) Zonneluifelknoppen
(18) Weergave van de maataanduiding

Voor de ingebruikname

Controleer voordat u het autokinderzitje TAKATA MINI voor de eerste keer gebruikt of de volgende artikelen beschikbaar zijn.

A. TAKATA MINI
B. Gebruiksaanwijzing
C. Zonneluifel

Mochten artikelen ontbreken of beschadigd zijn, gebruik de TAKATA MINI dan niet en neem contact op met uw handelaar of onze TAKATA Service (zie hoofdstuk 9 – Service). Om u snel antwoord te kunnen geven, verzoeken we u om het goedkeuringsnummer op het goedkeuringslabel (aan de onderzijde) van de TAKATA MINI te vermelden.

In noodgevallen

[MINI_002] In een noodgeval zoals een ongeluk of iets dergelijks, moet u vooral rustig blijven en paniek vermijden. Red uw kind als volgt:

1. Open de gordel door op de ontgrendelknop van de gordelgesp te drukken en maak de gordel om het kind los.
2. Neem uw kind voorzichtig uit de TAKATA MINI.

OPMERKING!
Wanneer de gordel niet kan worden geopend door op de ontgrendelknop te drukken, snij de gordelbanden dan door en neem uw kind uit de TAKATA MINI.

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK VAN DE TAKATA MINI

LET OP!

1. De TAKATA MINI is een 'universeel' kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd volgens ECE-reglement 44, wijzigingsserie 04 voor algemeen gebruik in voertuigen en past in de meeste, maar niet in alle voertuigstoelen.
2. Indien de autofabrikant in het autohandboek stelt dat het voertuig geschikt is voor inbouw van een universeel kinderbeveiligingssysteem in de betreffende leeftijdsgroep, kunt u ervan uitgaan dat het kinderzitje naar behoren zal werken.
3. Dit kinderbeveiligingssysteem is onder strengere voorwaarden ingedeeld in de klasse 'universeel'. Dit in vergelijking met eerdere modellen die dit label niet dragen.
4. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of de detailhandelaar.

LET OP!
Alleen geschikt indien het goedgekeurde voertuig is voorzien van een driepuntsgordel/veiligheidsgordel met oprolmechanisme conform ECE-reglement nr. 16 of andere vergelijkbare normen.

Het autokinderzitje TAKATA MINI is getest en officieel goedgekeurd conform de Europese norm voor kinderbeveiligingssystemen ECE-R44/04.

OPMERKING!
Alleen de bevestiging van de TAKATA MINI in het voertuig (zonder TAKATA ISOFIX BASE) door middel van een driepunts veiligheidsgordel voldoet aan de voorwaarden voor ‚universele‘ toelating.

OPMERKING!
De bevestiging van de TAKATA MINI in het voertuig met de TAKATA ISOFIX BASE aan de ISOFIX-verankeringspunten in het voertuig voldoet aan de vereisten voor ‚semi-universele‘ toelating. Een dergelijke bevestiging is alleen geschikt voor bepaalde stoelen van bepaalde voertuigen. In de bijgaande voertuiglijst vindt u een overzicht van de voertuigen en voertuigstoelen, die ten tijde van de fabricage geschikt zijn voor deze wijze van bevestigen. Verder kunt u op onze website www.takata-childseats.com de actuele voertuiglijst opvragen.

LET OP!
De goedkeuring volgens ECE-R44/04 vervalt indien u wijzigingen aan de TAKATA MINI aanbrengt zonder goedkeuring door TAKATA AG.

De goedkeuringssticker met het conformiteitsteken (hoofdletter E in een cirkel) en het goedkeuringsnummer vindt u aan de onderzijde van de TAKATA MINI [ECE].

KLASSE 0+
GEWICHT 2,0 - 13 kg
LEEFTIJD ca. 0 - 15 maanden

OPMERKING!
De leeftijdsindicatie is slechts een vrijblijvende richtwaarde. Volg altijd de instructies in hoofdstuk 4 – Zekeren van uw kind (Stap 1 – Binnenkussen en gordel instellen en omdoen).

WAARSCHUWING!
Kinderen moeten in de TAKATA MINI met behulp van het geïntegreerde gordelsysteem worden gezekerd.

LET OP!
De TAKATA MINI mag niet achterwaarts gericht op een passagiersstoel met geactiveerde airbag voor de bijrijder worden gebruikt. Indien de airbag voor de bijrijder is uitgeschakeld en de autofabrikant de passagiersstoel als geschikt heeft aangeduid voor de autokinderzitjesgroep, dan mag u de TAKATA MINI op de passagiersstoel gebruiken. Houd u bij gebruik van de TAKATA MINI op de passagiersstoel altijd aan de aanwijzingen van de autofabrikant

- ten aanzien van uitschakeling van de passagiersairbag,
- of de passagiersstoel als geschikt is benoemd,
- en of deze met ISOFIX-verankeringspunten is uitgerust.

Het autokinderzitje TAKATA MINI mag in de VS, Canada, Australië, Groot-Britannië en Frankrijk niet bedrijfsmatig worden verhandeld, verkocht of gebruikt.

LET OP!
De TAKATA MINI is goedgekeurd als autokinderzitje voor baby's, is echter niet geschikt als wipstoel voor baby's, al dan niet met verstelbare rugleuning (conform EN 12790).

Checklist – Installatie in het voertuig [MINI_003]

Autostoel
- ✓ door de autofabrikant als geschikt aangeduid voor deze klasse autokinderzitjes
- ✗ niet door de autofabrikant als geschikt aangeduid voor deze klasse autokinderzitjes

Autostoelrichting

✓ Voorwaarts
✓ Achterwaarts
✕ Zijdelings

Veiligheidssysteem van autostoel voor bevestiging met veiligheidsgordel of de TAKATA ISOFIX BASE

✓ ISOFIX-systeem
✕ Driepunts veiligheidsgordel
✕ Tweepunts veiligheidsgordel (behalve bij gebruik in vliegtuig)

Richting kinderzitje

✓ tegen de rijrichting in
✕ in de rijrichting

WAARSCHUWINGSTIPS:

[MINI_004] Laat uw kind nooit onbeheerd in het voertuig achter.

[MINI_005] Plaats uw kind altijd voorafgaand en nooit tijdens de rit in het autokinderzitje TAKATA MINI. Neem het kind tijdens de rit niet uit het zitje.

[MINI_006 + MINI_007] Let erop dat gordelbanden niet verdraaien en dat ze nauw om schouders en heup aansluiten, wanneer u het kind in de TAKATA MINI vastgespt.

Breng de heupgordel laag aan, zodat het bekkengedeelte van uw kind goed wordt beschermd. Als de heupgordel over de buik van het kind loopt, dan loopt het kind risico bij een ongeluk.

[MINI_044] Let erop dat de kruin van uw kind zich onder de bovenkant van de schaal van de TAKATA MINI bevindt. Komt de kruin van uw kind boven de schaalrand uit, dan loopt het kind risico bij een ongeluk. Zodra de kruin van uw kind in de hoogste positie van het binnenkussen tot de schaalrand komt of daar

boven, moet u overstappen op het autokinderzitje TAKATA MIDI met de TAKATA ISOFIX BASE.

[MINI_045] Let er bij het gebruik op dat de AIRPADS op juiste wijze in de daarvoor bestemde binnenzakken van de verstelbare binnenkussens zijn geplaatst. Indien u deze waarschuwingstips niet opvolgt, dan loopt het kind risico bij een ongeluk.

[MINI_008] Trek de veiligheidsgordel van de auto strak om de TAKATA MINI. Als de autoveiligheidsgordel te los zit, loopt het kind risico bij een ongeluk.

[MINI_009] Zet de TAKATA MINI altijd goed vast in de auto zodat hij niet naar voren slingert als u plotseling moet remmen, ook als er geen kind in de TAKATA MINI zit. Zo voorkomt u dat de TAKATA MINI bij een ongeluk of plotseling remmen naar voren wordt geslingerd.

[MINI_010] Beschadig de gordel niet met messen of andere scherpe voorwerpen (zowel de autogordel als de gordels van de TAKATA MINI). Het autokinderzitje TAKATA MINI functioneert niet meer naar behoren (bv. vermindering van het risico op letsel), als de gordels zijn beschadigd of ingesneden.

[MINI_011] Om de beveiligingsfunctie van de TAKATA MINI te behouden, mag u het zitje niet uit elkaar nemen op andere wijze dan in deze gebruiksaanwijzing beschreven. Verwijder of vervang onderdelen niet door materialen die niet door TAKATA AG zijn goedgekeurd.

[MINI_012] Vervang de TAKATA MINI na een ongeval door een nieuwe TAKATA MINI. Er kan namelijk schade zijn ontstaan die niet aan de buitenkant zichtbaar is. Indien u deze waarschuwingstips niet opvolgt, dan loopt het kind risico bij een ongeluk.

[MINI_013] De TAKATA MINI kan heet worden bij sterke blootstelling aan de zon. Om te voorkomen dat uw kind zich brandt aan hete onderdelen, dient een volwassene de kunststof en metalen onderdelen van de TAKATA MINI voor gebruik altijd te controleren op temperatuur.

[MINI_014] Installeer het autokinderzitje TAKATA MINI dusdanig dat vaste onderdelen (kunststof onderdelen, etc.) niet tussen de autodeuren beklemd kunnen raken.

[MINI_015] Laat geen scherpe, puntige of zware voorwerpen in de auto liggen. Bij een ongeval kunnen deze voorwerpen rond geslingerd worden en ernstige verwondingen bij kinderen of andere inzittenden veroorzaken. Ook bagage of andere losse voorwerpen die bij een botsing rond geslingerd kunnen worden, kunnen verwondingen bij kinderen en andere inzittenden veroorzaken en moeten dus goed vastgezet worden.

Zet uw kind altijd goed vast met de gordels van de TAKATA MINI, ook als u de TAKATA MINI niet in de auto gebruikt. Bijvoorbeeld wanneer u de TAKATA MINI met het kind ronddraagt of neerzet.

Plaats de TAKATA MINI met kind nooit (met of zonder toezicht) op een verhoogd, scheef of oneffen vlak (bv. op een tafel, een commode, een trap, een oprit, etc.).

[MINI_016] Gebruik de TAKATA MINI met de originele overtrekken, de originele AIRPADS en zijdelingse crash-kussens. Deze materialen vormen een essentieel onderdeel van het beschermingssysteem en zijn speciaal voor gebruik met de TAKATA MINI ontwikkeld.

OPMERKING!
Laat uw kind niet te lang in de TAKATA MINI zitten. We raden een tijdsduur van telkens maximaal

1 tot 2 uur aan. Het is voor de spierontwikkeling van uw kind heel belangrijk zijn positie regelmatig te veranderen door het bijvoorbeeld bij pauzes uit de TAKATA MINI te nemen.

OPMERKING!
De TAKATA MINI is ontworpen voor een gebruiksduur van circa 3 jaar na aankoop. Kunststof is onderhevig aan een algemeen verouderingsproces, met name bij blootstelling aan direct zonlicht. Door dit verouderingsproces kunnen de eigenschappen van de TAKATA MINI negatieve veranderen ondergaan die niet met het blote oog waarneembaar zijn.

Neem bij verdere vragen over deze instructies contact op met de TAKATA Service (zie hoofdstuk 9 – Service).

3. ALGEMEEN GEBRUIK

LET OP!
Zorg altijd voor een stabiele ondergrond bij gebruik van het autokinderzitje TAKATA MINI.

LET OP!
Klem uw vingers of andere lichaamsdelen niet tussen de draai- en uittrekbare onderdelen van dit kinderzitje vast.

Instellen van de draagbeugelstand

[MINI_017] De draagbeugel van het autokinderzitje TAKATA MINI kan in drie verschillende standen worden ingesteld:

A. Draagstand
B. Autostand
C. Stand voor het inleggen en uitnemen van uw kind

Stap 1 – Ontgrendelen van de draagbeugel
[MINI_018] Voor het veranderen van de draagbeugelstand van het autokinderzitje TAKATA MINI drukt u de grijze verstelhendels aan beide zijden van de draagbeugel tegelijkertijd in tot aan de aanslag, waarmee de draagbeugel is ontgrendeld.

Stap 2 – Verstellen en vergrendelen van de draagbeugel
Houd de verstelhendels van de draagbeugel ingedrukt terwijl u de draagbeugel tegelijkertijd in de gewenste richting of stand draait. Laat de verstelhendels van de draagbeugel in de gewenste stand weer los. De draagbeugel is vergrendeld in deze stand, wanneer u bij beide verstelhendels een klikgeluid waarneemt (alleen in de autostand en in de draagstand) en beide verstelhendels weer in de uitgangspositie staan.

LET OP!
Controleer telkens wanneer u de draagbeugel verstelt of de stand goed is vergrendeld. Beweeg de draagbeugel daartoe licht (met geringe handdruk) naar voren en achteren, zonder daarbij op de verstelhendel te drukken.

Dragen van de TAKATA MINI

Voor het vervoer van het autokinderzitje TAKATA MINI buiten het voertuig raden we u twee draagstanden aan.

[MINI_019_a] U kunt de TAKATA MINI dragen door de draagbeugel van boven in het midden met een hand vast te pakken en met licht gebogen arm zijdelings langs het lijf te houden.

[MINI_019_b] Daarnaast kunt u de TAKATA MINI ook aan uw arm dragen. Buig uw arm dusdanig dat u de draagbeugel veilig aan de binnenkant van uw elleboog kunt hangen.

LET OP!
[MINI_020] Ondersteun de TAKATA MINI bij het dragen nooit met uw heup terwijl u de draagbeugel vasthoudt. Dit kan in bepaalde omstandigheden tot overbelasting van het vergrendelmechanisme in de draagbeugel leiden. De TAKATA MINI raakt beschadigd en in het ergste geval kan uw kind gewond raken.

De positie van het binnenkussen en de schoudergordel verstellen

Naar gelang de grootte van het kind moet de positie van het binnenkussen en de schoudergordel van het autokinderzitje TAKATA MINI afgesteld worden, om optimaal gebruikscomfort en maximale beveiliging bij ongelukken voor het kind te garanderen.

Het binnenkussen en de schoudergordel van de TAKATA MINI kunnen in vier standen (A-D) worden ingesteld. Aan de voorkant van het binnen-kussen kunt u de stand aflezen op de maataanduiding.

OPMERKING!
Let er bij het verstellen van de positie van het binnen-kussen en de schoudergordel op dat de TAKATA MINI op de juiste plek in het voertuig is geïnstalleerd.

WAARSCHUWING!
[MINI_045] Let er bij het gebruik op dat de AIRPADS op juiste wijze in de daarvoor bestemde binnenzakken van de verstelbare binnenkussens zijn geplaatst. Indien u deze waarschuwingstips niet opvolgt, dan loopt het kind risico bij een ongeluk.

Stap 1 – Ontgrendel het verstelbare binnenkussen
[MINI_021] Open het vak voor de gebruiksaanwijzing aan de achterzijde van het autokinderzitje TAKATA MINI. [MINI_022] Druk de stelschuif voor het binnen-kussen tot aan de aanslag samen.

Stap 2 – Verstellen en vergrendelen van het binnenkussen
Houd de stelschuif ingedrukt terwijl u het binnenkussen omhoog of omlaag schuift, om de positie van het binnenkussen en de schoudergordel aan de grootte van het kind aan te passen. Laat de stelschuif voor het binnenkussen weer los. De stelschuif is op zijn positie vergrendeld wanneer het glijmechanisme in de rasterlijst klikt.

LET OP!
Controleer bij elke verstelling of de stelschuif zoals bescheven vergrendeld is. Daartoe kunt u de stelschuif met lichte druk naar boven of onder proberen te verschuiven zonder deze samen te drukken.

Het is mogelijk dat het binnenkussen nog beter op de grootte van uw kind moet worden afgesteld. Tips voor het instellen in de juiste positie vindt u in hoofdstuk 4 – Zekeren van uw kind.

Gordels losmaken en gordelgesp openen

Voordat u uw kind in het autokinderzitje TAKATA MINI legt of het eruit neemt, moet de gordelgesp worden geopend en de gordels losgemaakt worden. De TAKATA MINI is voorzien van een centrale ontspanningshendel waarmee u de gordels losser kunt maken.

Stap 1 – Ontspannen van de gordelklemming
[MINI_023] Om de gordels te ontspannen, trekt u de ontspanningshendel van de gordels naar boven en houdt u hem in deze stand.

Stap 2 – Losser maken van de gordels
Trek tegelijkertijd de schoudergordels zacht tot aan de aanslag naar voren.

Stap 3 – Openen van de gordelgesp
[MINI_024] Open de gordelgesp door op de rode

knop daarop te drukken en trek de tongen van de gordelgesp los.

De beide gesptongen worden magnetisch bij elkaar gehouden en kunnen eenvoudig los worden getrokken en tijdelijk weggelegd.

Zonneluifel bevestigen

Bij de levering is een zonneluifel inbegrepen die u aan het autokinderzitje TAKATA MINI kunt bevestigen en naar wens kunt inschuiven of uittrekken.

Stap 1 – Bevestigen van de zonnenluifel
[MINI_025] Bevestig de vier drukknoppen aan de zijkant van zonneluifel aan de vier drukknoppen aan de zijkant van de overtrek van de TAKATA MINI (twee per zijde).
Trek de achterkant van de luifel (met drie drukknoppen) over het boveneinde van de TAKATA MINI en bevestig de luifel met de drie achterste drukknoppen aan de bekleding. De zonneluifel is daarmee in uitgetrokken stand bevestigd.

Stap 2 – Verstellen van de zonneluifel
Om de zonneluifel in te schuiven of uit te trekken, moet u de beide kleinere drukknoppen aan de zijkant (ter fixering in uitgetrokken stand) openen. Vervolgens kunt u de voorzijde van de luifel inschuiven of, indien in de achterste stand, naar voren uittrekken. Daarbij functioneren de twee grotere drukknoppen aan de zijkant als draaipunten van de zonneluifel.

Zonneluifel afnemen

De zonneluifel zit met drukknoppen aan de bekleding van het autokinderzitje TAKATA MINI bevestigd. Om hem af te nemen, moet u alle drukknoppen tussen luifel en bekleding losmaken. Vervolgens kunt u de zonneluifel afnemen.

4. ZEKEREN VAN UW KIND

OPMERKING!
Voor de veiligheid van uw kind kunt u uw kind het beste aan de trottoirzijde dan wel de kant van de weg laten in- en uitstappen.

Stap 1 – Binnenkussen en gordel instellen en omdoen
Voordat u het kind in het autokinderzitje TAKATA MINI legt, moet u de gordels losser maken en openen zoals beschreven in hoofdstuk 3 – Algemeen gebruik (Gordels losmaken en gordelgesp openen) en hang de gordelbanden even over de zijden heen.

Als u het kind in de TAKATA MINI hebt gelegd, leidt u de schoudergordels over de schouders en de heupgordel over het bekken van uw kind, zonder daarbij de grodels te verdraaien of verwisselen.

LET OP!
[MINI_044] Controleer of het binnenkussen en de schoudergordelaansluiting op de juiste plaats zitten. De vleugels van het binnenkussen met de AIRPADS, die het hoofd beschermen, moeten zich bij een juiste instelling naast het hoofd en boven de schouders van uw kind bevinden. De schoudergordelaansluitingen staan op de juiste positie, indien ze zich iets onder de schouders van het kind bevinden. Is dit niet het geval, verplaats het verstelbare binnenkussen dan naar boven of naar beneden.

Stap 2– Sluiten van de gordelgesp
[MINI_026] Voor het sluiten van de gordels in het autokinderzitje TAKATA MINI moet u de beide magnetische tongen van de gordelgesp weer samenvoegen.

Druk beide gesptongen vast in de gordelgesp, tot u een klikgeluid hoort.

WAARSCHUWING!
Controleer voor ieder gebruik of de gordeltongen en de gordelgesp goed gesloten zijn. Dit controleert u door de gordeltongen op te trekken, zonder op de rode knop op de gordelgesp te drukken.

Stap 3 – Instellen van de heupgordel

WAARSCHUWING!
Breng de heupgordel laag aan, zodat het bekkengedeelte van uw kind goed wordt beschermd. Als de heupgordel over de buik van het kind loopt, dan loopt het kind risico bij een ongeluk.

Let er ook op of de stoffen polstering achter de gordelgesp niet verschoven is en uw kind beschermd is tegen de kunststof onderdelen van de gordelgesp.

Stap 4 – Spannen van de gordels
[MINI_027] Voor het spannen van de gordels trekt u het uiteinde van de centrale gordelspanner naar voren – niet naar boven of onder.

LET OP!
U hebt de juiste gordelspanning bereikt, indien tussen het kind en de schoudergordel slechts één vinger past.

Stap 5 – Controle van de crash-kussens (AIRPADS) aan de zijkanten

WAARSCHUWING!
[MINI_045] Let er bij het gebruik op dat de AIRPADS op juiste wijze in de daarvoor bestemde binnenzakken van de verstelbare binnenkussens zijn geplaatst. Indien u deze waarschuwingstips niet opvolgt, dan loopt het kind risico bij een ongeluk.

Stap 6 – Controle van de groote

WAARSCHUWING!
[MINI_046] Controleer voor ieder gebruik of het hoofd van uw kind volledig door de zijwangen van de TAKATA MINI wordt afgedekt tot boven aan toe. Is dat niet het geval, dan loopt de veiligheid van uw kind bij een ongeluk gevaar. We adviseren u in dat geval over te stappen van de TAKATA MINI naar het qua grootte daarop volgende autokinderzitje TAKATA MIDI met de TAKATA ISOFIX BASE.

Checklist – Zekeren van uw kind:

Zorg ervoor dat...

- de positie van het verstelbare binnenkussen en de hoogte van de schoudergordel van het autokinderzitje TAKATA MINI (zoals in deze gebruiks-aanwijzing beschreven) zijn ingesteld,
- de heupgordel niet over de buik van het kind loopt,
- de gordelgesp en de gesptongen goed zijn gesloten,
- de gordels goed om het kind aansluiten en niet verdraaid zijn,
- het hoofd van het kind volledig door de zijwangen van de TAKATA MINI tot boven aan toe wordt afgedekt.
- de AIRPADS op juiste wijze in de daarvoor bestemde binnenzakken van de verstelbare binnenkussens zijn geplaatst.

Uitnemen van uw kind

Voordat u het kind uit de TAKATA MINI kunt optillen, moet u de gordelgesp openen en de gordels losmaken. Volg daarbij de instructies uit hoofdstuk 3 – Algemeen gebruik (Gordels losmaken en gordelgesp openen). Pas daarna kunt u het kind uit de TAKATA MINI tillen.

5. GEBRUIK IN EEN VOERTUIG

Stap 1 – Voorbereiding
[MINI_028] Voor installatie van het autokinderzitje TAKATA MINI in een voertuig moet de draagbeugel omhoog staan in de draagstand.

Stap 2 – Plaatsing in het voertuig
[MINI_029] Zet de TAKATA MINI op de autostoel.

LET OP!
De TAKATA MINI moet in achterwaartse richting op de stoel worden geplaatst.

WAARSCHUWING!
[Airbag-waarschuwing] Installeer de TAKATA MINI NOOIT in achterwaartse richting op een voorstoel met geactiveerde airbag. Dit kan ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD tot gevolg hebben en is BIJ WET VERBODEN!
De airbag kan afhankelijk van uw voertuig door uzelf of door uw autohandelaar of -garage worden uitgeschakeld.

Stap 3 – Positionering in de auto
[MINI_029] Zorg ervoor dat de voorzijde van de TAKATA MINI tegen de rugleuning van de bijrijderstoel aan komt en dat de gehele TAKATA MINI in de juiste hoek staat.
U kunt dit controleren door middel van de sticker aan de zijkant: als de rode lijn recht omhoog wijst, is de TAKATA MINI correct geplaatst.

U hebt misschien het gevoel dat een iets meer liggende stand comfortabeler zou zijn, maar deze hoek van 90° heeft bewezen de optimale veiligheid te bieden. De hoek waarin het kind dan ligt, bevindt zich ongeacht de positie van het binnenkussen en de schoudergordelhoogte in de zogenaamde comfortzone.

Stap 4 – Omdoen van de heupgordel van het voertuig
Voor een juiste bevestiging van het autokinderzitje TAKATA MINI op de autostoel is een geschikte driepuntsgordel vereist (goedgekeurd volgens ECE-R 16 of vergelijkbare norm).

[MINI_030] Trek de heupgordel van de auto door de blauwe heupgordelgeleiders aan de zijden van de TAKATA MINI.

LET OP!
[MINI_031] Zorg ervoor dat de heupgordel van de auto goed onder de beugels van de heupgordelgeleidingen doorlopen.
Sluit de autogordel door de tongen daarvan goed in de gordelgesp van het voertuig te drukken. Let erop dat de autogordel daarbij niet gedraaid raakt.

Stap 5 – Instellen van de draagbeugel
[MINI_032] Druk beide grijze verstelhendels voor de draagbeugel tot de aanslag aan en breng de draagbeugel dan naar voren in de autostand (middelste stand).

LET OP!
Controleer telkens wanneer u de draagbeugel verstelt of de stand goed is vergrendeld. Beweeg de draagbeugel daartoe licht (met geringe handdruk) naar voren en achteren, zonder daarbij op de verstelhendel te drukken.

Stap 6 – Omdoen van de schoudergordel van het voertuig
[MINI_033] Breng de schoudergordel van het voertuig naar de achterzijde van het autokinderzitje TAKATA MINI. Leg de schoudergordel van het voertuig zoals aangegeven in de afbeelding om de achterzijde van de TAKATA MINI heen.

LET OP!
Aan de zijde met de gordelgesp van het voertuig moet de schoudergordel van het voertuig onder de schouder-

gordelgeleider van de TAKATA MINI lopen. Aan de andere zijde, waar de autogordel naar het hoge bevestigingspunt in de auto omhoog gaat, moet de autogordel door de andere schoudergordelgeleider van de TAKATA MINI lopen.

Stap 7 – Spannen van de heupgordel van het voertuig
[MINI_034] Span de heupgordel van het voertuig door aan het schouderdeel van de autogordel direct boven de gordelgesp van het voertuig te trekken, totdat de heupgordel van het voertuig strak genoeg zit.

De heupgordel van het voertuig mag in geen geval verdraaid zijn.

Stap 8 – Spannen van de schoudergordel van het voertuig
[MINI_035] Span de autogordel door het schouderdeel naar het hoge bevestigingspunt in de auto te trekken.

Stap 9 – Controle van de positionering
Zorg ervoor dat de rode lijn op de montagesticker aan de zijkant van de TAKATA MINI in verticale stand blijft. Is dat niet het geval, corrigeer de stand van de TAKATA MINI dan nogmaals.

WAARSCHUWING!
Gebruik geen andere krachtoverbrengingspunten dan de punten die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven en op het autokinderzitje TAKATA MINI zijn gemarkeerd (blauwe gordelgeleiders en draagbeugel in autostand).

Stap 10 – Controle van de bevestiging:
[MINI_036] Schud de TAKATA MINI licht met uw handen om te testen of de TAKATA MINI op zijn plaats blijft.

Checklist – Gebruik in een voertuig:

Zorg ervoor dat...

- de TAKATA MINI in achterwaartse richting op de stoel worden geplaatst,
- de airbag op de voorste bijrijderstoel is uitgeschakeld als u de TAKATA MINI daar wilt gebruiken,
- de TAKATA MINI met een goedgekeurde driepunts-gordel (conform ECE-R16 of vergelijkbare norm) wordt bevestigd,
- de autogordel goed gesloten is,
- de autogordel door de blauwe heupgordelgeleiders loopt en door een van de twee blauwe schoudergordel-geleiders van de TAKATA MINI loopt en aange-spannen is,
- de draagbeugel in de autostand is vergrendeld.

OPMERKING!
De TAKATA MINI kan ook met de ISOFIX-basis TAKATA ISOFIX BASE in het voertuig worden gemonteerd, indien het voertuig is voorzien van ISOFIX-verankeringen. Verdere informatie hierover vindt u op onze website www.takata-childseats.com, via onze TAKATA Service (zie hoofdstuk 9 – Service) of bij erkende vakhandelaren.

6. GEBRUIK IN EEN VLIEGTUIG

De TAKATA MINI is ook goedgekeurd voor gebruik in een vliegtuig en voldoet daarmee aan de eisen en voorwaarden van ID-Nr. 0000033472 als vastgesteld door TÜV Rheinland (zie www.tuv.com).

OPMERKING!
Het ’For use in aircraft’-teken staat op de onderkant van de TAKATA MINI naast het typeplaatje.

De TAKATA MINI is uitsluitend goedgekeurd voor gebruik in een vliegtuig op een daarvoor geschikte voorwaarts gerichte passagiersstoel zonder airbag, die door de luchtvaartmaatschappij is bestemd en aangewezen voor gebruik met een autokinderzitje.

LET OP!
Ook in het vliegtuig moet u ervoor zorgen dat de TAKATA MINI achterwaarts op de vliegrichting wordt geplaatst en met een tweepuntsgordel (zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing) wordt gezekerd. Gedurende de gehele vlucht (vanaf het afkoppelen tot het aankoppelen van de loopbrug) moet u ervoor zorgen dat de TAKATA MINI met de tweepuntsgordel aan de passagierstoel gezekerd blijft, aangezien bij turbulentie of een noodlanding andere passagiers door een niet-gezekerde TAKATA MINI gewond kunnen raken.

WAARSCHUWING!
We wijzen er met nadruk op dat de bevestiging van de TAKATA MINI met een tweepunts veiligheidsgordel uitsluitend in een vliegtuig mag plaatsvinden. De bevestiging van de TAKATA MINI in een personenwagen dient met een driepunts veiligheidsgordel of de TAKATA ISOFIX BASE te gebeuren.

Stap 1 – Voorbereiding
[MINI_028] Voor installatie van het autokinderzitje TAKATA MINI in een vliegtuig moet de draagbeugel omhoog staan in de draagstand.

Stap 2 – Op de passagierstoel plaatsen
[MINI_029] Plaats de TAKATA MINI achterwaarts gericht op de passagierstoel.

WAARSCHUWING!
[Airbag-waarschuwing] Installeer de TAKATA MINI NOOIT in achterwaartse richting op een passagierstoel

met (geactiveerde) airbag. Dit kan ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD tot gevolg hebben!

Stap 3 – Positionering in het vliegtuig
Zorg ervoor dat de voorzijde van de TAKATA MINI tegen de rugleuning van de passagierstoel aan komt en dat de TAKATA MINI in de juiste hoek staat. U kunt dit controleren door middel van de sticker aan de zijkant: als de rode lijn recht omhoog wijst, is de TAKATA MINI correct geplaatst.

U hebt misschien het gevoel dat een iets meer liggende stand comfortabeler zou zijn, maar deze hoek van 90° heeft bewezen de optimale veiligheid te bieden. De hoek waarin het kind dan ligt, bevindt zich ongeacht de positie van het binnenkussen en de schoudergordelhoogte in de zogenaamde comfortzone.

Stap 4 – Omdoen en aanspannen van de tweepunts veiligheidsgordel
[MINI_037] Om de TAKATA MINI goed in het vliegtuig te bevestigen, moet u erop letten dat de riemen van de tweepuntsgordel door de beide blauwe heupgordelgeleiders van de zijwangen van de TAKATA MINI lopen. Verder dient u de tweepunts-gordel goed te sluiten en aan te spannen tot de gordelbanden strak om de TAKATA MINI zitten.

LET OP!
Volg de instructies van de luchtvaartmaatschappij bij het sluiten en aanspannen van de tweepuntsgordel.

LET OP!
Verzeker u zich ervan dat de vergrendelde gordelgesp tussen de beide heupgordelgeleiders van de TAKATA MINI ligt en dat de gordelbanden niet gedraaid zijn. Richt u tot het vliegpersoneel met vragen over de bevestiging in het vliegtuig.

Stap 5 – Instellen van de draagbeugel
Druk beide grijze verstelhendels voor de draagbeugel tot de aanslag aan en breng de draagbeugel dan naar voren in de autostand (middelste stand).

LET OP!
Controleer telkens wanneer u de draagbeugel verstelt of de stand goed is vergrendeld. Beweeg de draagbeugel daartoe licht (met geringe handdruk) naar voren en achteren, zonder daarbij op de verstelhendel te drukken.

Stap 6 – Controle van de positionering
Zorg ervoor dat de rode lijn op de montagesticker aan de zijkant van de TAKATA MINI in verticale stand blijft. Is dat niet het geval, corrigeer de stand van de TAKATA MINI dan nogmaals.

WAARSCHUWING!
Gebruik geen andere krachtoverbrengingspunten dan de punten die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven en op het autokinderzitje TAKATA MINI zijn gemarkeerd (blauwe gordelgeleiders en draagbeugel in autostand).

Stap 7 – Controle van de bevestiging:
Schud de TAKATA MINI licht met uw handen om te testen of de tweepuntsgordel voldoende vastzit en de TAKATA MINI op zijn plaats blijft.

Checklist – Gebruik in een vliegtuig:

Zorg ervoor dat...

- de TAKATA MINI tegen de vliegrichting in is bevestigd,
- de TAKATA MINI op een naar voren gerichte passagierstoel zonder airbag is bevestigd,
- de gordelbanden van de tweepuntsgordel door beide heupgordelgeleiders lopen,

- de gordelbanden van de tweepuntsgordel niet gedraaid zijn,
- de gordelgesp van de tweepuntsgordel goed vergrendeld is (volgens de aanwijzingen van de luchtvaartmaatschappij),
- de gesloten tweepuntsgordel strak om de TAKATA MINI gespannen is,
- de draagbeugel in de autostand (middelste positie) is vergrendeld.

7. ONDERHOUD EN OPSLAG

Afhalen van alle overtrekken

Stap 1 – Demontage van de schoudergordels
[MINI_038] Voor het afhalen van de overtrekken haakt u eerst de schoudergordels los uit het gordelverbindingsstuk van de centrale gordelspanner aan de onderzijde van de TAKATA MINI.

[MINI_039] Daarna trekt u beide schoudergordels geheel uit het verstelbare binnenkussen en beide schouderkussens.

OPMERKING!
U kunt de schoudergordels niet uit het binnenkussen trekken, indien u alleen aan beide schouderkussens trekt.

Stap 2 – Openen van de gordelgesp
[MINI_040] Open de gordelgesp, trek de gesptongen uit elkaar en leg beide schoudergordels aan de kant.

Stap 3 – Loshalen van het binnenkussen
[MINI_041] Maak beide haken aan de zijkant van de rugplaat los en trek het binnenkussen los van de maataanduiding. Zet het verstelbare binnenkussen in de hoogste stand en trek het binnenkussen omhoog van de rugplaat af.

Stap 4 – Uitnemen van de crash-kussens (AIRPADS) aan de zijkanten

WAARSCHUWING!
De in het verstelbare binnenkussen geplaatste AIRPADS zijn niet wasbaar en moeten voor het wassen uit het verstelbare binnenkussen worden verwijderd.

[MINI_042] Leg het binnenkussen daarvoor met de voorzijde op een recht oppervlak. Vervolgens steekt u uw hand in de overtrekopening aan de achterzijde en kunt u de AIRPADS, die zich in de zijvleugels van het binnenkussen bevinden, er aan beide zijden uittrekken, zoals aangegeven op de afbeelding hiernaast.

Stap 5 – Afhalen van de overtrek
[MINI_043] Na het loshalen van het binnenkussen zet u de rugplaat weer in de onderste stand. Maak de twee kunststofhaken aan de zijkant van de overtrek los en klap de kunststofonderdelen aan de overtrekranden omhoog. Nu kunt u de gehele overtrek van de schaal trekken.

Aanbrengen van de overtrekken

Om alle overtrekken volledig en op juiste wijze over de TAKATA MINI te trekken, volgt u de gegeven aanwijzingen onder ‚Afhalen van alle overtrekken‘ in omgekeerde volgorde.

WAARSCHUWING!
[MINI_045] Let er bij het gebruik op dat de AIRPADS op juiste wijze in de daarvoor bestemde binnenzakken van de verstelbare binnenkussens zijn geplaatst en dat het gordelsysteem volgens de voorschriften is bevestigd en functioneert. Controleer of de TAKATA MINI onbeschadigd is. Richt u met eventuele vragen tot de TAKATA Service. Indien u deze waarschuwingstips niet opvolgt, dan loopt het kind risico bij een ongeluk.

Reiniging en onderhoud

De overtrekken van het autokinderzitje TAKATA MINI (het verstelbare binnenkussen en de schaalovertrek) zijn evenals de zonneluifel afneembaar en wasbaar.

OPMERKING!
Raadpleeg altijd de wasetiketten op de overtrekken om te achterhalen of deze in de wasmachine mogen worden gewassen of alleen geschikt zijn voor handwas. Doorslaggevend zijn altijd de wasvoorschriften op de etiketten van de overtrekken.

WAARSCHUWING!
De in het verstelbare binnenkussen geplaatste AIRPADS zijn niet wasbaar en moeten voor het wassen uit het verstelbare binnenkussen worden verwijderd.

[MINI_045] Let er na elke wasbeurt op dat de AIRPADS op juiste wijze in de daarvoor bestemde binnenzakken van de verstelbare binnenkussens worden geplaatst. Indien u deze waarschuwingstips niet opvolgt, dan loopt het kind risico bij een ongeluk.

De kunststof onderdelen kunnen met gewoon water of een milde zeepoplossing worden gereinigd. Om schimmelvorming te voorkomen, moet de TAKATA MINI op een goed geluchte en droge plaats worden bewaard.

8. TIPS VOOR AFVALVERWIJDERING

Voor de juiste wijze om de verpakking of het autokinderzitje TAKATA MINI bij het afval te deponeren, raadpleegt u de betreffende voorschriften en milieuregels van uw land en eventuele symbolen op de verpakking of op de onderdelen van het kinderzitje.

9. SERVICE

Om het autokinderzitje TAKATA MINI voortdurend te kunnen verbeteren, zien wij graag uw opmerkingen tegemoet. Stuur al uw opmerkingen en tips, bijvoorbeeld over de onderwerpen design, gebruiksgemak, materialen, gebruiksaanwijzing enzovoort naar onze TAKATA Service op het volgende adres:

service@takata-childseats.com

Telefoon: 00800 65432178
(dagelijks van 8.00 – 18.00 uur)

TAKATA AG
Sales Strategy & Marketing

Bahnweg 1
63743 Aschaffenburg / Germany

marketing@eu.takata.com
www.takata-childseats.com